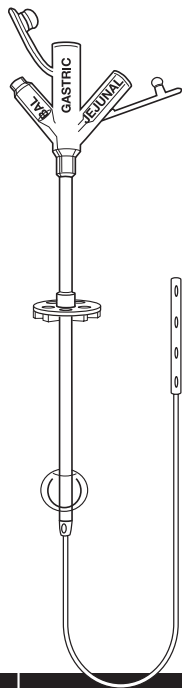


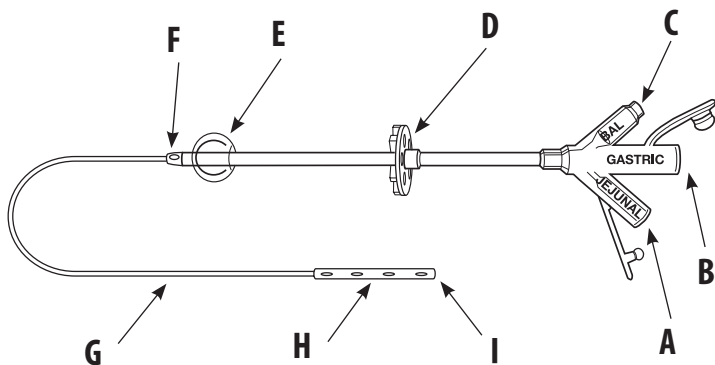
AVANOS*

MIC* GASTRO-ENTERIC TUBE

Patient Care Instructions



MIC*



 Diameter	 Length	 Single Use Only
STERILE R Sterilized by Gamma Irradiation	 Do not use if package is damaged	 Do not resterilize
Rx Only	 Caution	 Consult instructions for use



MIC* Gastro-Enteric Tube

Patient Care Instructions

Rx Only: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Patient Information

A specially-designed MIC* Gastro-Enteric Tube has been inserted into your stomach through the abdominal wall. It delivers nutrition beyond the stomach into the small intestine. This tube permits the intake of the food and water that your body requires. The tube also will remove any gas or secretions which may build up in your stomach. Your doctor has selected the proper tube for you and has given you instructions on its care and maintenance. This booklet will help you remember those instructions. You have also been given instructions about diet and medications to be administered through the tube. Follow these instructions closely and never use any other diet or medication.

Key Terms

- A Jejunal Feeding Port
- F Gastric Exit Ports
- B Gastric Decompression Port
- G Radiopaque Jejunal Lumen
- C Balloon Inflation Port
- H Jejunal Exit Ports
- D SECUR-LOK* External Retention Ring
- I Weighted Tip
- E Internal Retention Balloon

Warning

You or your caregiver should not attempt to remove or change the MIC* Gastro-Enteric Tube.

If the skin around the tube appears red or irritated, consult your physician at once.

Do not reuse, reprocess, or resterilize this medical device. Reuse, reprocessing, or resterilization may 1) adversely affect the known biocompatibility characteristics of the device, 2) compromise the structural integrity of the device, 3) lead to the device not performing as intended, or 4) create a risk of contamination and cause the transmission of infectious diseases resulting in patient injury, illness, or death.

 **Caution:** Follow your physician's instructions for proper gastric maintenance. If you are on continuous feeding, the tube should be flushed at least 3–5 times daily. Avoid puncturing any part of the MIC* Gastro-Enteric Tube.

Care and Use

The MIC* Gastro-Enteric Tube must be cared for daily. Care is simple and easy, consisting mainly of keeping the tube and the skin around the tube (stoma) clean and dry.

Keep the following supplies on hand to make your cleaning task easier and remember to wash hands before touching your tube.

- Soap and water
- Cotton-tipped swabs
- Tissues or 4 x 4s
- Diet soft drink for use as a cleaning solution
- Disposable syringe

Inspect both the skin around the tube (the stoma) and the tube routinely at feedings and make sure they are clean.

Lift the edges of the ventilated SECUR-LOK* ring and gently clean the skin around the tube (stoma) with cotton-tip swabs, a soft cloth, or 4 x 4s, using soap and water. Rinse and dry the stoma after cleaning.

Inspect and Clean the Tube

Clean and dry the outside of the tube and both sides of the ventilated SECUR-LOK* ring using cotton-tipped swabs. The ring can be cleaned in place or can be moved up the tube to clean.

Flush the Tube

After every feeding, flush the jejunal port of the tube with 20–30 ml of water (adults) or 10–15 ml for children or infants. If you are on continuous feeding, the tube should be flushed at least 3–5 times daily. The tube should be clear of medicine or feeding solutions. Wipe down the feeding port and its plug using a swab, soft cloth, or 4 x 4s to remove any build-up of oils or feeding materials.

The gastric port should also be irrigated on a regular basis to prevent any accumulation of stomach secretions which could block the tube.

Problem Solving

Problem	Cause	Remedy
1. Gastric leakage.	The SECUR-LOK® Ring is not properly adjusted or the balloon is not against the stomach wall. The balloon is under-inflated.	Check position of the ventilated SECUR-LOK® ring: 1–2 mm from the stoma, and the balloon is against the stomach wall. If the SECUR-LOK® ring is properly adjusted, add water in small increments (1–2 ml) to the balloon. Water can be added as the stomach size and balloon volume will allow. Note: 20 ml maximum for standard volume balloon inflation, 5 ml maximum for low volume balloon inflation. Make sure that the stoma is clean and dry. Wait 15 minutes and check to see if the problem has been corrected. If the problem persists contact your physician.
2. Feeding tube disconnects from the feeding port.	Build-up of oily deposits inside the tube.	Keep the feeding port connections clean. Remove oily build-up with either soap and water or a diet soft drink. Use a small amount of solution on a cotton tip swab and scrub the top two inches of the inside of the tube.
3. Tube decreasing in length.	Oily build-up on tube resulting in the SECUR-LOK® ring not holding.	Clean the tube. Wash with warm, soapy water; rinse and dry the tube. If oil remains, clean the tube with a small amount of diet soft drink. After cleaning, readjust the ventilated SECUR-LOK® ring 1–2 mm away from the stoma site, and verify that the balloon is up against the stomach wall. Check in one hour to be sure the ventilated SECUR-LOK® ring is holding the MIC® Gastro-Enteric tube in place. If size continues to change, consult the physician.
4. Tube increasing in length.	Balloon under-inflated or balloon is leaking.	Withdraw water from the balloon and compare the volume against the amount originally used to fill the balloon. Fill again to the original volume. Recheck the volume periodically. If size continues to change, call your physician immediately.
5. Patient vomits and/or aspirates feeding formula.	Jejunal feeding tube may have dislodged. Formula rate may be set too high.	Contact your physician immediately.
6. Formula will not flow freely through feeding port.	Jejunal tube may be kinked or clogged.	Irrigate with 20–30 ml of warm water (adults) or 10–15 ml (children). If resistance is felt or water does not flow freely, call physician immediately.
7. Gastric lumen not vented properly.	Possible obstruction in gastric lumen.	Irrigate with 20–30 ml of warm water (adults) or 10–15 ml (children). If resistance is felt or water does not flow freely, call physician immediately. Tube may need to be replaced.

DO'S

- **DO** report unusual symptoms such as abdominal pain, abdominal discomfort, abdominal tenderness, abdominal distension, unexplained fever or an unusual amount of bleeding through or around the tube to your health care practitioner.
- **DO** wash your hands before handling the tube or your stoma.
- **DO** irrigate the tube with each use—no less than 3–5 times a day.
- **DO** keep the feeding port clean.
- **DO** keep the exterior of the tube clean.
- **DO** adjust the SECUR-LOK® ring properly (1–2 mm from the stoma site).
- **DO** use commercially prepared liquid medications.
- **DO** keep the gastric port clear.
- **DO** use a feeding pump.

DON'TS

- **DON'T** secure the tube in place with tape or other appliances.
- **DON'T** let feeding solutions stand in the tube.
- **DON'T** use any diet not prescribed by the physician.
- **DON'T** cover the SECUR-LOK® ring or healthy skin with tape or gauze.
- **DON'T** fill the balloon with air.
- **DON'T** push the SECUR-LOK® ring onto the abdomen.
- **DON'T** put pressure on the stoma.
- **DON'T** clamp the tube.
- **DON'T** use oil-based lubricants or petroleum jelly on the tube.
- **DON'T** use crushed medication.
- **DON'T** use blenderized diets.

Instructions d'entretien destinées au patient

Rx Only: Sur ordonnance uniquement : aux États-Unis, la loi fédérale restreint la vente de ce dispositif par un médecin ou sur son ordonnance.

Informations destinées au patient

Une sonde gastro-intestinale MIC*, spécialement conçue, a été introduite dans votre estomac par la paroi abdominale. Elle délivre les nutriments au-delà de l'estomac, dans l'intestin grêle. Cette sonde permet l'admission des éléments nutritifs et de l'eau nécessaires à votre organisme. Elle éliminera également les gaz ou sécrétions qui pourraient s'accumuler dans votre estomac. Votre médecin a sélectionné la sonde qui vous convient et vous a remis les instructions relatives à son entretien et à sa maintenance. Ce livret vous aidera à vous rappeler ces instructions. Vous avez également reçu des instructions sur le régime et les médicaments à administrer par la sonde. Observez ces instructions à la lettre et n'utilisez jamais un autre régime ou d'autres médicaments.

Termes clés

- A** Orifice d'alimentation jéjunale
- F** Orifices de sortie gastrique
- B** Orifice de décompression gastrique
- G** Lumière jéjunale radio-opaque
- C** Orifice de gonflage du ballonnet
- H** Orifices de sortie jéjunale
- D** Anneau de rétention externe SECUR-LOK*
- I** Extrémité lésée
- E** Ballonnet de rétention interne

⚠ Avertissement

Vous ou la personne qui vous donne des soins ne devez pas tenter de retirer ou de changer la sonde gastro-intestinale MIC*.

Si la peau autour de la sonde paraît rouge ou irritée, consultez immédiatement votre médecin.

Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser ce dispositif médical. Toute réutilisation, tout retraitement ou toute restérilisation peut : 1) affecter négativement les caractéristiques de biocompatibilité connues du dispositif, 2) compromettre l'intégrité structurelle du dispositif, 3) conduire à une performance non prévue du dispositif ou 4) créer un risque de contamination et entraîner la transmission de maladies infectieuses pouvant se traduire par une blessure, une maladie ou même le décès du patient.

⚠ Attention: Suivez les instructions de votre médecin pour une maintenance gastrique convenable. Si vous êtes sous alimentation continue, la sonde doit être rincée au moins 3 à 5 fois par jour. Évitez de percer la sonde gastro-intestinale mic* où que ce soit.

Soins et utilisation

La sonde gastro-intestinale MIC* doit être entretenue tous les jours. L'entretien est simple et facile, consistant principalement en le maintien de la sonde et de la peau autour de celle-ci (site de la stomie) propres et sèches.

Garder les fournitures suivantes à portée de main afin de faciliter le nettoyage et ne pas oublier de se laver les mains avant de toucher la sonde.

- Savon et eau
- Coton-tiges
- Mouchoirs en papier ou tampons de gaze
- Boisson gazeuse de régime à utiliser comme solution de nettoyage
- Seringue jetable

Examiner la peau autour de la sonde (le site de la stomie) et la sonde systématiquement lors des alimentations et s'assurer qu'elles sont propres.

Relever les bords de l'anneau SECUR-LOK* ajouré et nettoyer avec précaution la peau autour de la sonde (stomie) avec des coton-tiges, un tissu doux ou des tampons de gaze avec du savon et de l'eau. Rincer et sécher la stomie après le nettoyage.

Examen et nettoyage de la sonde

Nettoyer et sécher l'extérieur de la sonde et les deux côtés de l'anneau SECUR-LOK* ajouré à l'aide de coton-tiges. L'anneau peut être nettoyé en place ou peut être remonté sur la sonde pour le nettoyage.

Rinçage de la sonde

Après chaque alimentation, rincer l'orifice jéjunal de la sonde avec 20 à 30 ml d'eau (pour les adultes) ou 10 à 15 ml pour les enfants ou nourrissons. Si vous êtes sous alimentation continue, la sonde doit être rincée au moins 3 à 5 fois par jour. Il ne doit pas y avoir de résidus de solutions de médicaments ou d'alimentation dans la sonde. Essuyer l'orifice d'alimentation et son bouchon avec une compresse, un tissu doux ou un tampon de gaze afin d'éliminer l'accumulation d'huiles ou de substances alimentaires. L'orifice gastrique doit également être régulièrement irrigué pour éviter une accumulation de sécrétions gastriques pouvant boucher la sonde.

Résolution de problèmes

Problème	Cause	Solution
1. Fuite gastrique.	L'anneau SECUR-LOK* n'est pas correctement ajusté ou le ballonnet n'est pas contre la paroi de l'estomac. Le ballonnet n'est pas suffisamment gonflé.	Vérifier la position de l'anneau SECUR-LOK* ajusté : 1–2 mm de la stomie et le ballonnet contre la paroi de l'estomac. Si l'anneau SECUR-LOK* est correctement placé, ajouter de l'eau par petits incréments (1–2 ml) dans le ballonnet. De l'eau peut être ajoutée tant que la taille de l'estomac et le volume du ballonnet le permettent : Remarque : volume standard de gonflage du ballonnet de 20 ml maximum, 5 ml maximum pour le gonflage des ballonnets de volume faible. S'assurer que la stomie est propre et sèche. Attendre 15 minutes et vérifier que le problème a été résolu. Si le problème persiste, consulter le médecin.
2. La sonde d'alimentation se détache de l'orifice d'alimentation.	Accumulation de dépôts huileux dans la sonde.	Veiller à la propreté des raccords de l'orifice d'alimentation. Éliminer les dépôts huileux avec une boisson gazeuse de régime ou avec du savon et de l'eau. Utiliser une petite quantité de solution sur un coton-tige et frotter les 5 cm supérieurs à l'intérieur de la sonde.
3. Réduction de la longueur de la sonde.	Une accumulation huileuse sur la sonde provoque le glissement de l'anneau SECUR-LOK*.	Nettoyer la sonde. Laver avec de l'eau savonneuse tiède, rincer et sécher la sonde. S'il reste un dépôt huileux, nettoyer la sonde avec un peu de boisson gazeuse de régime. Après le nettoyage, réajuster l'anneau SECUR-LOK* ajusté à 1–2 mm du site de la stomie et vérifier que le ballonnet est contre la paroi de l'estomac. Vérifier une heure plus tard que l'anneau SECUR-LOK* ajusté maintient la sonde gastro-intestinale MIC* en place. Si la taille continue de changer, consulter le médecin.
4. Allongement de la sonde.	Le ballonnet est sous-gonflé ou fuit.	Retirer l'eau du ballonnet et comparer le volume avec celui utilisé initialement pour remplir le ballonnet. Remplir au volume initial. Vérifier le volume régulièrement. Si la taille continue de changer, appeler immédiatement le médecin.
5. Le patient vomit et/ou aspire la préparation d'alimentation	La sonde jéjunale peut être délogée. Le débit d'alimentation peut être trop élevé.	Appeler immédiatement le médecin.
6. La préparation ne s'écoule pas librement dans l'orifice d'alimentation.	La sonde jéjunale peut être coudée ou obstruée.	Irriguer avec 20 à 30 ml d'eau tiède (chez les adultes) ou 10 à 15 ml (chez les enfants). En cas de résistance ou si l'eau ne s'écoule pas librement, appeler immédiatement le médecin.

Résolution de problèmes

Problème	Cause	Solution
7. Gastric lumen not vented properly.	Obstruction possible dans la lumière gastrique.	Irriguer avec 20 à 30 ml d'eau tiède (chez les adultes) ou 10 à 15 ml (chez les enfants). En cas de résistance ou si l'eau ne s'écoule pas librement, appeler immédiatement le médecin . La sonde peut devoir être remplacée.

À FAIRE

- **SIGNALER** au médecin les symptômes inhabituels, tels que douleur, gêne ou sensibilité abdominales, distension abdominale, fièvre inexpliquée ou saignement inhabituel dans ou autour de la sonde.
- **SE LAVER** les mains avant de manipuler la sonde ou la stomie.
- **IRRIGUER** la sonde à chaque utilisation, un minimum de 3 à 5 fois par jour.
- **VEILLER** à la propreté de l'orifice d'alimentation.
- **VEILLER** à la propreté de l'extérieur de la sonde.
- **RÉGLER** convenablement l'anneau SECUR-LOK* ajouré (1 à 2 mm du site de la stomie).
- **UTILISER** des médicaments liquides prêts à l'emploi.
- **VEILLER** à la propreté de l'orifice gastrique.
- **UTILISER** une pompe d'alimentation.

INTERDICTIONS

- **NE PAS** fixer la sonde en place avec du sparadrap ou un autre dispositif.
- **NE PAS** laisser de solutions alimentaires séjourner dans la sonde.
- **NE PAS** utiliser un régime non prescrit par le médecin.
- **NE PAS** couvrir l'anneau SECUR-LOK* ajouré ou la peau saine (stomie) avec du sparadrap ou de la gaze.
- **NE PAS** remplir le ballonnet avec de l'air.
- **NE PAS** pousser l'anneau SECUR-LOK* sur l'abdomen.
- **NE PAS** appliquer de pression sur l'ouverture (stomie).
- **NE PAS** clamber la sonde.
- **NE PAS** utiliser de lubrifiant gras ou de la vaseline sur la sonde.
- **NE PAS** utiliser de médicaments concassés.
- **NE PAS** utiliser d'aliments mixés.

⊙ Diamètre

↔ Longueur

Anweisungen zur Patientennachsorge

Rx Only: Verschreibungspflichtig: Laut US-amerikanischem Recht darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

Hinweise für den Patienten

Ihnen wurde eine speziell konzipierte MIC* Gastrointestinalsonde durch die Bauchdecke in den Magen eingeführt. Damit gelangt Nährlösung hinter dem Magen in den Dünndarm. Über die Sonde werden Ihrem Körper notwendige Nährstoffe und Wasser zugeführt. Darüber hinaus werden über die Sonde Gase oder Sekrete abgeleitet, die sich in Ihrem Magen bilden. Ihr Arzt hat die für Sie geeignete Sonde ausgewählt und Ihnen Anweisungen zu Instandhaltung und Pflege erteilt. In diesem Heft können Sie alle Anweisungen noch einmal nachlesen. Außerdem wurden Sie unterwiesen, welche Nahrung und Medikamente über die Sonde verabreicht werden sollen. Befolgen Sie diese Anweisungen genauestens und verwenden Sie keine andere Nahrung oder Medikamente.

Die wichtigsten Bestandteile

- A Jejunale-Ernährungsport
- F Magen-Ausgangsports
- B Magen-Dekompressionsport
- G Röntgendichtes Jejunallumen
- C Ballonfüllport
- H Jejunale-Ausgangsports
- D Externer SECUR-LOK* Haltering
- I Gewichtete Spitze
- E Interner Rückhalteballon

Achtung

Sie selbst oder ihre pflegeperson sollten nicht versuchen, die mic* gastrointestinalsonde zu entfernen oder ihre position zu ändern.

Wenn die haut um die sonde gerötet oder entzündet erscheint, sofort den arzt benachrichtigen.

Dieses Medizinprodukt darf nicht wieder verwendet, wieder verarbeitet oder neu sterilisiert werden. Eine Wiederverwendung, Wiederverarbeitung oder Resterilisierung kann 1) die bekannten Biokompatibilitätseigenschaften negativ beeinflussen, 2) die strukturelle Integrität des Produkts beeinträchtigen, 3) die beabsichtigte Leistung des Produkts nichtig machen oder 4) ein Kontaminationsrisiko darstellen, was zu einer Übertragung infektiöser Krankheiten und damit zu einer Verletzung, Erkrankung oder sogar zum Tod des Patienten führen könnte.

 **Achtung:** hinsichtlich der angemessenen pflege die anweisungen des arztes befolgen. Wenn ihr arzt sie auf eine kontinuierliche

verabreichung von nahrung eingestellt hat, sollte die sonde mindestens 3–5 mal täglich gespült werden. Ein punktieren der MIC* gastrointestinalsonde muss vermieden werden.

Verwendung und pflege

Die MIC* Gastrointestinalsonde muss täglich gepflegt werden. Die Pflege der Sonde ist einfach. Im Wesentlichen geht es darum, die Sonde und die umgebende Haut (Stoma) sauber und trocken zu halten.

Denken Sie daran, die Hände zu waschen, bevor Sie die Sonde anfassen und halten Sie folgende Hilfsmittel bereit:

- Seife und Wasser
- Baumwollstäbchen
- Papiertaschentuch oder Mullkompressen
- Ein zuckerfreies, kohlen säurehaltiges Getränk zur Verwendung als Reinigungslösung
- Einmalspritze

Die Haut um die Sonde (das Stoma) und die Sonde selbst regelmäßig während der Verabreichung der Nahrung inspizieren und auf Sauberkeit achten. Die Randpartien des SECUR-LOK* Rings mit Ventil vorsichtig anheben und die Haut im Bereich des Stomas vorsichtig mit Baumwollstäbchen, einem weichen Tuch oder Mullkompressen sowie Seife und Wasser reinigen. Das Stoma nach der Reinigung abspülen und trocknen lassen.

Sonde inspizieren und reinigen

Die Außenseite der Sonde und beide Seiten des SECUR-LOK* Rings mit Ventil mit handelsüblichen Baumwollstäbchen reinigen und trocknen. Der Ring kann zum Reinigen in Position verbleiben oder nach oben geschoben werden.

Spülen der sonde

Nach jeder Verabreichung von Nahrung den Jejunaleport der Sonde mit 20–30 ml Wasser (Erwachsene) oder 10–15 ml (Kinder und Kleinkinder) spülen. Wenn Ihr Arzt Sie auf eine kontinuierliche Verabreichung von Nahrung eingestellt hat, sollte die Sonde mindestens 3–5 Mal täglich gespült werden. Die Sonde sollte keine Medikamenten- oder Nährlösungsrückstände enthalten.

Problemlösung

Problem	Ursache	Lösung
1. Magenausfluss.	Der SECUR-LOK* Ring ist nicht korrekt angepasst oder der Ballon stößt nicht an die Magenwand. Der Ballon hat zu wenig Druck.	Die Position des SECUR-LOK* Rings mit Ventil prüfen: Der Abstand vom Stoma sollte 1–2 mm betragen und der Ballon sollte an der Magenwand anliegen. Wenn der SECUR-LOK* Ring korrekt sitzt, Wasser in kleinen Schritten (1–2 ml) in den Ballon zugeben. Wasser kann nachgefüllt werden, soweit es die Größe des Magens und das Volumen des Ballons erlauben: Hinweis: 20 ml Maximum für Ballons mit Standardvolumen, 5 ml Maximum für Ballons mit niedrigem Volumen. Sicherstellen, dass das Stoma sauber und trocken ist. 15 Minuten warten, dann prüfen, ob das Problem beseitigt wurde. Wenn das Problem weiter besteht, den Arzt konsultieren.
2. Sonde löst sich vom Ernährungsport.	Die Sonde enthält ölhaltige Rückstände.	Die Anschlüsse des Ernährungsports sauber halten. Ölhaltige Rückstände entweder mit einem zuckerfreien, kohlenensäurehaltigen Getränk oder mit Wasser und Seife entfernen. Mit einem in etwas Lösung getränkten Baumwollstäbchen das Schlauchinnere etwa 5 cm tief reinigen.
3. Sondenlänge nimmt ab.	Es befinden sich ölhaltige Rückstände auf der Sonde, was dazu führt, dass der SECUR-LOK* Ring nicht hält.	Sonde reinigen. Sonde mit warmen, seifehaltigen Wasser reinigen, spülen und anschließend trocknen. Wenn immer noch Ölreste vorhanden sind, die Sonde mit einer kleinen Menge zuckerfreiem, kohlenensäurehaltigem Getränk reinigen. Nach der Reinigung den SECUR-LOK* Ring mit Ventil in einem Abstand von 1–2 mm zum Stoma positionieren und sicherstellen, dass der Ballon an der Magenwand anliegt. Nach einer Stunde überprüfen, ob der SECUR-LOK* Ring mit Ventil die MIC* Gastrointestinalsonde in Position hält. Wenn sich die Sondenlänge weiter ändert, den Arzt konsultieren.
4. Sondenlänge nimmt zu.	Der Ballon hat zu wenig Druck oder ist undicht.	Wasser aus dem Ballon abziehen und mit dem Volumen vergleichen, mit dem der Ballon ursprünglich gefüllt wurde. Erneut bis zum ursprünglichen Volumen auffüllen. Das Volumen in regelmäßigen Abständen überprüfen. Wenn sich die Sondenlänge weiter ändert, sofort den Arzt verständigen.
5. Patient muss sich übergeben und/oder aspiriert Nährlösung.	Eventuell hat sich die Jejunalsonde gelöst. Die Nahrungsflussrate ist unter Umständen zu hoch angesetzt.	Informieren Sie sofort Ihren Arzt.
6. Die Nährlösung kann nicht frei durch den Ernährungsport fließen.	Die Jejunalsonde ist eventuell geknickt oder verstopft.	Mit 20–30 ml warmem Wasser (Erwachsene) oder 10–15 ml (Kinder) spülen. Wenn Widerstand zu spüren ist oder das Wasser nicht frei fließen kann, sofort den Arzt verständigen.

Problemlösung		
Problem	Ursache	Lösung
7. Magenlumen nicht richtig durchlüftet.	Mögliche Obstruktion im Magenlumen.	Mit 20–30 ml warmem Wasser (Erwachsene) oder 10–15 ml (Kinder) spülen. Wenn Widerstand zu spüren ist oder das Wasser nicht frei fließen kann, sofort den Arzt verständigen . Eventuell muss die Sonde ersetzt werden.

BEACHTEN SIE

- **IMMER** ungewöhnliche Symptome wie Schmerzen, Unwohlsein oder Druckempfindlichkeit im Unterleib, Aufblähung des Bauchs, ungeklärtes Fieber oder ungewöhnlich starke Blutungen aus oder um die Sonde dem Hausarzt melden.
- **IMMER** Hände waschen, bevor Sonde oder Stoma berührt werden.
- **IMMER** die Sonde vor und nach dem Gebrauch spülen, mindestens 3 bis 5 Mal täglich.
- **IMMER** den Ernährungsport sauber halten.
- **IMMER** die Außenseite der Sonde sauber halten.
- **IMMER** den SECUR-LOK® Ring mit Ventil richtig anpassen (1–2 mm vom Stoma entfernt).
- **IMMER** kommerziell aufbereitete Flüssigmedikamente verwenden.
- **IMMER** den Magenport sauber halten.
- **IMMER** eine Ernährungspumpe verwenden.

UNTERLASSEN SIE

- **NIE** die Sonde mit Pflaster oder anderen Hilfsmitteln fixieren.
- **NIE** Nährlösungsrückstände in der Sonde lassen.
- **NIE** Nahrung verwenden, die nicht vom Arzt verschrieben wurde.
- **NIE** den SECUR-LOK® Ring oder gesunde Hautpartien (Stoma) mit Pflaster oder Gaze abdecken.
- **NIE** den Ballon mit Luft füllen.
- **NIE** den SECUR-LOK® Ring auf das Abdomen schieben.
- **NIE** Druck auf die Öffnung (Stoma) ausüben.
- **NIE** die Sonde abklemmen.
- **NIE** Gleitmittel auf Ölbasis oder Vaseline für die Sonde verwenden.
- **NIE** zermahlene Medikamente einführen.
- **NIE** Mischdiäten verwenden.

 Durchmesser	 Länge
--	---

Указания за пациента за грижи за сондата

Rx Only: Само по рецепта: Федералните закони (на САЩ) ограничават продажбата на това изделие от или по нареждане на лекар.

Информация за пациента

Във вашия стомах, през абдоминалната стена, е вкарана специално разработена MIS* сонда за стомашно и ентeрално хранене. Тя пренася храна отвъд стомаха, в тънкото черво. Тази сонда позволява на вашето тяло да поеме храната и водата, от които се нуждае. Сондата също така отстранява всякакви газове или секрети, които биха могли да се съберат в стомаха ви. Вашият лекар е избрал подходяща за вас сонда и ви е дал указания за това как да се грижите за нея и да я поддържате. Тази брошура ще ви помогне да запомните инструкциите. На вас също са ви дадени инструкции за хранителната диета и лекарствата, които ще поемате чрез сондата. Следвайте стриктно тези инструкции и никога не използвайте хранителни диети или лекарства различни от посочените.

Ключови термини

- A** Отвор за йеюнално хранене
- E** Отвори за изход от стомаха
- B** Отвор за декомпресия на стомаха
- Ж** Непроницаем за излъчване йеюнален отвор
- В** Вентил за надувване на йеюна
- З** Йеюнални изходни отвори
- Г** SECUR-LOK* външен задържащ пръстен
- И** Накрайник с тежест
- Д** Вътрешен задържащ балон

⚠ Предупреждение

Вие или лицето полагащо грижи за вас не трябва да се опитвате да махате или сменятe MIS* гастроентералната сонда.

Ако кожата около сондата се зачерви или възпали, консултирайте се незабавно с вашия лекар.

Не използвайте повторно, не преработвайте и не стерилизирайте повторно това медицинско устройство. Повторната употреба, преработване или повторно стерилизиране може да: 1) окаже отрицателно въздействие на познатите характеристики на биологична съвместимост на устройството, 2) повреди структурната цялост на устройството, 3) доведе до промени във функционирането на устройството така, че то да не функционира според предназначението си или 4) причини опасност от замърсяване и заразяване с инфекциозни

заболявания, които може да доведат до травма, болест или смърт на пациента.

⚠ Внимание: следвайте инструкциите на вашия лекар за правилна поддръжка. Ако сте на режим на постоянно хранене, сондата трябва да се промива най-малко 3 – 5 пъти дневно. Внимавайте да не пропуснете някоя част на MIS* гастроентералната сонда.

Грижи и употреба

MIS* сондата за стомашно и ентeрално хранене иска ежедневни грижи. Грижете се полагат просто и лесно, и се състоят основно от поддържане на сондата и на кожата около сондата (отвора) чисти и сухи.

Имайте поддръжка следните средства, за да улесните задачата си по почистването и не забравяйте да измивате ръцете си преди да пипате сондата:

- Сапун и вода
 - Тампони с памучни връхчета
 - Книжни кърпи или 4 x 4s
 - Диетична безалкохолна напитка, която се използва като почистващ разтвор
 - Спринцовка за еднократна употреба
- При хранене проверявайте кожата около сондата (отвора) и самата сонда, за да сте сигурни, че са чисти. Повдигайте краищата на SECUR-LOK* пръстена с вентилационен отвор и леко почиствайте кожата около сондата (отвора) с тампони с памучни връхчета, мек плат или 4 x 4s, като използвате сапун и вода. Изплаквайте и подсушавате кожния отвор след почистване.

Проверявайте и почиствайте сондата

Почиствайте и подсушавайте външната страна на сондата и двете страни на пръстена с вентилационен отвор SECUR-LOK*, използвайки тампони с памучни връхчета. Пръстенът може да се почиства на място или вдигнат нагоре по сондата.

Промивайте сондата

След всяко хранене промивайте йеюнален отвор на сондата с 20–30 мл вода (за възрастни) или 10–15 мл за деца или бебета. Ако сте на режим на постоянно хранене, промивайте сондата най-малко 3–5 пъти дневно. Сондата трябва да бъде чиста от лекарство или хранителни разтвори. Изтривайте отвора за хранене и запушалката му с тампон, мек плат или 4 x 4s, за да премахнете наслоените мазнини или хранителни вещества.

Стомашният отвор трябва също редовно да се промива, за да се предотврати натрупване на стомашни секрети, които могат да запушат сондата

Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване на проблема
1. Изтичане от стомаха.	SECUR-LOK* пръстенът не е правилно нагласен или балонът не опира о стената на стомаха. Балонът не е напълно надут.	Проверете положението на SECUR-LOK* пръстена: той трябва да се намира на разстояние от 1 до 2 мм от кожния отвор, а балонът трябва да опира о стената на стомаха. Ако SECUR-LOK* пръстенът е нагласен правилно, започнете да наливате малки количества вода (от 1 до 2 мл) в балона. Количеството вливана вода се определя от вместимостта на стомаха и размера на балона: Забележка: Максималното количество за надуване на балон със стандартен обем е 20 мл, а за балон с малък обем - 5 мл. Проверете дали мястото на кожния отвор е чисто и сухо. Изчакайте 15 минути, за да разберете дали проблемът е отстранен. Ако проблемът не е отстранен, уведомете лекаря.
2. Сондата за хранене се откача от отвора за хранене.	Наслагване на мазни наслоявания вътре в сондата.	Поддържайте конекторите към отвора за хранене чисти. Отстранявайте наслоените мазнини или с диетична безалкохолна напитка или със сапун и вода. Използвайте малко количество разтвор върху тампон с памучно връхче, за да почиствате горните 5 см. от вътрешната част на тръбата.
3. Сондата се скъсява.	Наслагване на мазни наслоявания по сондата, в резултат на които SECUR-LOK* пръстенът не задържа.	Почистване на сондата. Измийте сондата с топла сапунена вода, изплакнете я и я подсушете. Ако има останали мазни наслоявания, почистете сондата с малко количество диетична безалкохолна напитка. Проверете след един час, за да сте сигурни, че SECUR-LOK* пръстенът с вентилационен отвор придържа на място MIC* сондата за гастроентерално хранене. Ако размерът продължава да се променя, консултирайте се с лекаря.
4. Сондата се удължава.	Балонът не е напълно надут или пропуска.	Изтеглете вода от балона и сравнете обема с първоначално използваното количество вода за напълване на балона. Допълнете отново до първоначалния обем. Периодично проверявайте обема. Ако размерът на сондата продължи да се променя, незабавно се консултирайте с вашия лекар.
5. Пациентът повръща и/или засмуква течна диета.	Възможно е йеюналната сонда да се е изместила. Възможно е скоростта на вливане на течната диета да е прекалено висока.	Незабавно уведомете лекаря.
6. Течната диета не се стича свободно през отвора за хранене.	Възможно е йеюналната сонда да се е оплела или запушила.	Промийте сондата с 20-30 мл вода (за възрастни) и 10-15 мл (за деца). Ако почувствате съпротивление или водата не преминава свободно, незабавно се обърнете към лекаря.

Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване на проблема
7. Стомашният отвор не е правилно вентилиран.	Възможно е да има запушване на стомашния отвор.	Промийте сондата с 20-30 мл вода (за възрастни) и 10-15 мл (за деца). Ако почувствате съпротивление или водата не преминава свободно, незабавно се обърнете към лекаря . Възможно е да се наложи смяна на сондата.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** съобщавайте на вашия лекар за необичайни симптоми като болка в корема, чувство на дискомфорт в коремната област, абдоминална чувствителност, абдоминално подуване, необяснима температура или необичайно силно кървене през или около сондата.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** измивайте ръцете си преди да пипате сондата или кожния отвор.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** промивайте сондата след всяка употреба – най-малко 3 пъти на ден.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** поддържайте отвора за хранене чист.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** поддържайте външната част на сондата чиста.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** нагласете SECUR-LOK® пръстена с вентилационен отвор правилно (на 1–2 мм от кожния отвор).
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** използвайте фабрично приготвени течни медикаменти.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** поддържайте стомашния отвор чист.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** използвайте помпа за хранене.

ЗАБРАНЕНО

- **НЕ** залепвайте сондата с лепенка или по друг начин.
- **НЕ** оставяйте хранителни разтвори в сондата.
- **НЕ** използвайте диета, която не е предписана от лекаря ви.
- **НЕ** покривайте SECUR-LOK® пръстена или здрава кожа (отвор) с лепенка или марля.
- **НЕ** пълнете балона с въздух.
- **НЕ** натискайте SECUR-LOK® пръстена върху стомаха.
- **НЕ** упражнявайте натиск върху кожния отвор.
- **НЕ** прекъсвайте сондата.
- **НЕ** не използвайте смазващи материали на мастна основа или вазелин за смазване на сондата.
- **НЕ** използвайте смляно лекарство.
- **НЕ** използвайте смесени с миксер диети.

Instrucciones para el paciente

Rx Only: Venta sólo por receta facultativa. Las leyes federales de los Estados Unidos restringen la venta de este dispositivo a médicos o por receta facultativa.

Información para el paciente

Le hemos colocado en el estómago, a través de la pared abdominal, una Sonda gastroentérica MIC* de diseño especial. La sonda administra alimentación un poco más abajo del estómago, en el intestino delgado, y permite darle los alimentos y el agua que el organismo necesita. La sonda también elimina el gas y las secreciones que puedan acumularse en el estómago. Su médico ha seleccionado la sonda que es mejor para usted, y le ha dado instrucciones para el cuidado y mantenimiento. Este folleto es para ayudarle a recordar las instrucciones. Usted también ha recibido instrucciones sobre su dieta y los medicamentos que se administrarán a través de esta sonda. Siga estas instrucciones cuidadosamente y nunca utilice ninguna otra dieta ni medicamento.

Legenda

- A** Puerto de alimentación yeyunal
- F** Puertos de salida del estómago
- B** Puerto de descompresión gástrica
- G** Luz yeyunal radiopaca
- C** Puerto de inflado del balón
- H** Puertos de salida del yeyuno
- D** Anillo de retención externo SECUR-LOK*
- I** Punta con contrapeso
- E** Balón de retención interno

⚠ Advertencia

Ni usted ni la persona que le atiende deben intentar retirar o cambiar la sonda gastroentérica MIC*.

Consulte con el médico inmediatamente si la piel alrededor de la sonda se ve roja o irritada.

No intente reutilizar, reprocesar ni volver a esterilizar este dispositivo médico. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización podría (1) afectar adversamente las propiedades conocidas de biocompatibilidad del dispositivo, (2) comprometer la integridad estructural del dispositivo, (3) conducir a que el dispositivo no se desempeñe como está previsto o, (4) crear riesgo de contaminación y causar la transmisión de enfermedades infecciosas que resulten en lesiones, patología o la muerte del paciente.

⚠ Precaución: siga las instrucciones del médico para el mantenimiento gástrico. Si recibe alimentación continua, la sonda se debe irrigar por lo menos 3-5 veces al día. No perfóre la sonda gastroentérica MIC*.

Cuidados y uso

La Sonda gastroentérica MIC* debe recibir cuidados todos los días. Estos cuidados son sencillos y consisten principalmente en mantener limpios y secos la sonda y el estoma (la piel alrededor de la sonda).

Tenga a mano los siguientes productos para facilitar la tarea de limpieza, y lávese las manos antes de tocar la sonda.

- Agua y jabón
- Aplicadores con punta de algodón
- Pañuelos de papel o gasa de 10 x 10 cm
- Bebida gaseosa dietética para usar como solución de limpieza
- Jeringa desechable

Inspeccione regularmente el estoma y la sonda antes de cada alimentación para asegurarse de que estén limpios. Levante los bordes del Anillo SECUR-LOK* con orificios de purga y limpie suavemente el estoma con los aplicadores con punta de algodón, un paño suave o gasa de 10 x 10 cm y agua tibia y jabón. Enjuague y seque el estoma después de limpiarlo.

Inspección y limpie la sonda

Limpie y seque el exterior de la sonda y ambos lados del Anillo SECUR-LOK* con orificios de purga con aplicadores con punta de algodón. El anillo se puede limpiar en su lugar, o se puede deslizar por el tubo para limpiarlo.

Irrigue la sonda

Después de cada alimentación, irrigue el puerto yeyunal de la sonda con agua (20-30 mL para adultos, y 10-15 mL para niños y lactantes). Si recibe alimentación continua, la sonda se debe irrigar por lo menos 3-5 veces al día. No debe quedar medicamento ni solución de alimentación en la sonda. Limpie el puerto de alimentación y el tapón con una torunda o un paño suave o una gasa de 10 x 10 cm para eliminar la acumulación de aceites o material de alimentación. El puerto gástrico también se debe irrigar regularmente para evitar la acumulación de secreciones estomacales que podrían obstruir la sonda.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
1. Fuga del estómago.	El Anillo SECUR-LOK* no está bien ajustado, o el balón no está apoyado contra la pared del estómago. El balón no está suficientemente inflado.	Verifique la posición del anillo SECUR-LOK* con orificios de purga: a 1-2 mm del estoma, con el balón contra la pared del estómago. Si el anillo SECUR-LOK* tiene el ajuste correcto, añada agua al balón en incrementos pequeños (1-2 mL). Se puede añadir tanta agua como lo permitan el tamaño del estómago y el volumen del balón. Nota: 20 mL máximo para el inflado del balón de volumen estándar, y 5 mL máximo para el inflado del balón de volumen bajo. Cerciórese de que el estoma esté limpio y seco. Espere 15 minutos y vea si se resolvió el problema. Si el problema persiste, comuníquese con el médico.
2. La sonda de alimentación se desconecta del puerto de alimentación.	Hay acumulación de depósitos aceitosos dentro de la sonda.	Mantenga limpias las conexiones del puerto de alimentación. Elimine las acumulaciones aceitosas con una bebida gaseosa dietética o agua y jabón. Use una pequeña cantidad de solución en un aplicador con punta de algodón para limpiar los primeros cinco centímetros del interior de la sonda.
3. La sonda se acorta.	La acumulación de depósitos aceitosos impide que el anillo SECUR-LOK* quede en su posición.	Limpie la sonda. Lave la sonda con agua tibia jabonosa, enjuáguela y séquela. Si queda aceite en la sonda, límpiela con una pequeña cantidad de gaseosa dietética. Después de limpiar, vuelva a ajustar el anillo SECUR-LOK* con orificios de purga a 1-2 mm del estoma, y verifique que el balón esté contra la pared gástrica. Vuelva a revisar en una hora para cerciorarse de que el anillo SECUR-LOK* esté sosteniendo la sonda gastroentérica MIC* en su lugar. Si el tamaño sigue cambiando, consulte con el médico.
4. La sonda se alarga.	El balón no está suficientemente inflado o tiene fugas.	Saque el agua del balón y compare este volumen con la cantidad que utilizó para llenar el balón. Vuelva a llenarlo con el volumen original. Vuelva a revisar el volumen de forma periódica. Si el tamaño sigue cambiando, llame al médico inmediatamente.
5. El paciente vomita o aspira la fórmula de alimentación.	Es posible que la sonda yeyunal se haya movido. Es posible que la velocidad de administración de la fórmula sea demasiado alta.	Llame al médico de inmediato.
6. La fórmula no fluye bien a través del puerto de alimentación.	Es posible que la sonda yeyunal esté acodada u obstruida.	Irrigue con agua tibia (20-30 mL para adultos, o 10-15 mL para niños). Si hay resistencia o el agua no fluye bien, llame al médico inmediatamente.
7. La luz gástrica no está bien purgada.	Posible obstrucción en la luz del estómago.	Irrigue con agua tibia (20-30 mL para adultos, o 10-15 mL para niños). Si hay resistencia o el agua no fluye, llame al médico inmediatamente. Podría ser necesario cambiar la sonda.

QUÉ DEBE HACER

- **INFÓRMELE** a su proveedor de atención médica si tiene síntomas anormales como dolor, molestia, sensibilidad o distensión en el abdomen, fiebre sin explicación o un sangrado anormal a través de la sonda o alrededor de la misma.
- **LÁVESE** las manos antes de manipular la sonda o el estoma.
- **IRRIGUE** la sonda después de cada uso, por lo menos 3 a 5 veces por día.
- **MANTENGA** limpio el puerto de alimentación.
- **MANTENGA** limpio el exterior de la sonda.
- **AJUSTE** bien el anillo SECUR-LOK® con orificios de purga (a 1-2 mm del estoma).
- **USE** medicamentos comerciales que vienen en líquido.
- **MANTENGA** limpio el puerto gástrico.
- **USE** una bomba de alimentación.

QUÉ NO HACER

- **NO** fije la sonda en su lugar con cinta adhesiva u otros productos.
- **NO** permita que las soluciones de alimentación permanezcan en la sonda.
- **NO** use dietas no prescritas por el médico.
- **NO** cubra con cinta adhesiva o gasa el Anillo SECUR-LOK® o la piel sana.
- **NO** llene el balón con aire.
- **NO** empuje el anillo SECUR-LOK® en el abdomen.
- **NO** ponga presión en el estoma.
- **NO** pince la sonda.
- **NO** use lubricantes con base de aceite ni vaselina en la sonda.
- **NO** use medicamentos molidos.
- **NO** use dietas licuadas.

Pokyny pro péči o pacienta

Rx Only: Pouze na předpis: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jeho předpis.

Informace pro pacienta

Do vašeho žaludku byla zavedena speciálně vyprojektovaná gastroenterická trubice MIC* skrze břišní stěnu. Jejím prostřednictvím se dodává výživa za žaludek do tenkého střeva. Tato trubice umožňuje přijímání potravy a vody, kterou potřebuje váš organismus. Trubice také odvádí plyny a výměšky, které se vám mohou nashromáždit v žaludku. Váš lékař pro vás zvolil správnou trubici a dal vám pokyny, jak o ni pečovat a jak u ní provádět údržbu. Tato brožurka vám pomůže připamatovat si tyto pokyny. Dostali jste rovněž pokyny týkající se podávání výživy a léků touto trubicí. Tyto pokyny dodržujte přesně a nikdy nepoužívejte žádnou jinou výživu ani žádné jiné léky.

Klíčové pojmy

- A** Jejunální výživovací otvor
- F** Výstupní gastrické otvory
- B** Otvor pro gastrickou dekompresi
- G** Jejunální lumen nepropouštějící paprsky X
- C** Otvor pro plnění balónku
- H** Výstupní jejunální otvory
- D** Externí pojistný kroužek SECUR-LOK*
- I** Zatížená špička
- E** Balónek pro vnitřní zachycení trubice

⚠ Varování

Ani vy, ani váš pečovatel by neměl vytahovat nebo vyměňovat gastroenterickou trubici MIC*.

Pokud se pokožka kolem trubice jeví zčervenalá nebo podrážděná, poraďte se okamžitě s lékařem.

Tento lékařský nástroj znovu nepoužívejte, neupravujte ani nesterilizujte. Opakované používání, upravitelní nebo sterilizování může 1) negativně ovlivnit známé charakteristiky biokompatibility, 2) narušit strukturální celistvost nástroje nebo vést k používání nástroje nebo jeho částí v rozporu s pokyny pro jeho použití, 3) vést k tomu, že nástroj nebude splňovat svou určenou funkci nebo 4) vyvolat riziko kontaminace a způsobit přenos infekčních chorob a tím vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta.

⚠ Upozornění: Dodržte pokyny lékaře týkající se správné gastrické údržby. Pokud jste vyživováni nepřetržitě, trubice by se měla proplachovat nejméně 3–5krát denně. Vyvarujte se propíchnutí kterékoliv části gastroenterické trubice MIC*.

Péče a použití

O gastroenterickou trubici MIC* se musí pečovat každý den. Tato péče je jednoduchá a snadná a sestává hlavně z udržování trubice a pokožky kolem trubice (stomy) čisté a suché. Připravte si k ruce následující zásoby, aby pro vás bylo čištění trubice snazší a nezapomeňte si před manipulací s trubicí umýt ruce.

- Mýdlo a voda
- Bavlněné chomáčky
- Papírové kapesníky nebo tampóny velikosti 10 x 10 cm
- Dietní nealkoholické nápoje k použití jako čisticí roztok
- Injekční stříkačka na jednorázové použití

Kontrolujte pokožku okolo trubice (stomu) a trubicí pravidelně při podávání výživy a ujistěte se, že jsou čisté.

Zvedněte okraje ventilovaného pojistného kroužku SECUR-LOK* a jemně očistěte pokožku okolo trubice (stomu) bavlněnými chomáčky, měkkým hadříkem nebo tampóny velikosti 10 x 10 cm s použitím mýdla a vody. Po čištění stomu vypláchněte a usušte.

Kontrola a čištění trubice

Očistěte a osušte vnějšek trubice a obě strany ventilovaného pojistného kroužku SECUR-LOK* s použitím bavlněných chomáčků. Kroužek se může čistit na svém místě nebo se může přemístit po trubicí, aby se mohl vyčistit.

Vylachování trubice

Po každém podávání výživy vypláchněte jejunální otvor trubice 20–30 ml vody (u dospělých) nebo 10–15 ml u dětí nebo batolat. Pokud jste vyživováni nepřerušovaně, trubice by se měla vypláchnout nejméně 3–5krát denně. Trubice by měla být prostá léků nebo výživovacích roztoků. Očtete výživovací otvor a jeho uzávěr chomáčkem vaty, měkkým hadříkem nebo tampóny velikosti 10 x 10 cm, aby se odstranily nánosy olejů nebo výživovacích materiálů.

Gastrický otvor by se měl také irigovat pravidelně, aby se zabránilo nashromáždění výměšků ze žaludku, které by mohly trubicí zablokovat.

Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
1. Netěsnost gastrické trubice.	Kroužek SECUR-LOK* není správně nastaven nebo balónek nenaléhá na stěnu žaludku. Balónek je nedostatečně naplněný.	Zkontrolujte, zda ventilovaný kroužek SECUR-LOK* je v poloze 1–2 mm od stomy, a zda balónek naléhá na stěnu žaludku. Pokud je kroužek SECUR-LOK* správně nastaven, přidejte do balónku vodu po malých přírůstcích (1–2 ml). Voda se může přidávat tak dlouho, dokud to velikost žaludku a objem balónku dovolí. Poznámka: 20 ml maximum při standardním objemu naplnění balónku, 5 ml maximum při nízkém objemu naplnění balónku. Zkontrolujte, že stoma je čistá a suchá. Počkejte 15 minut a zkontrolujte, zda se problém vyřešil. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého lékaře.
2. Výživovací trubice se odpojuje od výživovacího otvoru.	Uvnitř trubice je nános oleje.	Udržujte spojení výživovacích otvorů čistá. Olejový nános odstraňte buď nealkoholickým nápojem nebo mýdlem a vodou. Použijte malé množství roztoku na bavlněném klíčku a vyčistěte horních 5 cm vnitřku trubice.
3. Trubice se zkracuje.	Nános oleje na trubici způsobuje, že kroužek SECUR-LOK* se neudrží na místě.	Vyčistěte trubici. Vymyjte ji teplou, mýdlovou vodou; vypláchněte ji a usušte. Pokud olej v trubici zůstává, vyčistěte ji malým množstvím dietního nealkoholického nápoje. Po vyčištění trubice nastavte znovu ventilovaný kroužek SECUR-LOK* do vzdálenosti 1–2 mm od místa stomy a zkontrolujte, že balónek naléhá na stěnu žaludku. Za hodinu zkontrolujte, že ventilovaný kroužek SECUR-LOK* drží gastroenterickou trubici MIC* na jejím místě. Pokud se vzdálenost bude měnit, poraďte se s lékařem.
4. Trubice se prodlužuje.	Balónek je nedostatečně naplněný nebo netěsní.	Vypustte vodu z balónku a porovnejte její objem s objemem použitým původně na naplnění balónku. Naplňte jej znovu na původní objem. Zkontrolujte objem čas od času. Pokud se velikost balónku mění, zavolejte okamžitě svého lékaře.
5. Pacient vrhne a/ nebo vdechuje výživu.	Jejunální trubice se posunula. Rychlost průtoku výživy může být nastavena příliš vysoko.	Spojte se okamžitě se svým lékařem.
6. Výživa neprotéká volně přes výživovací otvor.	Jejunální trubice může být zkroucená nebo zablokována.	Irigujte 20–30 ml teplé vody (u dospělých) nebo 10–15 ml (u dětí). Pokud je cítit odpor nebo pokud voda neprotéká volně, zavolejte okamžitě lékaře.
7. Gastrický lumen není řádně odventilován.	Možná překážka v gastrickém lumen.	Irigujte 20–30 ml teplé vody (u dospělých) nebo 10–15 ml (u dětí). Pokud je cítit odpor nebo pokud voda neprotéká volně, zavolejte okamžitě lékaře. Trubice se bude muset vyměnit.

DOPORUČENÍ

- **OHLAŠUJTE** neobvyklé příznaky, jako je bolest břicha, nepříjemné pocity v břiše, citlivost břicha, břišní distenze, nevysvětlitelná horečka nebo neobvykle silné krvácení trubicí nebo kolem ní, svému zdravotnickému pracovníkovi.
- **UMÝVEJTE** si ruce před manipulací s trubicí nebo stomou.
- **IRIGUJTE** trubicí při každém použití, nejméně 3- až 5-krát denně.
- **UDRŽUJTE** výživovací otvor čistý.
- **UDRŽUJTE** vnější trubice čistý.
- **NASTAVTE** ventilovaný kroužek SECUR-LOK* správně (1-2 mm od místa stomy).
- **POUŽÍVEJTE** komerčně vyráběné tekuté léky.
- **UDRŽUJTE** gastrický otvor čistý.
- **POUŽÍVEJTE** výživovací pumpu.

VAROVÁNÍ

- **NEZAJIŠŤUJTE** trubicí na místě páskou nebo jinými způsoby.
- **NENECHÁVEJTE** výživné roztoky zůstat stát v trubicí.
- **NEDRŽTE** žádnou dietu nepředepsanou vašim lékařem.
- **NEPOKRÝVEJTE** kroužek SECUR-LOK* nebo zdravou pokožku (stomu) páskou nebo obvazem.
- **NENAPLŇUJTE** balónek vzduchem.
- **NEVTLAČUJTE** kroužek SECUR-LOK* do břicha.
- **NEVYKONÁVEJTE** tlak na otvor (stomu).
- **NESVÍREJTE** trubicí svorkou.
- **NEPOUŽÍVEJTE** mazadla na bázi oleje nebo vazelínu na bázi nafty na trubicí.
- **NEPOUŽÍVEJTE** rozdrcené léky.
- **NEPOUŽÍVEJTE** namixovanou výživu.

Patientvejledning

Rx Only: Receptpligtig: lht. gældende lov i USA må denne anordning kun sælges af eller på ordning af læger.

Patientinformation

De har fået en speciel MIC* gastroenteralsonde isat Deres mavesæk gennem bugvæggen. Den fører ernæring i tyndtarmen lige forbi mavesækken. Sonden tjener til at indgive Dem den mad og det vand, som De har behov for. Sonden fjerner også eventuel luft og mavesaft, som kan samle sig i mavesækken. Deres læge har valgt den sonde, der findes bedst egnet til Dem, og har givet Dem instruktion i pasning og vedligeholdelse. Denne pjece har til formål at hjælpe Dem med at huske instruktionen. De har også fået oplysninger om den mad og medicin, der skal indgives gennem sonden. Følg disse instruktioner omhyggeligt, og brug aldrig en anden mad eller medicin.

Illustrationsforklaring

- A Jejunalnæringsport
- F Magen-Ausgangsport
- B Gastrisk dekompensionsport
- G Röntgendichtes Jejunallumen
- C Ballonfylldningsport
- H Jejunat-Ausgangsport
- D SECUR-LOK* ekstern holding
- I Gewichtete Spitze
- E Intern retentionsballon

⚠ Advarsel

Hverken de eller deres plejepersonale må forsøge at fjerne eller skifte MIC* gastroenteralsonden selv.

Hvis huden omkring sonden er rød eller irriteret, skal lægen straks kontaktes.

Denne medicinske anordning må ikke genanvendes, rengøres til genbrug eller resteriliseres. Genanvendelse, rengøring til genbrug eller resterilisering kan 1) forringe de kendte karakteristika vedrørende biokompatibilitet ved anordningen, 2) kompromittere anordningens funktion, 3) medføre at anordningen ikke virker som tilsigtet eller 4) forårsage risiko for kontaminering og medføre overførsel af smittefarlige sygdomme, der resulterer i skade på patienten, sygdom eller dødsfald.

⚠ Forsigtig: Overhold lægens anvisninger i korrekt vedligeholdelse.

Hvis de får kontinuerlig ernæring, skal sonden skylles mindst 3-5 gange i døgnet.

Pas på aldrig at punktere MIC* gastroenteralsonden noget sted.

Pasning og brug

MIC* gastroenteralsonden skal passes dagligt. Det er enkelt og nemt og består hovedsagligt i rengøring og aftørring af sonden og huden omkring sonden (stomaet).

Hav følgende materialer ved hånden til rengøring, og husk at vaske hænder, inden De rører ved sonden.

- Vand og sæbe
- Vatpinde
- Servietter eller gazeservietter
- Dansk vand til brug som rengøringsmiddel
- Engangssprøjte

Efterse både huden omkring sonden (stomaet) og sonden, hver gang De skal have sondeernæring, og sørg for at begge er rene.

Løft kanterne på den ventilerede SECUR-LOK* ring, og rens forsigtigt huden omkring sonden (stomaet) med sæbe og vand på en vatpind, en blød klud eller gazeservietter. Skyl og tør stomaet efter rensning.

Eftersyn og rengøring af sonde

Rens og tør sonden udvendigt samt begge sider af den ventilerede SECUR-LOK* ring med en vatpind. Ringen kan renses enten på stedet eller kan flyttes op ad sonden til rengøring.

Spülen der sonde

Nach jeder Verabreichung von Nahrung den Jejunaport der Sonde mit 20–30 ml Wasser (Erwachsene) oder 10–15 ml (Kinder und Kleinkinder) spülen. Wenn Ihr Arzt Sie auf eine kontinuierliche Verabreichung von Nahrung eingestellt hat, sollte die Sonde mindestens 3–5 Mal täglich gespült werden. Die Sonde sollte keine Medikamenten- oder Nährlösungsrückstände enthalten. Den Ernährungsport mit einem Baumwollstäbchen, Gazepad oder einem weichen Tuch abwischen, um Ölrückstände oder Nährlösungsreste zu entfernen. Der Magenport sollte ebenfalls regelmäßig gespült werden, um eine Ansammlung von Magensekreten, die die Sonde blockieren könnten, zu vermeiden.

PROBLEMLØSNING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
1. Ventrikellækage.	SECUR-LOK* ringen er placeret forkert, eller ballonen sidder ikke mod ventrikelvæggen. Ballonen er ikke fyldt nok.	Kontroller placering af den ventilerede SECUR-LOK*ring: 1-2 mm fra stomaet, og at ballonen sidder mod ventrikelvæggen. Hvis SECUR-LOK* ringen sidder rigtigt, fyldes der vand i ballonen lidt ad gangen (1-2 ml). Der kan påfyldes vand alt efter ventrikelstørrelse og ballonvolumen: Bemærk: maksimalt 20 ml i standardballoner, og maksimalt 5 ml i små balloner. Sørg for, at stomaet er rent og tørt. Vent 15 minutter, og kontrollér, om problemet er løst. Hvis problemet vedvarer, kontaktes lægen.
2. Ernæringssonden går af ernæringsporten.	Ansamlng af olieaflejringer i sonden.	Hold ernæringsstudsene rene. Fjern olieansamlinger med sæbe og vand eller dansk vand. Kom lidt af det ene eller det andet middel på en vatpind, og skrub de øverste 5 cm indvendigt i sonden.
3. Sonden bliver kortere.	Olieansamlinger på sonden gør, at SECUR-LOK* ringen ikke bliver siddende.	Gør sonden ren. Vask sonden med varmt sæbevand, og skyl og tør den. Hvis der fortsat sidder olierester, rengøres sonden med lidt dansk vand. Flyt den ventilerede SECUR-LOK* ring til 1-2 mm afstand fra stomaet igen efter rengøring, og kontroller, at ballonen sidder mod ventrikelvæggen. Kontrollér igen efter en time, at SECUR-LOK* ringen holder MIC* gastroenteralsonden på plads. Hvis længden fortsat ændrer sig, kontaktes lægen.
4. Sonden bliver længere.	Ballonen er enten ikke fyldt nok eller utæt.	Sug vandet ud af ballonen, og mål, om det er samme mængde, som der oprindeligt blev fyldt i ballonen. Fyld ballonen igen. Kontrollér fyldningen regelmæssigt.
5. Patienten kaster op og/eller aspirerer sondemad.	Jejunalsonde kan være gået løs. Sondemadsflow kan være stillet for højt.	Hvis længden fortsat ændrer sig, tilkaldes lægen omgående.
6. Sondemaden løber ikke frit gennem ernæringsporten.	Der kan være knæk på jejunalsonden, eller sonden kan være blokeret.	Skyl med hhv. 20-30 ml varmt vand (voksne) eller 10-15 ml (børn). Hvis der mærkes modstand, eller vandet ikke løber frit, kontaktes lægen omgående.
7. Mavesækken tømmes ikke korrekt.	Mulig blokering i den gastriske lumen.	Skyl med hhv. 20-30 ml varmt vand (voksne) eller 10-15 ml (børn). Hvis der mærkes modstand, eller vandet ikke løber frit, kontaktes lægen omgående. Sonden skal muligvis udskiftes.

RÅD

- **FORTÆL** lægen eller sygeplejersken om usædvanlige symptomer såsom mavesmerter, ubehag i underlivet, ømhed i underlivet, udspilning af underlivet, uforklarlig feber eller usædvanlig blødningsmængde gennem eller omkring sonden.
- **VASK** hænder inden der røres ved sonde eller stoma.
- **SKYL** sonden efter hver brug – mindst 3-5 gange i døgnet.
- **HOLD** ernæringsporten ren.
- **HOLD** sonden ren udvendigt.
- **JUSTÉR** den ventilerede SECUR-LOK* ring, så den sidder rigtigt (1-2 mm fra stomaet).
- **INDGIV** kun medicin, der er i flydende form af medicinalfabrik.
- **HOLD** den gastriske port fri.
- **BRUG** ernæringspumpe.

FORBUD

- **SÆT ALDRIG** sonden fast med tape eller andet.
- **DER MÅ ALDRIG** stå sondemad i sonden.
- **BRUG ALDRIG** sondemad, som lægen ikke har ordineret.
- **TILDÆK ALDRIG** SECUR-LOK* ringen eller sund hud (stomaet) med plaster eller gaze.
- **FYLD ALDRIG** ballonen med luft.
- **SKUB ALDRIG** SECUR-LOK* ringen ned på ventrikelvæggen.
- **TRYK ALDRIG** på åbningen (stomaet).
- **AFKLEM ALDRIG** sonden.
- **BRUG ALDRIG** mineralolieholdige smøremidler eller -vaseline på sonden.
- **BRUG ALDRIG** medicin der ikke er i flydende form af medicinalfabrik (dvs. søg aldrig at pulverisere medicin i fast form til indtagelse).
- **ANVEND ALDRIG** blandede næringsvæsker.

Hooldusjuhised patsiendile

Rx Only: Ainult Rx: USA föderaalseadused lubavad seda seadet müüa ainult arstidel või arsti korraldusel.

Patsiendi info

Teie makku on kõhuseina kaudu sisestatud spetsiaalselt loodud MIC* gastroenteraalne sond. Selle kaudu saabub toit väljaspool magu peensoolde. Selle sondiga saate toitu ja vett, mida teie keha vajab. Sond võimaldab teil vabaneda makku kogunenud gaasist või eritistest. Teie arst on valinud teile sobiva sondi ning andnud juhendeid hoolitsuse ja korrashoiu osas. See trükiti on abiks nende juhendite meelespidamisel. Teid on samuti juhendatud sondi kaudu manustatava dieedi ja ravimite osas. Järgige neid juhendeid tähelepanelikult ja ärge kasutage kunagi muid dieete või ravimeid.

Põhimõisted

- A** Tühisooletoitmisavala
- F** Mao väljumisavala
- B** Mao dekompressiooniava
- G** Läbipaistmatu tühisooletuimise luumen
- C** Ballooni täitmisavala
- D** Tühisooletuimise väljumisavala
- H** SECUR-LOK* väline kinnitusrõngas
- I** Lisaraskusega ots
- E** Sisemine kinnitusballoon

⚠ Hoiatus

Teie ega teie hooldaja ei tohiks püüda MIC* gastroenteraalset sondi eemaldada või vahetada.

Kui sondi ümber olev nahk on punane või ärritunud, pidada kohe arstiga nõu.

Mitte taaskasutada, ümber töödelda ega taassteriliseerida antud meditsiiniseadet. Taaskasutus, ümbertöötlus või taassteriliseerimine võib 1) negatiivselt mõjutada bioühilduvust, 2) kahjustada seadme struktuuri, 3) põhjustada seadme toimimise erinevalt ettenähtust või 4) tekitada saastumisohtu ja põhjustada nakkushaiguste levikut, tuues kaasa patsiendi tervise kahjustamise, haigestumise või surma.

⚠ Ettevaatus: Järgida arsti juhendeid mao korrashoiu osas. Pideva toitmise korral tuleb sondi vähemalt 3–5 korda päevas uhta.

Vältida MIC* gastroenteraalset sondi osade läbitorkamist.

Hooldus ja kasutus

MIC* gastroenteraalset sondi eest tuleb iga päev hoolt kanda. Hooldus on lihtne, koosnedes peamiselt sondi ja seda ümbritseva naha (stoom) puhta ja kuivana hoidmisest.

Varuda puhastamisüksuseid hõlbustamiseks alljärgnevat vahendit ja pesta enne sondi puudutamist käsi.

- Seep ja vesi
- Vatitükid
- Pabertaskurätikud või 4 x 4'd
- Kerget tüüpi karastusjook puhastusvahendina
- Ühekordne süstal

Kontrollida nii sondi kui sondi ümber olevat nahka (stoom) regulaarselt toitmise ajal, et veenduda nende puhtuses.

Tõsta üles SECUR-LOK* rõnga äär ja puhastada sondi ümber olevat nahka (stoom) ettevaatlikult vatitiku, pehme lapi või 4 x 4'dega, kasutades seepi ja vett. Loputada ja kuivatada stoom peale puhastust.

Kontrollida ja puhastada sondi.

Puhastada ja kuivatada sondi välispind ja ventileeritud SECUR-LOK* rõnga mõlemad pooled vatitikkudega. Rõngast võib puhastada kohapeal või liigutada seda puhastamiseks ülespoole.

Uhta sond läbi.

Peale igakordset kasutust uhta sondi tühisooletu osa 20–30 ml veega täiskasvanute või 10–15 ml veega laste ja väikelaste puhul. Pideva toitmise puhul tuleb sondi vähemalt 3–5 korda päevas uhta. Sondis ei tohi olla ravimeid ega toidulahuseid. Puhastada toitmiseks ja selle sulgur vatitiku, pehme lapiga või 4 x 4'dega, et eemaldada igasugused õli või toitmismaterjalide jäägid.

Maoava tuleb uhta regulaarselt, et vältida maoeritiste kogunemist, mis võib tekitada sondi ummistumist.

Probleemide lahendamine

Probleem	Põhjus	Lahendus
1. Gastriline leke.	SECUR-LOK® rõngas ei ole õigesti kohale asetatud või balloon ei asetse vastu maoseina. Balloon on alatäidetud.	Kontrollida ventileeritud SECUR-LOK® rõnga asetust: 1-2 mm stoomist ja balloon vastu maoseina. Kui SECUR-LOK® rõngas on õiges asendis, lisada ballooni vähehaaval vett (1-2 ml). Vett võib lisada nii palju, nagu kõhu ja ballooni suurus võimaldavad: Märus: maksimaalselt 20 ml standardse suurusega ballooni ja 5 ml väikse suurusega ballooni täitmiseks. Veenduda stoomi puhtuses ja kuivuses. Oodata 15 minutit ja kontrollida, kas probleem on lahenenud. Probleemi püüsimisel kontakteeruda arstiga.
2. Toitmissond ei püsi toitmisavas.	Sondi sisemusse kogunenud õliäägid.	Hoida toitmisava ühendused puhtana. Eemaldada õline jääk kerge karastusjoogiga või seebi ja veega. Kasutada väheses koguses lahust vatitikul ja hõõruda sondi sisemust kahe ülemise tolli ulatuses.
3. Sondi pikkus kahaneb.	SECUR-LOK® rõngas ei püsi paigal sondil pinnal olevate õliääkide tõttu.	Puhastada sond. Pesta sondi sooja seebiveega, loputada ja kuivatada. Allesjäänud õlist vabanemiseks puhastada sondi väheses koguses kerge karastusjoogiga. Peale puhastamist asetada SEC® rõngas uuesti 1-2 mm (umbkaudu 1 sendi paksus) stoomi kohale ja veenduda, et balloon asetseks maoseina vastas. Kontrollida tunni aja pärast, et ventileeritud SECUR-LOK® rõngas hoiab endiselt MIC® gastroenteraalset sondi paigas. Pikkuse muutumisel konsulteerida arstiga.
4. Sondi pikkus suureneb.	Balloon alatäidetud või lekib.	Tühjendada balloon veest ja võrrelda selle kogust esialgselt balloonis kasutatud kogusega. Täita esialgse kogusega. Kontrollida kogust perioodiliselt. Pikkuse jätkuval muutumisel kontakteeruda kohe arstiga.
5. Patsient oksendab ja/või tõmbab sisse toidulahuse.	Tühisoole sond võib olla paigast nihkunud. Lahuse voolukiirus võib olla seatud liiga kõrgele.	Kontakteeruda kohe arstiga.
6. Lahus ei voola vabalt läbi toitmisava.	Tühisoole sond võib olla keerduks või ummistunud.	Uhta läbi 20-30 ml (täiskasvanud) või 10-15 ml (lapsed) vee. Kui on tunda vastupanu või vesi ei voola vabalt, pöördu kohe arsti poole.
7. Maoluumenit ei saa korralikult tuulutada.	Maoluumeni võimalik takistus.	Uhta läbi 20-30 ml (täiskasvanud) või 10-15 ml (lapsed) vee. Kui on tunda vastupanu või vesi ei voola vabalt, pöördu kohe arsti poole. Sond tuleb võib-olla välja vahetada.

MIDA TEHA

- **TEATADA** medtöötajale ebanormaalsetest sümptomitest nagu valu kõhupiirkonnas, ebamugavustunne kõhupiirkonnas, kõhu valutikkus, kõhupuhitus, ebaharilik palavik, ebaharilikus koguses veritsemine sondi kaudu või selle ümbruses.
- **PESTA** enne sondi käsitsemist käsi.
- **UHTA** sondi pärast igakordset kasutust - mitte vähem kui 3-5 korda päevas.
- **HOIDA** toitmisaia puhtana.
- **HOIDA** sondi välispind puhtana.
- **ASETADA** ventileeritud SECUR-LOK* rõngas õigesti kohale (1-2 mm stoomi kohal).
- **KASUTADA** kaubanduslikult valmistatud vedelaid ravimeid.
- **HOIDA** maoava tühjana.
- **KASUTADA** toitepumpa.

MIDA MITTE TEHA

- **MITTE** asetada sondi kleeplindi või muu vahendiga paigale.
- **MITTE** lasta toidulahusel sondis seista.
- **MITTE** kasutada dieete, mida arst ei ole ette kirjutanud.
- **MITTE** katta SECUR-LOK* rõngast või korras nahka (stoom) kleeplindi või marliga.
- **MITTE** täita ballooni õhuga.
- **MITTE** suruda SECUR-LOK* rõngast vastu kõhtu.
- **MITTE** avaldada survet avausele (stoom).
- **MITTE** sulgeda sondi klambriga.
- **MITTE** kasutada sondil õlil põhinevaid määrdeaineid või vaseliini.
- **MITTE** kasutada purustatud ravimeid.
- **MITTE** kasutada mikserdatud dieete.

Οδηγίες για τον ασθενή

Rx Only: Μόνο με συνταγή ιατρού: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (HPIA) περιορίζει την πώληση της συγκεκριμένης συσκευής μόνο από ιατρό ή με συνταγή ιατρού.

Πληροφορίες για τον ασθενή

Ένας ειδικά σχεδιασμένος γαστρεντερικός σωλήνας MIC* έχει εισαχθεί μέσα στο στομάχι σας διαμέσου των κοιλιακών τοιχωμάτων. Μεταφέρει την τροφή πέρα από το στομάχο, στο λεπτό έντερο. Ο σωλήνας αυτός επιτρέπει στον οργανισμό σας να προσλάβει την τροφή και το νερό που χρειάζεται. Επιπλέον, ο σωλήνας απομακρύνει οποιαδήποτε αέρια ή εκκρίσεις που τυχόν θα συσσωρευτούν στο στομάχι σας. Ο ιατρός σας έχει επιλέξει τον κατάλληλο σωλήνα για σας και σάς έχει δώσει οδηγίες για τη φροντίδα και τη συντήρησή του. Το φυλλάδιο αυτό θα σας βοηθήσει να θυμάστε αυτές τις οδηγίες. Σας έχουν δοθεί επίσης οδηγίες σχετικά με τη διαίτα και τα φάρμακα που θα χορηγηθούν διαμέσου του σωλήνα. Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες και μη χρησιμοποιήσετε ποτέ άλλη διαίτα ή άλλα φάρμακα.

Βασικοί οροι

- A** Θύρα νηστιδικής σίτισης
- B** Θύρες γαστρικής εξόδου
- F** Θύρα γαστρικής αποσυμπίεσης
- G** Ακτινοσκοπικός νηστιδικός αυλός
- C** Θύρα φουσκώματος μπαλονιού
- H** Θύρες νηστιδικής εξόδου
- D** Εξωτερικός δακτύλιος συγκράτησης SECUR-LOK*
- I** Άκρο με αντίβαρο
- E** Μπαλόνι εσωτερικής συγκράτησης

⚠ Προειδοποίηση

δεν πρέπει ούτε εσείς ούτε ο νοσηλευτής σας να προσπαθήσετε να αφαιρέσετε ή να αλλάξετε τον γαστρεντερικό σωλήνα MIC*.

Αν το δέρμα γύρω από τη στομία παρουσιάσει ερυθρότητα ή ερεθισμό, συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό σας.

Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστερίωνετε την παρούσα συσκευή.
Η επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση μπορεί να 1) επηρεάσουν δυσμενώς τα γνωστά χαρακτηριστικά βιοσυμβατότητας, 2) διακυβεύσουν τη δομική ακεραιότητα της συσκευής, 3) οδηγήσουν σε μη προβλεπόμενη απόδοση της συσκευής, ή 4) να δημιουργήσουν κίνδυνο μόλυνσης και να προκαλέσουν τη μετάδοση μολυσματικών ασθενειών που με τη σειρά τους μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

⚠ **Προσοχή:** Να ακολουθείτε τις οδηγίες του ιατρού σας για

σωστή γαστρική συντήρηση. Αν βρισκόσαστε σε αγωγή συνεχούς σίτισης, ο σωλήνας θα πρέπει να ξεπλένεται τουλάχιστον 3-5 φορές ημερησίως. Αποφύγετε τη διατήρηση οποιουδήποτε τμήματος του γαστρεντερικού σωλήνα MIC*.

Φροντίδα και χρήση

Πρέπει να φροντίζετε καθημερινά τον γαστρεντερικό σωλήνα MIC*. Η φροντίδα του είναι απλή και εύκολη, και συνίσταται κυρίως στη διατήρηση του σωλήνα και του δέρματος γύρω από το σωλήνα (της στομίας) καθαρών και στεγνών.

Για τη διευκόλυνσή σας στον καθαρισμό, να έχετε πρόχειρα τα ακόλουθα υλικά και μη ξεχνάτε να πλένετε τα χέρια σας πριν αγγίξετε το σωλήνα.

- Νερό και σαπούνι
- Βαμβακερές μπατονέτες
- Μαλακά υφάσματα ή γάζες 4 x 4
- Αναφωκτικό διαίτης για να το χρησιμοποιήσετε ως καθαριστικό διάλυμα
- Σύριγγα μιας χρήσης

Να επιθεωρείτε τακτικά κατά τις σιτίσεις το δέρμα γύρω από το σωλήνα (τη στομία) και το σωλήνα και να βεβαιώνετε ότι είναι καθαρά.

Ανασηκώστε τις άκρες του αεριζόμενου δακτυλίου SECUR-LOK* και καθαρίστε απαλά το δέρμα γύρω από το σωλήνα (στομία) με βαμβακερές μπατονέτες, ένα μαλακό υφάσμα ή γάζες 4 x 4, χρησιμοποιώντας νερό και σαπούνι. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τη στομία μετά τον καθαρισμό.

Επιθεωρήστε και καθαρίστε το σωλήνα

Καθαρίστε και στεγνώστε το εξωτερικό μέρος του σωλήνα και τις δύο πλευρές του αεριζόμενου δακτυλίου SECUR-LOK* χρησιμοποιώντας βαμβακερές μπατονέτες. Μπορείτε να καθαρίσετε το δακτύλιο στο σημείο που βρίσκεται ή να τον μετακινήσετε προς το επάνω μέρος του σωλήνα για να τον καθαρίσετε.

Εκπλυση του σωλήνα

Μετά από κάθε σίτιση, ξεπλύνετε τη νηστιδική θύρα του σωλήνα με 20-30 ml νερό (ενήλικες) ή 10-15 ml (παιδιά ή βρέφη). Αν βρίσκοσαστε σε αγωγή συνεχούς σίτισης, ο σωλήνας θα πρέπει να ξεπλένεται τουλάχιστον 3-5 φορές ημερησίως. Ο σωλήνας θα πρέπει να είναι απαλλαγμένος από φάρμακα ή διαλύματα σίτισης. Σκουπίστε τη θύρα σίτισης και το πώμα της χρησιμοποιώντας μια μπατονέτα, ένα μαλακό υφάσμα ή γάζες 4 x 4 για να αφαιρέσετε τυχόν συσσωρευμένα έλαια ή υλικά σίτισης.

Η γαστρική θύρα θα πρέπει επίσης να ξεπλένεται σε τακτική βάση για να αποτραπεί η τυχόν συσσώρευση στομαχικών εκκρίσεων που θα μπορούσαν να φράξουν το σωλήνα.

Επίλυση προβληματων

Προβλημα	Αιτια	Λυση
1. Διαρροή γαστρικού υγρού.	Ο δακτύλιος SECUR-LOK* δεν έχει ρυθμιστεί κατάλληλα ή το μπαλόνι δεν βρίσκεται πάνω στο τοίχωμα του στομάχου. Το μπαλόνι δεν είναι επαρκώς φουσκωμένο.	Ελέγξτε τη θέση του αεριζόμενου δακτυλίου SECUR-LOK*: 1-2 mm από τη στομία και βεβαιωθείτε ότι το μπαλόνι βρίσκεται πάνω στο τοίχωμα του στομάχου. Αν ο δακτύλιος SECUR-LOK* είναι ρυθμισμένος σωστά, προσθέστε νερό στο μπαλόνι σε μικρές δόσεις (1-2 ml). Μπορείτε να προσθέσετε όσο νερό επιτρέπει το μέγεθος του στομάχου και ο όγκος του μπαλονιού: Σημείωση: Ο μέγιστος όγκος είναι 20 ml για φούσκωμα μπαλονιού τυπικού όγκου και 5 ml για φούσκωμα μπαλονιού μικρού όγκου. Βεβαιωθείτε ότι η στομία είναι καθαρή και στεγνή. Περιμένετε 15 λεπτά και ελέγξτε εάν διορθώθηκε το πρόβλημα. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.
2. Ο σωλήνας σίτισης αποσυνδέεται από τη θύρα σίτισης.	Συσώρευση λιπαρών επικαθίσεων στο εσωτερικό του σωλήνα.	Διατηρήστε τις συνδέσεις της θύρας σίτισης καθαρές. Αφαιρέστε τα συσσωρευμένα έλαια χρησιμοποιώντας νερό και σαπούνι ή ένα αναψυκτικό διαίτης. Χρησιμοποιήστε μία μπατονέτα με μικρή ποσότητα διαλύματος και τρίψτε τα πρώτα πέντε εκατοστά του εσωτερικού του σωλήνα.
3. Ελάττωση του μήκους του σωλήνα.	Η συσώρευση ελαίων στο σωλήνα εμποδίζει τη σταθεροποίηση του δακτυλίου SECUR-LOK*.	Καθαρίστε το σωλήνα. Πλύντε με ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύντε και στεγνώστε το σωλήνα. Αν παραμένουν έλαια, καθαρίστε τον σωλήνα χρησιμοποιώντας μικρή ποσότητα αναψυκτικού διαίτης. Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τον αεριζόμενο δακτύλιο SECUR-LOK* σε απόσταση 1-2 mm από το σημείο της στομίας και επιβεβαιώστε ότι το μπαλόνι βρίσκεται σε επαφή με το τοίχωμα του στομάχου. Μετά από μία ώρα, βεβαιωθείτε ότι ο αεριζόμενος δακτύλιος SECUR-LOK* συγκρατεί τον Γαστρο-Εντερικό Σωλήνα MIC* στη θέση του. Αν το μέγεθος εξακολουθεί να μεταβάλλεται, συμβουλευτείτε τον ιατρό.
4. Αύξηση του μήκους του σωλήνα.	Το μπαλόνι δεν είναι επαρκώς φουσκωμένο ή παρουσιάζει διαρροή.	Αδειάστε νερό από το μπαλόνι και συγκρίνετε τον όγκο με την ποσότητα που χρησιμοποιήθηκε αρχικά για να γεμίσει το μπαλόνι. Γεμίστε το μπαλόνι ξανά, έως τον αρχικό όγκο. Να ελέγχετε τον όγκο κατά διαστήματα. Αν το μέγεθος εξακολουθεί να μεταβάλλεται, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.
5. Έμετος και/ή αναρρόφηση του παρασκευάσματος τεχνητής διατροφής από τον ασθενή.	Ο νηστιδικός σωλήνας μπορεί να έχει αποκολληθεί. Ο ρυθμός χορήγησης του παρασκευάσματος μπορεί να είναι υπερβολικά υψηλός.	Επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.
6. Το παρασκεύασμα διατροφής δεν ρέει ελεύθερα διαμέσου της θύρας σίτισης.	Ο νηστιδικός σωλήνας μπορεί να είναι αποφραγμένος ή στρεβλωμένος.	Καταιονίστε με 20-30 ml ζεστού νερού (ενήλικες) ή 10-15 ml (παιδιά). Αν αισθανθείτε αντίσταση ή το νερό δεν ρέει ελεύθερα, καλέστε αμέσως τον ιατρό.

Επίλυση προβλημάτων

Προβλημα	Αιτία	Λυση
7. Ο γαστρικός αυλός δεν αερίζεται σωστά.	Πιθανή απόφραξη του γαστρικού αυλού.	Καταιονίστε με 20-30 ml ζεστού νερού (ενήλικες) ή 10-15 ml (παιδιά). Αν αισθανθείτε αντίσταση ή το νερό δεν ρέει ελεύθερα, καλέστε αμέσως τον ιατρό . Μπορεί να απαιτείται αντικατάσταση του σωλήνα.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** αναφέρετε στον νοσηλευτή σας τυχόν ασυνήθιστα συμπτώματα όπως κοιλιακό άλγος, δυσφορία στην κοιλιακή χώρα, ευαισθησία στην κοιλιακή χώρα, διάταση της κοιλιακής χώρας, ανεξήγητο πυρετό ή αιμορραγία ασυνήθιστης έκτασης μέσα ή γύρω από το σωλήνα.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** πλένετε τα χέρια σας πριν αγγίξετε το σωλήνα ή τη στομία σας.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** καταιονίζετε τον σωλήνα σε κάθε χρήση, όχι λιγότερο από 3 έως 5 φορές ημερησίως.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** διατηρείτε καθαρή τη θύρα σίτισης.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** διατηρείτε καθαρό το εξωτερικό τμήμα του σωλήνα.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** ρυθμίζετε σωστά τον αεριζόμενο δακτύλιο SECUR-LOK* (1-2 mm από το σημείο της στομίας).
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** χρησιμοποιείτε υγρά φαρμακευτικά παρασκευάσματα του εμπορίου.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** διατηρείτε καθαρή τη γαστρική θύρα.
- **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** χρησιμοποιείτε αντλία σίτισης.

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** στερεώνετε το σωλήνα στη θέση του με κολλητική ταινία ή με άλλες συσκευές.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** αφήνετε διαλύματα σίτισης να παραμένουν στο σωλήνα σας.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε διαίτα δεν έχει συστήσει ο ιατρός σας.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** καλύπτετε τον δακτύλιο SECUR-LOK* ή το υγιές δέρμα (τη στομία) με επίδεσμο ή γάζα.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** γεμίζετε με αέρα το μπαλόνι.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** προωθείτε το δακτύλιο SECUR-LOK* μέσα στην κοιλία.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** ασκείτε πίεση στο άνοιγμα (στομία).
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** σφίγγετε το σωλήνα.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** χρησιμοποιείτε λιπαντικά ελαϊώδους βάσης ή βαζελίνη στο σωλήνα.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** χρησιμοποιείτε κονιορτοποιημένα φάρμακα.
- **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ** εφαρμόζετε δίαιτες με πολτοποιημένη τροφή.

Istruzioni per la cura del paziente

Rx Only: Solo dietro prescrizione medica: la normativa federale statunitense limita la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione di un medico.

Informazioni per il paziente

Nel suo stomaco, attraverso la parete addominale, è stato inserito un tubo MIC* gastroenterico di speciale progettazione, che eroga sostanze nutritive a valle dello stomaco, nell'intestino tenue.

Questo tubo le consente di assumere il cibo e l'acqua di cui il suo organismo ha bisogno. Il tubo rimuove anche eventuali gas o secrezioni che si possono formare nel suo stomaco. Il suo medico ha scelto il tubo più adatto a lei e la ha fornito istruzioni relative alla sua cura e alla sua manutenzione. Questo opuscolo la aiuterà a ricordare tali istruzioni. Ha anche ricevuto istruzioni sui preparati nutritivi e sui farmaci da somministrare attraverso il tubo. Segua rigorosamente tali istruzioni e non usi mai altri cibi o altri farmaci.

LEGENDA

- A. Porta di alimentazione digiunale
- F. Porte di uscita gastrica
- B. Porta di decompressione gastrica
- G. Lume digiunale radio-opaco
- C. Porta di gonfiaggio del palloncino
- H. Porte di uscita digiunali
- D. Anello esterno SECUR-LOK* di ritenuta
- I. Punta appesantita
- E. Palloncino interno di ritenuta

⚠ Avvertenza

Né il paziente né la persona che l'assistente devono rimuovere o sostituire il tubo MIC* gastroenterico. Se la cute attorno al tubo appare arrossata o irritata, contattare immediatamente il medico.

Non riutilizzare, trattare, né sterilizzare questo dispositivo medico. Il riutilizzo, il trattamento o la sterilizzazione potrebbero 1) compromettere le caratteristiche note di biocompatibilità, 2) pregiudicare l'integrità strutturale del dispositivo, 3) provocare prestazioni del dispositivo diverse da quelle previste, oppure 4) creare un rischio di contaminazione e causare la trasmissione di malattie infettive, provocando lesioni, malattie o la morte del paziente.

⚠ **Attenzione** - Seguire le istruzioni del proprio medico

riguardo la manutenzione del dispositivo gastrico. Se si è sottoposti ad alimentazione continua, il tubo deve essere sciacquato almeno 3-5 volte al giorno. Evitare di perforare qualsiasi parte del tubo mic* gastroenterico.

Cura e impiego

Il tubo MIC* gastroenterico deve essere sottoposto a manutenzione quotidiana. Gli interventi, semplici e facili, consistono principalmente nel tenere puliti e asciutti il tubo e la cute attorno al tubo (stoma).

Tenere a portata di mano i seguenti materiali per rendere la pulizia più facile e ricordarsi di lavarsi le mani prima di toccare il tubo.

- acqua e sapone
- bastoncini nettaorecchie
- fazzolettini o compresse di garza
- bevanda analcolica gasata priva di zucchero da usare come soluzione detergente
- siringa monouso

Al momento dell'alimentazione ispezionare sempre sia la cute attorno al tubo (lo stoma) sia il tubo stesso ed accertarsi che siano puliti.

Sollevare i bordi dell'anello SECUR-LOK* con sfiati e pulire delicatamente la cute attorno al tubo (stoma) con bastoncini in cotone, un panno morbido o compresse di garza, con acqua e sapone. Sciacquare ed asciugare lo stoma dopo la pulizia.

Ispezione e pulizia del tubo

Pulire ed asciugare la parte esterna del tubo e entrambi i lati dell'anello SECUR-LOK* con sfiati con bastoncini nettaorecchie. È possibile pulire l'anello in loco oppure dopo averlo spostato verso l'alto lungo il tubo.

Risciacquo del tubo

Dopo ogni impiego, irrigare la porta digiunale con 20–30 ml (per gli adulti) o con 10–15 ml (per bambini e neonati) di acqua. Se si è sottoposti ad alimentazione continua, il tubo deve essere sciacquato almeno 3-5 volte al giorno. Il tubo deve essere sgombrato di farmaci o soluzione alimentare. Pulire la porta di alimentazione e il suo tappo con un bastoncino nettaorecchie o una compressa di garza, per rimuovere eventuali tracce di oli o di sostanze alimentari.

Anche la porta gastrica deve essere irrigata regolarmente, per prevenire qualunque accumulo di secrezioni gastriche, che potrebbero bloccare il tubo.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
1. Si osserva una perdita gastrica.	L'anello SECUR-LOK* con sfianti non è regolato correttamente oppure il palloncino non si trova contro la parete dello stomaco. Il palloncino non è gonfiato completamente.	Controllare la posizione dell'anello SECUR-LOK* con sfianti, a 1–2 mm dallo stomo, e che palloncino sia contro la parete dello stomaco. Se l'anello SECUR-LOK* è regolato correttamente, aggiungere acqua nel palloncino in piccoli incrementi (1–2 ml). È possibile aggiungere acqua quando le dimensioni dello stomaco e il volume del palloncino lo consentano. Nota - max. 20 ml per il gonfiaggio del palloncino a volume standard, max. 5 ml per il gonfiaggio del palloncino a basso volume. Verificare che lo stomo sia pulito e asciutto. Attendere 15 minuti e controllare se il problema è stato risolto. Se il problema persiste, contattare il medico.
2. Il tubo di alimentazione si stacca dalla porta di alimentazione.	Accumulo di depositi oleosi all'interno del tubo.	Mantenere puliti i collegamenti della porta di alimentazione. Rimuovere i depositi oleosi con acqua e sapone o con una bevanda analcolica gasata priva di zucchero. Usare una piccola quantità di soluzione su un bastoncino nettoarecchie e pulire i primi 5 centimetri dell'interno del tubo.
3. La lunghezza del tubo è ridotta.	Accumulo di depositi oleosi sul tubo causati dalla mancanza di tenuta dell'anello SECUR-LOK*.	Pulire il tubo. Lavare con acqua calda e saponata. Risciacquare ed asciugare il tubo. Se rimangono tracce oleose, pulire il tubo con una piccola quantità di bevanda analcolica gasata priva di zucchero. Dopo la pulizia, regolare nuovamente l'anello SECUR-LOK* con sfianti ad una distanza di 1–2 mm dal sito dello stomo e verificare che il palloncino si trovi contro la parete dello stomaco. Dopo un'ora, controllare che l'anello SECUR-LOK* mantenga in posizione il tubo MIC* gastroenterico. Se il valore continua a cambiare, consultare il medico.
4. La lunghezza del tubo è aumentata.	Il palloncino non è gonfiato completamente oppure perde.	Estrarre l'acqua dal palloncino e confrontare il volume con la quantità usata originariamente per riempirlo. Riempire di nuovo fino al volume originale. Periodicamente, ricontrollare il volume. Se il valore continua a cambiare, consultare immediatamente il medico.
5. Il paziente vomita e/o aspira la soluzione nutritiva.	Il tubo digiunale può essersi spostato. La portata della soluzione nutritiva può essere impostata su un valore troppo elevato.	Contattare immediatamente il medico
6. La soluzione nutritiva non scorre liberamente attraverso la porta di alimentazione.	Il tubo digiunale può essere attorcito o ostruito.	Irrigare con 20–30 ml (adulti) o con 10–15 ml (bambini) di acqua tiepida. Se si avverte resistenza o se l'acqua non scorre liberamente, chiamare subito il medico .
7. Il lume gastrico non sfiata bene.	Presenza di un'eventuale ostruzione nel lume gastrico.	Irrigare con 20–30 ml (adulti) o con 10–15 ml (bambini) di acqua tiepida. Se si avverte resistenza o se l'acqua non scorre liberamente, chiamare subito il medico . Può essere necessario sostituire il tubo.

COSE DA FARE

- **SI** Riferire al medico curante ogni sintomo insolito, quale dolori addominali, disagio addominale, dolorabilità addominale, distensione addominale, febbre immotivata o quantità insolita di sanguinamento attraverso il tubo o attorno ad esso.
- **SI** Lavarsi sempre le mani prima di toccare il tubo o lo stoma.
- **SI** Irrigare il tubo ad ogni impiego, almeno 3-5 volte al giorno.
- **SI** Tenere pulita la porta di alimentazione.
- **SI** Tenere pulita la parte esterna del tubo.
- **SI** Regolare correttamente l'anello SECUR-LOK® con sfatti (a 1-2 mm dal sito dello stoma).
- **SI** Usare farmaci in forma liquida disponibili sul mercato.
- **SI** Tenere sgombra la porta gastrica.
- **SI** Servirsi di una pompa di alimentazione.

COSE DA NON FARE

- **NO** Non fissare il tubo con nastro o altri dispositivi di fissaggio.
- **NO** Non lasciare a lungo la soluzione alimentare nel tubo.
- **NO** Non seguire diete non prescritte dal medico.
- **NO** Non coprire l'anello SECUR-LOK® o la cute sana (stoma) con nastro o garza.
- **NO** Non riempire il palloncino con aria.
- **NO** Non spingere l'anello SECUR-LOK® sull'addome.
- **NO** Non esercitare pressione sull'apertura (stoma).
- **NO** Non morsettare il tubo.
- **NO** Non usare lubrificanti a base di olio o vaselina sul tubo.
- **NO** Non usare farmaci tritutati.
- **NO** Non usare cibi miscelati.

Aprūpes norādījumi pacientam

Rx Only: Tikai ar ārsta recepti: ASV federālais likums ir noteicis, ka šīs ierīces pārdošana pieļaujama tikai ārstam vai uz ārsta rīkojuma pamata.

Informācija pacientam:

Speciāli izstrādāta MIC* gastroenterālā zonde ir ievietota jūsu kuņģī caur vēdera sienu. Ar tās palīdzību caur kuņģi tievajā zarnā tiek piegādātas barības vielas. Šī zonde ļauj uzņemt jūsu organismam nepieciešamo uzturu un ūdeni. Šī zonde arī izvadīs visas gāzes un izdalījumus, kas var uzkrāties jūsu kuņģī. Jūsu ārsts ir izvēlējies jums piemēroto zondi un sniedzis jums instrukcijas par tās aprūpi un uzturēšanu kārtībā. Šis buklets palīdzēs jums atcerēties šīs instrukcijas. Jums arī tika sniegtas instrukcijas par zondē ievadāmo diētu un medikamentiem. Rūpīgi sekojiet šīm instrukcijām un nekad nelietojiet nevienu citu diētu vai medikamentus.

Galvenie mezgli:

- A Jejunālās barošanas ports
- F Gastriskais ports
- B Gastriskās dekompresijas ports
- G Rentgenredzams jejunālais lūmenis
- C Balona piepūšanas ports
- D Jejunālie porti
- H SECUR-LOK* ārējās stabilizēšanas gredzens
- I Svērtais gals
- E Iekšējās stabilizēšanas balons

⚠ Bīdīnājums

Ne jūs, ne jūsu aprūpētājs nekad nedrīkstat izņemt vai nomainīt MIC* gastroenterālo zondi.

Ja āda ap zondi izskatās sarkana vai iekaisusi, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

Šo medicīnisko ierīci nedrīkst atkārtoti lietot, apstrādāt vai sterilizēt. Atkārtota lietošana, apstrāde vai sterilizācija var 1) nelabvēlīgi ietekmēt ierīces biosavietojamības īpašības, 2) kompromitēt ierīces strukturālo vienotību, 3) traucēt ierīcei darboties, kā tai paredzēts, vai 4) radīt kontaminācijas risku un būt par pamatu infekciozu slimību transmisijai, kas var izraisīt pacientam ievainojumus, slimību vai nāvi.

⚠ Uzmanību: Gastriskās aprūpes jautājumos, sekojiet sava Ārstējošā ārsta instrukcijām. Ja tiekats barots nepārtraukti, zonde ir jāizskalo ar ūdens šāli 3 - 5 reizes dienā. Uzmanieties, lai nepārdurto MIC* gastroenterālo zondi nevienā daļā.

Aprūpe un lietošana

Par MIC* gastroenterālo zondi ir jāaprūpē katru dienu. Aprūpe ļoti viegla un vienkārša, galvenokārt jāaprūpē par to, lai āda ap zondi (stomu) ir tīra un sausa.

Turiet pieejamas sekojošās lietas, lai padarītu tīrīšanu vienkāršāku, un atcerieties, ka vienmēr pirms zondes aiztikšanas ir jānomazgā rokas.

- Ziepes un ūdens
- Vates kociņi
- Salvētes vai 4 x 4
- Diētiskais bezalkoholiskais dzēriens kā tīrīšanas līdzeklis
- Vienreizējās lietošanas šļirce

Barošanas reizēs pārbaudiet gan ādu ap zondi (stomu), gan pašu zondi, lai pārliecinātos, ka tie ir tīri.

Paceliet SECUR-LOK* gredzena malas un uzmanīgi notīriet ādu ap zondi (stomu) ar vates kociņiem, mikstu drēbi, 4 x 4, vai lietojot ūdeni un ziepes. Noskalojiet un nosusiniet stomu pēc tīrīšanas.

Pārbaudiet un iztīriet zondi

Notīriet un nosusiniet zondes ārpusi un abas SECUR-LOK* gredzena puses, lietojot vates kociņus. Gredzenu var notīrīt nepārvietojot vai arī pavirzīt tīrīšanai uz augšu.

Izskalojiet zondi ar šāli

Pēc katras lietošanas izskalojiet zondes jejunālo portu ar 20 - 30 ml ūdens (pieaugušajiem) vai 10 - 15 ml (bērniem un zīdaiņiem). Ja barošana noris nepārtraukti, zonde ir jāizskalo ar ūdens šāli vismaz 3 - 5 reizes dienā. Zondē nedrīkst būt medikamenti vai barošanas šķidrumi. Izslaukiet barošanas portu un tā aizbāzni ar vates kociņu, mikstu drēbi vai 4 x 4, lai atbrīvotos no eļļām vai barošanas uzkrājumiem.

Gastrisko portu arī ir regulāri jānoskalo, lai novērstu kuņģa izdalījumu uzkrāšanos, kas var aizsērēt zondi.

Problēmu atrisināšana

Problēma	Iemesls	Atrisinājums
1. Kuņģa sūce.	SECUR-LOK* gredzens nav atbilstoši noregulēts vai balons neatrodas pret kuņģa sienu. Balons nav pietiekoši piepildīts.	Pārbaudiet ventīlējamo SECUR-LOK* gredzena pozīciju: 1 - 2 mm no stomas un balons atrodas pret kuņģa sienu. Ja SECUR-LOK* gredzens ir pareizi nostādīts, piepildiet balonu mazos daudzumos (1 - 2 ml) ar ūdeni. Ūdens daudzumu noteiks kuņģa izmērs un balona tilpums: Ievērojiet: 20 ml ir maksimālais daudzums standarta tilpuma balonu piepildīšanai, bet 5 ml ir maksimālais daudzums maza tilpuma balonu piepildīšanai. Rūpējieties par to, lai stoma būtu tīra un sausa. Pagaidiet 15 minūtes un pārbaudiet vai problēma ir atrisināta. Ja problēma nav atrisināta, ziņojiet ārstam.
2. Barošanas zonde atvienojas no barošanas porta.	Taukainas paliekas zondes iekšpusē.	Rūpējieties par to, lai barošanas porta savienojumi būtu tīri. Notīriet taukainas paliekas ar diētiskā bezalkoholiskā dzēriena palīdzību vai ziepēm un ūdeni. Ar nelielu šī šķidruma daudzumu uz vates kociņa iztīriet zondes iekšpusi apmēram divu collu garumā no augšas.
3. Zondes garums samazinās.	Taukainas paliekas uz zondes, kā rezultātā SECUR-LOK* gredzens neturas.	Iztīriet zondi. Izmazgājiet ar siltu ziepīnu ūdeni, izskalojiet un izžāvējiet zondi. Ja tauki ir palikuši, notīriet zondi ar mazu daudzumu diētiskā bezalkoholiskā dzēriena. Pēc tīrīšanas atkal nostādiet vēdināso SECUR-LOK* gredzenu 1 - 2 mm no stomas vietas un pārliecinieties, ka balons atbalstās pret kuņģa sienu. Pēc stundas pārbaudiet, lai pārliecinātos vai vēdināšais SECUR-LOK* gredzens tur MIC* gastroenterālo zondi vietā. Ja izmērs turpina mainīties, sazinieties ar ārstu.
4. Zondes garums palielinās.	Balons nav pietiekoši piepildīts vai tek.	Iztukšojiet ūdeni no balona un salīdziniet ar ūdens daudzumu, kas tika lietots balona uzpildīšanā sākotnēji. Iepildiet sākotnējo daudzumu. Pārbaudiet ūdens daudzumu regulāri. Ja izmērs turpina mainīties, sazinieties ar ārstu nekavējoties.
5. Pacients izvemj un/ vai aspirē barošanas maisījumu.	Jejunālās zondes iespējama pārvietošanās. Maisījuma plūsmas ātrums var būt nostādīts par ātru.	Sazinieties ar ārstu nekavējoties.
6. Maisījums brīvi netek caur barošanas portu.	Jejunālā zonde var būt sametusies vai aizsērējusi.	Skalojiet ar 20 - 30 ml silta ūdens (pieaugušajiem) vai ar 10 - 15 ml (bērniem). Ja jūtama pretestība vai ūdens brīvi netek, sazinieties ar ārstu nekavējoties.
7. Kuņģa lūmens nav pietiekoši ventīlēts.	Iespējama kuņģa lūmena obstrukcija.	Skalojiet ar 20 - 30 ml silta ūdens (pieaugušajiem) vai ar 10 - 15 ml (bērniem). Ja jūtama pretestība vai ūdens brīvi netek, sazinieties ar ārstu nekavējoties. Iespējams, ka zonde jānomaina.

APRŪPES IETEIKUMI - JĀ

- **JĀ** - paziņojiet savam ārstējošam ārstam par neparastiem simptomiem, piem. sāpēm vēderā, diskomfortu vēderā, jutīgumu vēderā, palielinājumu vēderā, neizskaidrojamu paaugstinātu temperatūru vai neparastu asiņošanas daudzumu caur vai ap zondi
- **JĀ** - pirms darbošanās ap zondi vai stomu nomazgājiet rokas.
- **JĀ** - izskalojiet zondi pēc katras lietošanas - ne retāk kā 3 līdz 5 reizes dienā.
- **JĀ** - rūpējieties par to, lai barošanas ports būtu tīrs.
- **JĀ** - rūpējieties, lai zondes ārpuse ir tīra.
- **JĀ** - nostādiet vēdinošo SECUR-LOK* gredzenu pareizā pozīcijā (1-2 mm no stomas vietas).
- **JĀ** - lietojiet pārdošanā pieejamos šķīdros medikamentus.
- **JĀ** - gastriskajam portam ir jābūt atvērtam.
- **JĀ** - lietojiet barošanas sūkni.

APRŪPES IETEIKUMI - NĒ

- **NĒ** - nepiestipriniet zondi vietā ar leikoplastu vai citiem piederumiem.
- **NĒ** - neļaujiet barošanas šķidrumiem uzkvēties zonē.
- **NĒ** - nelietojiet diētu, kuru nav parakstījis jūsu ārsts.
- **NĒ** - nenesdziet SECUR-LOK* gredzenu vai labu, veselu ādu (stomu) ar leikoplastu vai marli.
- **NĒ** - nepiepildiet balonu ar gaisu.
- **NĒ** - nespiediet SECUR-LOK* gredzenu iekšā vēderā.
- **NĒ** - nespiediet uz atvērumu (stomu).
- **NĒ** - nespiediet zondi ar skavu.
- **NĒ** - nelietojiet uz zondes lubrikantus, kuru sastāvā ir eļļa vai vazelinu.
- **NĒ** - nelietojiet sadauzītas zāles.
- **NĒ** - nelietojiet blenderizētās diētas.

Zondo priežiūros atmintinė pacientui

Rx Only: Receptinis prietaisas – federaliniai (JAV) įstatymai numato, kad šį įtaisą galima parduoti tik gydytojui arba jo nurodymu.

Informacija pacientui

Specialiai sukurtas MIC* gastroenterinis zondas į jūsų skrandį įstatytas pro pilvo sienelę. Jis tiekia maistines medžiagas į plonąją žarną po skrandžiu. Šis zondas leidžia perduoti jūsų organizmui reikalingą maistą ir vandenį. Zondas taip pat pašalina visas dujas ar sekretą, kurie gali susikaupti jūsų skrandyje. Gydytojas jums parinko tinkamą zondą ir nurodė, kaip jį prižiūrėti. Ši brošiūra padės jums tas instrukcijas prisiminti. Jūs taip pat gavote nurodymus, susijusius su dietiniais mašiniais, ir vaistais, tinkamais per šį zondą. Griežtai laikykitės tų instrukcijų ir niekuomet nenaudokite kitų dietinių ar vaistinių tirpalų.

Piešinio paaiškinimai

- A** Jejuninio maitinimo anga
- F** Skrandžio atkarpos išėjimo angos
- B** Skrandžio dekompresijos anga
- G** Rentgenokontrastinis jejuninis spindis
- C** Balionėlio išpūtimo vožtuvas
- H** Jejuninės išėjimo angos
- D** SECUR-LOK* išorinis sulaukomasis žiedas
- I** Pasunkintas antgalis
- E** Vidinis sulaukomasis balionėlis

⚠️ Įspėjimas

Nei jums, nei jūsų slaugytojui negalima mėginti ištraukti ar pakeisti MIC* gastroenterinio zondo patiemis.

Jei oda aplink stomą atrodo paraudusi ar sudirginta, tuoj pat praneškite gydytojui.

Šio medicinos prietaiso negalima pakartotinai naudoti, apdoroti ir sterilizuoti. Pakartotinai naudojant, apdorojant ar sterilizuojant kyla pavojus: 1) pakenkti žinomoms prietaiso biologinio suderinamumo savybėms, 2) pažeisti prietaiso struktūrinį vientisumą, 3) sąlygoti prietaiso numatyto funkcionavimo sutrikimus arba 4) sudaryti sąlygas plisti užkratams ir infekcijoms, galinčioms sukelti sunkias pasekmes – paciento sužalojimą, ligą ar mirtį.

⚠️ **Atsargiai:** Laikykitės savo gydytojo pateiktų tinkamos priežiūros nurodymų. Jei jums taikomas nenutrūkstamas režimas, zondas turi būti praplautas bent 3-5 kartus per dieną. Saugokitės, kad nepradurtumėte jokios MIC* gastroenterinio zondo dalies.

Priežiūra ir naudojimas

MIC* gastroenteriniu zondų būtina rūpintis kasdien. Prižiūrėti yra paprasta ir nesunku, tai iš esmės reiškia, kad patį zondą ir odą aplink zondą (stomą) turite užlaikyti švariai ir sausiai.

Nepamirškite prieš liedami zondą nusiplauti rankų ir priežiūrai palengvinti laikykite po ranka toliau išvardintas priemones:

- Muilą ir vandens
- Vatos tamponėlius
- Vienkartinės valomąsias servetėles
- Dietinio gaivinamojo gėrimo, kurį naudosite kaip valomąjį tirpalą
- Vienkartinį švirkštą

Kiekvieną kartą prieš maitinimą apžiūrėkite odą aplink zondą (stomą) ir patį zondą, įsitikindami jų svarumu.

Pakelkite SECUR-LOK* žiedo kraštus ir švelniai apvalykite odą aplink zondą (stomą) su vatos tamponėliais, minkštu audiniu ar servetėliu vandeniu. Po valymo stomą nuskalaukite ir nusauskinkite.

Apžiūrėkite ir išvalykite zondą

Zondo išorę ir abi vėdinamo SECUR-LOK* žiedo puses nuvalykite ir nusauskinkite naudodami vatos tamponėlius. Žiedas gali būti valomas ten, kur jis yra, arba jį galite prieš valydami pastumti zundu aukščiau.

Praplaukite zondą

Po kiekvieno naudojimo praplaukite jejuninę zondo angą su 20-30 ml vandens (suaugusiems) ar 10-15 ml (vaikams ar kūdikiams). Jei jums taikomas nenutrūkstamas režimas, zondas turėtų būti praplautas bent 3-5 kartus per dieną. Zonde neturėtų būti vaistų ar maitinamojo tirpalo. Vatos tamponėliu, minkštu audiniu ar servetėle nušluostykite maitinimo angą ir jos dangtelį, nuvalydami visas riebalų ar maitinimo medžiagų apnašas. Skrandžio anga taip pat turėtų būti reguliariai praplaunama apsaugant nuo skrandžio sekreto, kuris gali zondą užkimšti, susikaupti.

Problemų sprendimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
1. Skrandžio nuosrūvis.	SECUR-LOK* žiedas nėra tinkamai nustatytas arba balionėlis neatsirėmęs į skrandžio sienelę. Balionėlis yra nepakankamai pripūstas.	Patikrinkite vėdinamojo SECUR-LOK* žiedo padėtį: 1-2 mm atstumu nuo stomos ir balionėlis atsirėmęs į skrandžio sienelę. Jei SECUR-LOK* žiedas yra teisingai nustatytas, balionėlį mažomis dozėmis (1-2 ml) papildykite vandeniu. Vandens galima pilti tie kiek leidžia skrandžio dydis ir balionėlio talpa: Pastaba: Ne daugiau kaip 20 ml - standartinės talpos balionėlio išpūtimui, daugiausiai 5 ml - mažos talpos balionėlio išpūtimui. Įsitikinkite, kad stoma yra švari ir sausa. Palaukite 15 minučių ir pasižiūrėkite, ar problema buvo pašalinta. Jei problema tebėra, kreipkitės į gydytoją.
2. Maitinimo zondas atsijungia nuo maitinimo prievado.	Zondo viduje susikaupę riebalinės nuosėdos.	Švariai užlaikykite maitinimo prievado angas. Dietiniu gaivinamuoju gėrimu ar vandeniu ir muilu nuvalykite riebalų apnašas. Vatos tamponėlį šiek tiek pavilgykite tirpale ir išvalykite pirmuosius 5 centimetrus (2 colius) zondo viduje.
3. Zondas trumpėja.	Zonde susikaupę riebalinės apnašos neleidžia SECUR-LOK* žiedui išsilaikyti.	Nuvalykite zoną. Nuplaukite jį šiltu muilinu vandeniu, išskalaukite ir nusauskinkite. Jei riebalų dar liko, pervalkykite zoną su šiek tiek dietinio gaivinamojo gėrimo. Nuvalius vėl nureguliuokite vėdinamąjį SECUR-LOK* žiedą 1-2 mm atstumu nuo stomos vietos, ir įsitikinkite, kad balionėlis yra priglundęs prie pilvo sienelės. Po valandos patikrinkite, ar vėdinamasis SECUR-LOK* žiedas vis dar tebelaiko MIC* gastroenterinį zoną vietoje. Jei dydis tebekinta, apie tai praneškite gydytojui.
4. Zondas ilgėja.	Balionėlis yra nepakankamai pripūstas arba praleidžia skystį.	Iš balionėlio ištraukite vandenį ir palyginkite jo tūrį su tuo kiekiu, kuris iš pradžių buvo skirtas balionėlio pripildymui. Vėl pripildykite iki pirminio tūrio. Vandens tūrį tikrinkite reguliariai. Jei tūris vis tiek tebekinta, nedelsdami apie tai praneškite gydytojui.
5. Ligonis vemia ir (ar) įkvepia maitinamojo mišinio.	Jejuninis zondas galėjo išsijudinti. Gali būti nustatytas per didelis mišinio tėkmės greitis.	Nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
6. Maitinamasis tirpalas lengvai neprateka pro maitinamojo prievado angą.	Jejuninis zondas gali būti susikilpavęs ar užsikimšęs.	Praplaukite su 20-30 ml šilto vandens (suaugusiems) ar 10-15 ml (vaikams). Jei jaučiamas pasipriešinimas ar vanduo laisvai neprateka, tuoj pat praneškite gydytojui.
7. Skrandžio spindis tinkamai nesivėdina.	Galimas kamštis skrandžio spindyje.	Praplaukite su 20-30 ml šilto vandens (suaugusiems) ar 10-15 ml (vaikams). Jei jaučiamas pasipriešinimas ar vanduo laisvai neprateka, tuoj pat praneškite gydytojui. Zoną gali tekti pakeisti.

BŪTINA

- **BŪTINAI** praneškite savo sveikatos priežiūros specialistui apie nejprastus simptomus, tokius kaip pilvo skausmas, pilvo diskomfortas, pilvo jautrumas, vidurių pūtimas, nepaaiškinamas karščiavimas ar nejprastas kraujavimas per ar aplink zondą.
- **BŪTINAI** prieš liesdami zondą ar stomą plaukitės rankas.
- **BŪTINAI** praplaukite savo zondą po kiekvieno naudojimo, ne rečiau kaip 3-5 kartus per dieną.
- **BŪTINAI** švariai užlaikykite maitinimo prievadą.
- **BŪTINAI** švariai užlaikyti zondo išorinę dalį.
- **BŪTINAI** tinkamai nustatykite vėdinamąjį SECUR-LOK* žiedą (1-2 mm nuo stomos vietos).
- **BŪTINAI** naudokite tik komerciškai paruoštus vaistinius tirpalus.
- **BŪTINAI** skrandžio angą užlaikykite švariai.
- **BŪTINAI** naudokite maitinimo siurbį.

NEGALIMA

- **NEGALIMA** zondą vietoje tvirtinti lipnia juostele ar kitais reikmenimis.
- **NEGALIMA** leisti maitinamajam tirpalui zonde užsistovėti.
- **NEGALIMA** naudoti jokių gydytojo nepirąšytus dietinius mišinius.
- **NEGALIMA** juostele, pleistru ar bintu uždenkti SECUR-LOK* žiedo ar sveikos odos (stomos).
- **NEGALIMA** pildyti balionėlio oru.
- **NEGALIMA** nustumti SECUR-LOK* žiedą ant pilvo.
- **NEGALIMA** spausti angos (stomos).
- **NEGALIMA** užspausti zondą.
- **NEGALIMA** zondą tepti mineralinės alyvos ar vazelino tepalais.
- **NEGALIMA** naudoti pačių sutrintus vaistus.
- **NEGALIMA** dietinių tirpalų maišyti.

Beteggondozási utasítások

Rx Only: Kizárólag orvosi rendelvényre: Az (Amerikai Egyesült Államok) szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos számára vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

Betegtájékoztató

Egy különlegesen kialakított MIC* gasztroenterikus szonda került bevezetésre az ön gyomrába a hasfalon keresztül. Ez tápanyagot juttat a gyomron túl a vékonybélbe. Ez a szonda lehetővé teszi az ételnek és a víznek a felvételét, amelyre szervezetének szüksége van. A szonda ezenkívül kivezet minden gázt vagy secretiot, amely lerakódhat a gyomrában. Orvosa kiválasztotta a megfelelő szondát az ön számára, és közölte a kezelés és karbantartás módját. Ez az ismertetőfüzet segít önnek abban, hogy meg tudja jegyezni ezeket az utasításokat. Ezenkívül útmutatásokat kapott arra nézve, hogyan kell a tápanyagot és a gyógyszereket bevenni a szondán keresztül. Pontosan tartsa be ezeket az utasításokat, és soha ne használjon másfajta tápszerzt vagy orvosságot.

A legfontosabb kifejezések

- A** Jejunális tápláló port
- F** Gyomor kivezető portok
- B** Gasztrikus nyomáscsökkentő port
- G** Sugárelnyelő jejunális lumen
- C** Ballon felfújó nyílás
- H** Jejunális kimeneti portok
- D** SECUR-LOK* külső rögzítőgyűrű
- I** Nehezített hegy
- E** Belső rögzítő ballon

⚠ Figyelem!

Ön és ápolója soha ne kísérelje meg eltávolítani vagy kicserélni a MIC* gasztroenterikus szondát.

Ha a bőr a sztóma körül vörös vagy irritált, azonnal konzultáljon orvosával.

Ne használja fel többször, ne dolgozza fel újra és ne sterilizálja ezt az orvosi eszközt. Az újrafelhasználás, újrafeldolgozás vagy sterilizálás (1) hátrányosan befolyásolhatja az eszköz ismert biokompatibilitási jellemzőit, (2) kárt tehet az eszköz szerkezetében, (3) illetve az eszköz vagy alkatrészeinek nem rendeltetésszerű működéséhez vezethet vagy (4) fertőzésveszélyt, illetve a fertőzések továbbadása révén sérülést, megbetegedést vagy halált okozhat.

⚠ **Vigyzat!** Kövesse orvosának utasításait a megfelelő gasztrikus karbantartás érdekében. Ha folyamatos tápláláson tartják, a szondát

naponta legalább 3-5 alkalommal át kell öblíteni. Ne szűrje át a MIC* gasztroenterikus tápszonda egyetlen részét sem.

Gondozás és használat

A MIC* gasztroenterikus tápszondát naponta meg kell tisztítani. A karbantartás egyszerű és könnyű, és alapvetően abból áll, hogy a szondát és a bőrt a szonda (sztóma) körül tisztán és szárazon kell tartani.

Tartsa kéznél a következő eszközöket, hogy megkönnyítse a tisztítást, és feltétlenül mosson kezet a szonda megérintése előtt.

- Szappan és víz
- Vattahegyű tampon
- Kendők vagy 4 x 4-es lapok
- Diétás üdítőital tisztító oldatként történő használatra
- Eldobható fecskendő

Mindig ellenőrizze a bőrt a szonda (a sztóma) körül és a szondát a táplálás megkezdése előtt, hogy tiszta-e. Emelje fel a szellőző SECUR-LOK* gyűrű széleit, és óvatosan tisztítsa meg a bőrt a szonda (sztóma) körül, vattahegyű tamponnal, puha ruhával vagy 4 x 4-es lappal, szappan és meleg víz használatával. Tisztítás után öblítse le és törölje meg a sztómát.

Ellenőrizze és tisztítsa meg a szondát

Tisztítsa meg és törölje szárazra a szonda külsejét és a szellőző SECUR-LOK* gyűrű mindkét oldalát vattahegyű tamponnal. A gyűrű megtisztítható a helyén, vagy el lehet mozdítani a szondán tisztítás céljából.

A szonda kiöblítése

Minden egyes táplálás után öblítse át a szonda jejunális portját 20-30 ml vízzel (felnőttek esetén), vagy 10-15 ml vízzel, gyermekek vagy csecsemők esetén. Ha az ön táplálása folyamatos, a szondát legalább naponta 3-5 alkalommal ki kell öblíteni. A szondát meg kell tisztítani az orvosságoktól vagy a tápoldattól. Törölje ki a tápláló portot és zárókupakját tamponnal, puha ruhával vagy 4 x 4-es lappal, hogy eltávolítson minden olaj- vagy tápanyag-lerakódást.

A gasztrikus portot szintén rendszeresen át kell öblíteni, nehogy a gyomor secretio lerakódhasson, mert ez eltömíthetné a szondát.

Problémák megoldása

Probléma	Ok	Megoldás
1. Gyomortartalom szivárgása.	A SECUR-LOK* gyűrű nincs megfelelően felhelyezve, vagy a ballon nem a gyomorfalnál van. A ballon nincs megfelelően feltöltve.	Ellenőrizze a szellőző SECUR-LOK* gyűrű helyzetét: 1-2 mm-re a sztómától, és a ballon a gyomorfalnál van. Ha a SECUR-LOK* gyűrű beállítása megfelelő, töltsön vizet kis adagokban (1-2 ml) a ballonba. Annyi vizet kell betölteni, amennyit a gyomor mérete és a ballon térfogata megenged: Fontos! Legfeljebb 20 ml a szabványos térfogatú ballon feltöltéséhez, legfeljebb 5 ml a kicsi térfogatú ballon feltöltéséhez. Ügyeljen arra, hogy a sztóma tiszta és száraz legyen. Várjon 15 percig, majd ellenőrizze, sikerült-e megoldani a problémát. Ha a probléma nem szűnik meg, vegye fel a kapcsolatot orvosával.
2. A táplálósonda leválik a tápláló portról.	Olajos lerakódás van a szondában.	Tartsa tisztán a tápláló port csatlakozásait. Diétás üdítőitaltal vagy szappannal és vízzel távolítsa el az olajos lerakódást. Tegyen egy keveset vattahegyű tamponra ebből az oldószerből, és tisztítsa meg a sonda belsejének felső 5 centiméterét.
3. A sonda hossza csökken.	Olajos lerakódás van a szondán, ami miatt a SECUR-LOK* gyűrű nem tart.	Tisztítsa ki a szondát. Mossa ki a szondát meleg, szappanos vízzel, majd öblítse ki és szárítsa meg. Á Ha olaj maradt benne, tisztítsa meg a szondát egy kevés diétás üdítőitaltal. Tisztítás után helyezze vissza a szellőző SECUR-LOK* gyűrűt 1-2 mm-re a sztóma helyétől, és ellenőrizze, hogy a ballon a gyomorfalnál van-e. Egy óra múlva ellenőrizze, hogy a szellőző SECUR-LOK* gyűrű a helyén tartja-e a MIC* gasztroenterikus szondát. Ha a mennyiség továbbra is változik, vegye fel a kapcsolatot orvosával.
4. A sonda hossza növekszik.	A ballon nincs megfelelően feltöltve, vagy szivárog.	Engedje le a vizet a ballonból, és hasonlítsa össze a mennyiségét a ballon feltöltéséhez eredetileg használt mennyiséggel. Töltse fel ismét az eredeti mennyiséggel. Rendszeresen ellenőrizze a mennyiséget. Ha a méret továbbra is változik, haladéktalanul hívja fel orvosát.
5. A beteg kihányja és/vagy aspirálja a tápszert.	A jejunális sonda elmozdult. A tápszer lefolyási sebessége túl gyors.	Haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot orvosával.
6. A tápszer nem folyik szabadon a tápláló porton keresztül.	A jejunális sonda meggörbült vagy el van tömődve.	Öblítse át 20-30 ml (felnőttek esetén), vagy 10-15 ml (gyermekek esetén) meleg vízzel. Ha ellenállást érez, vagy ha a víz nem folyik ki akadálytalanul, azonnal hívja fel orvosát.

Problémák megoldása

Probléma	Ok	Megoldás
7. A gasztrikus lumen nem ereszt át megfelelően.	Lehetséges eltömődés a gasztrikus lumennél.	Öblítse át 20-30 ml (felnőttek esetén), vagy 10-15 ml (gyermekek esetén) meleg vízzel. Ha ellenállást érez, vagy ha a víz nem folyik ki akadálytalanul, azonnal hívja fel orvosát . Lehetséges, hogy ki kell cserélni a szondát.

TENNIVALÓK:

- **AZONNAL** jelentsen orvosának minden szokatlan tünetet, például hasi fájdalom, kellemetlen hasi érzés, hasi érzékenység, hasi feszülés, indokoltan láz vagy szokatlan mennyiségű vérzés a szondán keresztül vagy mellette.
- **MOSSA** meg a kezét, mielőtt a szondához vagy a sztómaához nyúlna.
- **ÖBLÍTSE ÁT** a szondát minden egyes használat után, de legalább naponta 3-5 alkalommal.
- **TARTSA** tisztán a tápláló portot.
- **TARTSA** tisztán a szonda külsejét.
- **ÁLLÍTSA BE** megfelelő módon a SECUR-LOK* gyűrűt (1-2 mm-re a sztóma helyétől).
- **HASZNÁLJON** kereskedelmi forgalomban elkészített folyékony gyógyszereket.
- **TARTSA** tisztán a gasztrikus portot.
- **HASZNÁLJON** tápláló szivattyút.

TILALMAK

- **NE** rögzítse a szondát a helyén ragasztószalaggal vagy más segédeszközzel.
- **NE** hagyja állni a tápoldatot a szondában.
- **NE** használjon olyan tápszert, amelyet orvosa nem írt elő.
- **NE** fedje le a SECUR-LOK* gyűrűt vagy az egészséges bőrt (sztóma) ragasztószalaggal vagy gézzel.
- **NE** töltsse fel a ballont levegővel.
- **NE** tolja rá a SECUR-LOK* gyűrűt a hasra.
- **NE** nyomja meg a nyílást (sztóma).
- **NE** szorítsa el a szondát.
- **NE** használjon olaj-alapú kenőanyagokat vagy vazelin a szondához.
- **NE** használjon porrá tört gyógyszereket.
- **NE** használjon pépesített ételeket.

Instructies voor de verzorging van de patiënt

Rx Only: Uitsluitend op voorschrift verkrijgbaar: Volgens de federale wetgeving (van de Verenigde Staten) mag dit medische hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

Informatie voor de patiënt

Er is een speciaal ontworpen MIC*-maag-darmsonde via de maagwand in uw maag ingebracht. Via deze sonde wordt voeding toegediend voorbij de maag tot in de dunne darm. Met behulp van deze sonde kunt u de door uw lichaam benodigde hoeveelheid voedsel en water opnemen. Via de sonde wordt ook eventueel een teveel aan gas en afscheidingsvocht uit uw maag afgevoerd. Uw arts heeft de voor u geschikte sonde geselecteerd en heeft u instructies voor het onderhoud van de sonde gegeven. Deze brochure helpt u om deze instructies te onthouden. U hebt ook instructies gekregen voor voeding en medicatie die via de sonde dienen te worden toegediend. Volg deze instructies nauwkeurig en gebruik nooit andere voeding of medicatie.

Belangrijke termen

- A** Jejunale voedingspoort
- F** Gastrische uitlaatpoorten
- B** Gastrische decompressiepoort
- G** Radiopaak jejunumulen
- C** Ballonvulpoort
- H** Jejunale uitlaatpoorten
- D** SECUR-LOK* uitwendige retentiering
- I** Gewogen tip
- E** Inwendige retentieballon

Waarschuwing:

U en uw zorgverlener mogen niet proberen de MIC*-maag-darmsonde te verwijderen of te verwisselen.

Als de huid rond de sonde er rood of geïrriteerd uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts.

Dit medische hulpmiddel niet opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren. Hergebruik, herwerking of hersterilisatie kan 1) de biocompatibiliteit negatief beïnvloeden, 2) de structurele integriteit van het hulpmiddel in gevaar brengen, 3) leiden tot het niet werken van het hulpmiddel zoals beoogd of 4) een risico van besmetting met zich meebrengen en de overdracht van infectieziekten veroorzaken, wat letsel, ziekte of overlijden tot gevolg kan hebben.

 **Opgelet:** Volg de instructies van uw arts voor het juiste onderhoud van de maagsonde. Als u continuvoeding krijgt, moet de

sonde ten minste drie tot vijf maal per dag worden gespoeld. Zorg dat u de mic*-maag-darmsonde nergens lek prikt.

Onderhoud en gebruik

De MIC* maag-darmsonde heeft dagelijks onderhoud nodig. Dit onderhoud is eenvoudig. Het bestaat voornamelijk uit het schoon en droog houden van de sonde en de huid rond de sonde (stoma). Houd de volgende benodigheden bij de hand om het reinigen te vergemakkelijken en denk eraan uw handen te wassen voordat u de sonde aanraakt.

- water en zeep
- wattenstaafjes
- tissues of verbandgaasjes
- suikervrije frisdrank voor het reinigen van de sonde
- injectiespuit voor eenmalig gebruik

Controleer bij elke voeding routinematig de huid rond de sonde (de stoma) en de sonde om te zien of deze schoon zijn.

Hef de randen van de geventileerde SECUR-LOK*-ring op en reinig de huid rond de sonde (stoma) voorzichtig met water en zeep, met behulp van wattenstaafjes of verbandgaasjes. Na het reinigen spoelt u de stoma af en droogt u hem.

De sonde inspecteren en reinigen

Reinig en droog de buitenzijde van de sonde en beide zijden van de geventileerde SECUR-LOK*-ring met behulp van wattenstaafjes. De ring kan ter plaatse worden gereinigd of kan over de slang worden geschoven om te worden gereinigd.

De sonde doorspoelen

Na elke voeding spoelt u de jejunumpoort van de sonde door met 20–30 ml water (volwassenen) of 10–15 ml voor kinderen en zuigelingen. Als u continuvoeding krijgt, moet de sonde ten minste 3 à 5 maal per dag worden doorgespoeld. De sonde mag geen medicatie of voedingsoplossing bevatten. Neem de voedingspoort en de stop af met behulp van een wattenstaafje, een zachte doek of verbandgaasjes om eventuele olie- of voedingsresten te verwijderen.

De gastrische poort dient ook regelmatig te worden gespoeld om te voorkomen dat zich maagvocht ophoopt, waardoor de sonde verstopt kan raken.

Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
1. Gastrische lekkage.	De SECUR-LOK*-ring is niet goed afgesteld of de ballon bevindt zich niet tegen de maagwand. De ballon is niet voldoende gevuld.	Controleer de positie van de geventileerde SECUR-LOK*-ring: 1–2 mm van de stoma met de ballon tegen de maagwand. Als de SECUR-LOK*-ring goed is afgesteld, voegt u stapsgewijs kleine hoeveelheden water (1–2 ml) aan de ballon toe. Er kan water worden toegevoegd als de grootte van de maag en het ballonvolume dat toelaten: NB: maximaal 20 ml om de ballon tot het standaard volume te vullen, maximaal 5 ml om de ballon tot laag volume te vullen. Zorg dat de stoma schoon en droog is. Wacht 15 minuten en controleer of het probleem is verholpen. Als het probleem niet is verholpen, neemt u contact op met uw arts.
2. De voedingssonde raakt los van de voedingspoort.	Afzetting van olieresten in de sonde.	Houd de aansluitingen van de voedingspoort schoon. Verwijder olieafzetting met een suikervrije frisdrank of met water en zeep. Gebruik een kleine hoeveelheid oplossing op een wattenstaafje en wrijf de bovenste 5 cm van de binnenkant van de sonde schoon.
3. De sonde wordt korter.	Olieafzetting op de sonde, waardoor de SECUR-LOK*-ring niet op zijn plaats blijft.	Reinig de sonde. Was de sonde met warm zeepsoep, spoel hem af en droog hem. Als er olie op de sonde achterblijft, reinig de sonde dan met een kleine hoeveelheid suikervrije frisdrank. Na het reinigen plaatst u de geventileerde SECUR-LOK*-ring 1–2 mm verder weg van de stomaplaats en controleert u of de ballon zich tegen de maagwand bevindt. Controleer één uur later nogmaals om na te gaan of de geventileerde SECUR-LOK*-ring de MIC*-maagdarmsonde op zijn plaats houdt. Als de lengte blijft veranderen, neemt u contact op met uw arts.
4. De sonde wordt langer.	De ballon is niet voldoende gevuld of de ballon lekt.	Laat de ballon leeglopen en vergelijk het volume met de hoeveelheid waarmee de ballon oorspronkelijk is gevuld. Vul de ballon opnieuw tot het oorspronkelijke volume. Controleer het volume regelmatig opnieuw. Als de grootte blijft veranderen, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts.
5. De patiënt braakt en/of aspireert voedingsoplossing.	Het is mogelijk dat de jejunale sonde is losgeraakt. Het is mogelijk dat de stroomsnelheid voor de voedingsoplossing te hoog is ingesteld.	Neem onmiddellijk contact op met uw arts.
6. De voedingsoplossing stroomt niet onbelemmerd door de voedingspoort.	Het is mogelijk dat de jejunale sonde geknikt of verstopt is.	Spoel met 20–30 ml warm water (bij volwassenen) of 10–15 ml (bij kinderen). Als u weerstand ervaart of als het water niet onbelemmerd vloeit, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts.

Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
7. Het maaglumen wordt niet goed ontlucht.	Mogelijke obstructie in het maaglumen.	Spoel met 20–30 ml warm water (bij volwassenen) of 10–15 ml (bij kinderen). Als u weerstand ervaart of als het water niet onbelemmerd vloeit, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts . Het kan nodig zijn de sonde te vervangen.

WAT WEL TE DOEN

- **WEL** U moet ongewone symptomen zoals buikpijn, een onaangenaam gevoel in de buik, pijn bij aanraking van de buik, opzwellen van de buik, onverklaarde koorts of ongewoon sterke bloeding door of rond de sonde melden aan uw medische zorgverlener.
- **WEL** U moet uw handen wassen voordat u de sonde of uw stoma aanraakt.
- **WEL** U moet de sonde bij elk gebruik spoelen, ten minste 3 tot 5 maal per dag.
- **WEL** U moet de voedingspoort schoonhouden.
- **WEL** U moet de buitenzijde van de sonde schoonhouden.
- **WEL** U moet de geventileerde SECUR-LOK*-ring goed afstellen (1–2 mm van de stomaplaats).
- **WEL** U moet in de handel verkrijgbare vloeibare medicatie gebruiken.
- **WEL** U moet de gastrische poort vrijhouden.
- **WEL** U moet een voedingspomp gebruiken.

WAT NIET TE DOEN

- **NIET** U mag de sonde niet op zijn plaats houden met kleeftape of andere middelen.
- **NIET** U mag geen voedingsoplossing in de sonde laten staan.
- **NIET** U mag geen voeding gebruiken die niet door uw arts is voorgeschreven.
- **NIET** U mag de SECUR-LOK*-ring of gezonde huid (stoma) niet met kleeftape of verbandgaas bedekken.
- **NIET** U mag de ballon niet met lucht vullen.
- **NIET** U mag de SECUR-LOK*-ring niet op de buik drukken.
- **NIET** U mag geen druk uitoefenen op de opening (stoma).
- **NIET** U mag de sonde niet dichtklemmen.
- **NIET** U mag geen glijmiddelen op oliebasis of vaseline aanbrengen op de sonde.
- **NIET** U mag geen medicatie in poedervorm gebruiken.
- **NIET** U mag geen voeding gebruiken die in een mixer is bereid.

Anvisninger for pasientpleie

Rx Only: Fås kun på resept: Amerikansk føderal lov begrenser dette apparatet til salg til eller på ordre fra lege.

Pasientinformasjon

En spesialkonstruert MIC* gastro-enterisk sonde har blitt stukket inn i bukshulen din. Den plasserer næring i tynntarmen nedenfor magesekken. Denne sonden gjør at du får all den maten og vannet som kroppen din trenger. Denne sonden vil også fjerne all gass eller væske som kan bygge seg opp i magen din. Legen din har valgt den sonden som er riktig for deg, og har gitt deg anvisninger på hvordan den skal tas vare på og vedlikeholdes. Denne folderen vil hjelpe deg med å huske disse anvisningene. Du har også fått anvisninger om hva slags mat og medisin som skal gis gjennom sonden. Følg disse anvisningene nøye og bruk aldri noen annen mat eller medisin.

Nøkkelbegreper

- A Jejunalt mateport
- F Gastriske utløpsporter
- B Gastrisk dekompresjonsport
- G Røntgentett jejunalt lumen
- C Ballongens fyllport
- H Jejunale utløpsporter
- D SECUR-LOK* ekstern festering
- I Spiss med vekt
- E Intern holdeballong

⚠ Advarsel:

Du eller pleieren din må ikke prøve å fjerne eller bytte en MIC* gastro-enterisk sonde.

Hvis huden rundt slangen virker rød eller irritert, ta kontakt med lege med en gang.

Denne medisinske utstyret må ikke gjenbrukes, reposseseres eller resteriliseres. Gjenbruk, repossesering eller resterilisering kan 1) forringe enhetens kjente biokompatibilitetskarakteristikker, 2) ødelegge enhetens strukturelle integritet, 3) føre til at enheten ikke yter som den skal, eller 4) skape fare for kontaminasjon og forårsake overføring av smittefarlige sykdommer og således føre til pasientskade, sykdom eller død.

⚠ **Forsiktig:** Følg legens anvisninger for riktig vedlikehold. Hvis pasienten får mat kontinuerlig, bør sonden skylles minst tre ganger daglig. Unngå å stikke hull på noen del av en MIC* gastro-enterisk sonde.

Stell og bruk

MIC* gastro-enterisk sonde må stelles daglig. Stellet er enkelt, og består hovedsaklig av å holde sonden og huden rundt sonden (stoma) ren og tørr.

Ha følgende hjelpemidler for hånden for å gjøre rengjøringsoppgaven enklere og husk å vaske hendene før du tar i sonden.

- Såpe og vann
- Bomullspinner
- Tørkepapir eller 4 x 4
- Sukkerfri brus som brukes som en rensesvæske
- Engangsprøyte

Inspiser bestandig huden rundt sonden (stomastedet) og slangen før mating for å være sikker på at den er ren.

Løft kantene på den ventilerte SECUR-LOK* ringen og rengjør forsiktig huden rundt sonden (stomastedet) med bomullspinner eller et mykt klede og varmt såpevann. Skyll og tørk stomastedet etter rengjøring.

Inspiser og rengjør sonden

Rengjør og tørk yttersiden av slangen og begge sidene av den ventilerte SECUR-LOK* ringen med bomullspinner. Ringen kan rengjøres på stedet eller skyves opp på sonden for rengjøring.

Skyll sonden

Etter hver mating, skyll jejunalporten på sonden med 20 til 30 ml vann for voksne og 10 til 15 ml vann for barn eller spedbarn. Hvis du får mat kontinuerlig, bør sonden skylles minst tre til fem ganger daglig. Sondens må være fri for medisin eller matingsoppløsninger. Tørk av mateporten og tilhørende lukking med en pinne eller mykt klede for å fjerne all oppbygging av oljer eller matematerialer.

Den gastriske porten bør også skylles jevnlig for å forhindre oppbygging av mageinnhold som kan blokkere sonden.

Problemløsning

Problem	Årsak	Løsning
1. Gastrolekkasje.	SECUR-LOK® ringen sitter ikke riktig justert, eller ballongen er ikke opp mot mageveggen. Ballongen er for lite oppblåst.	Kontroller stillingen på den ventilerte SECUR-LOK® ringen: 1–2 mm fra stoma, og at ballongen sitter opp mot mageveggen. Hvis SECUR-LOK® ringen er riktig justert, fyll på vann i små trinn (1 til 2 ml) i ballongen. Det kan tilsettes vann etter som magens størrelse og ballongens volum tillater. Merknad: maksimalt 20 ml for standard volum ballongfylling, maksimalt 5 ml for lavt volum ballongfylling. Pass på at stomastedet er rent og tørt. Vent 15 minutter og kontroller for å se om problemet har blitt korrigert. Dersom problemet vedvarer, ta kontakt med legen.
2. Matesonden løser seg fra mateporten.	Oppsamling av oljeaktige avsetninger i sonden.	Hold mateportens tilkoblinger rene. Fjern oljeaktige avsetninger med sukkerfri brus eller såpevann. Bruk bitte lite av denne oppløsningen på en vattpinne, og rengjør de øverste fem centimeterne på innsiden av sonden.
3. Sondens lengde blir mindre.	Oljeaktige avsetninger på sonden fører til at SECUR-LOK® ringen ikke holder.	Rens ernæringssonden. Vask sonden med varmt såpevann; skyll og tørk sonden. Hvis det er igjen olje, rengjør sonden med en liten mengde sukkerfri brus. Etter rengjøringen, juster den ventilerte Secur-Lok® RINGEN TIL 1-2 MM FRA STOMASTEDET, OG KONTROLLER AT BALLONGEN ER OPP MOT MAGEVEGGEN. KONTROLLER ETTER en time for å være sikker på at den ventilerte SECUR-LOK® ringen fremdeles holder MIC® gastro-enterisk sonde på plass. Hvis størrelsen fortsetter å endre seg, varsle legen.
4. Sondens lengde blir mindre.	Ballongen er for lite oppblåst eller lekker.	Trekk ut vann fra ballongen og sammenlign volumet opp mot volumet som opprinnelig ble brukt for å fylle ballongen. Fyll en gang til til opprinnelig volum. Kontroller volumet fra tid til annen. Hvis størrelsen fortsetter å endre seg, varsle legen med en gang.
5. Pasienten kaster opp og/eller aspirerer ernæringsblanding.	Jejunal-sonden kan ha løsnet. Raten på blandingen kan være satt for høyt.	Kontakt legen med en gang.
6. Blandingen strømmer ikke fritt gjennom mateporten.	Jejunalsonden kan ha en knekk eller være tilstoppet.	Skyll med 20–30 ml vann (voksne) eller 10–15 ml (barn). Hvis det merkes motstand eller vannet ikke strømmer fritt, tikkall lege med en gang.
7. Gastrisk lumen tømmes ikke riktig.	Mulig tilstopping i gastrisk lumen.	Skyll med 20–30 ml vann (voksne) eller 10–15 ml (barn). Hvis det merkes motstand eller vannet ikke strømmer fritt, tikkall lege med en gang. Sonden må kanskje byttes.

SKAL

- **DU SKAL** rapportere uvanlige symptomer slik som magesmerter, ubehag, øm mage, oppblåst mage, feber som ikke har en forklaring eller en uvanlig mengde blødning gjennom eller rundt sonden, til helsepersonalet rundt deg.
- **DU SKAL** vaske hendene før du håndterer sonden eller stoma.
- **DU SKAL** skylle sonden etter hvert bruk - ikke mindre enn 3 til 5 ganger per dag.
- **DU SKAL** holde mateporten ren.
- **DU SKAL** holde utsiden av sonden ren.
- **DU SKAL** justere SECUR-LOK* ringen skikkelig (1 til 2 mm fra stomastedet).
- **DU SKAL** bruke kommersielle ferdige flytende medikamenter.
- **DU SKAL** holde den gastriske porten ren.
- **DU SKAL** bruke en matepumpe.

SKAL IKKE

- **DU SKAL IKKE** feste sonden med teip eller andre midler.
- **DU SKAL IKKE** la mateoppløsningen stå i sonden.
- **DU SKAL IKKE** bruke noen diett som ikke legen har ordinert.
- **DU SKAL IKKE** dekke til secur-lok* ringen eller frisk hud med teip eller gasbind.
- **DU SKAL IKKE** fylle ballongen med luft.
- **DU SKAL IKKE** skyve secur-lok* ringen ned på magen.
- **DU SKAL IKKE** legge trykk på stoma.
- **DU SKAL IKKE** sette klemme på sonden.
- **DU SKAL IKKE** bruke oljebaserte smøremidler eller vaselin på sonden.
- **DU SKAL IKKE** bruke knuste medisiner.
- **DU SKAL IKKE** bruke ernæring som er kjørt i blander.

Instrukcje dotyczące opieki nad pacjentem

Rx Only: Wyłącznie na receptę: Zgodnie z prawem federalnym (w USA) urządzenie to może być sprzedawane wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

Informacje dla pacjenta

Odpowiednio zaprojektowany żołądkowo-jelitowy zgłębnik MIC* zakłada się przez ścianę jamy brzusznej do żołądka pacjenta. Pozwala on na dostarczanie substancji odżywczych tuż poza żołądek, do jelita cienkiego. Zgłębnik ten pozwala na podawanie pożywienia i wody niezbędnych dla organizmu. Przez zgłębnik odprowadzane są również gazy i wydzieliny gromadzące się w żołądku. Lekarz prowadzący wybiera właściwy rodzaj zgłębnika i daje zalecenia odnośnie jego obsługi i konserwacji. Niniejsza ulotka umożliwia zapamiętanie tych instrukcji. Pacjent otrzymuje również zalecenia odnośnie rodzaju diety i leków, które mają być podawane przez zgłębnik. Należy postępować zgodnie z tymi zaleceniami i nigdy nie stosować innego rodzaju diety lub leków.

Podstawowe terminy

- A** Port do żywienia do jelita czczego
- F** Ujścia żołądkowe
- B** Port do odbarczania żołądka
- G** Przewód jelitowy cieniujący w badaniu rentgenowskim
- C** Port do napełniania balonika
- H** Ujścia jelitowe
- D** Zewnętrzny pierścień utrzymujący SECUR-LOK*
- I** Obciążona końcówka
- E** Wewnętrzny balonik utrzymujący zgłębnik

⚠ Ostrzeżenie

Ani pacjent ani jego opiekun nie powinni próbować wymiować ani wymieniać żołądkowo-jelitowego zgłębnika MIC*.

Jeżeli skóra wokół zgłębnika jest zaczerwieniona lub podrażniona, należy natychmiast porozumieć się z lekarzem.

Nie należy ponownie używać, przetwarzać lub ponownie sterylizować tego urządzenia medycznego. Ponowne użycie, przetworzenie lub ponowna sterylizacja może

1) mieć niekorzystny wpływ na znane właściwości zgodności biologicznej urządzenia, 2) upośledzić integralność strukturalną urządzenia, 3) spowodować, że urządzenie nie będzie pracowało zgodnie z przeznaczeniem, lub 4) stworzyć ryzyko skażenia i spowodować przeniesienie choroby zakaźnej prowadzącej do urazu pacjenta, schorzenia lub śmierci.

⚠ **Ostrzeżenie:** Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza prowadzącego odnośnie prawidłowej konserwacji zgłębnika. Przy stosowaniu żywienia ciągłego, zgłębnik powinien być przepłukiwany co najmniej 3–5 razy na dobę. Należy unikać przebiecia którejkolwiek części żołądkowo-jelitowego zgłębnika mic*.

Obsługa i używanie

Żołądkowo-jelitowy zgłębnik MIC* powinno się poddawać codziennej konserwacji. Jest ona prosta i polega głównie na utrzymywaniu zgłębnika i skóry wokół niego (stomii) w czystości i w stanie suchym. Należy pamiętać o umyciu rąk przed dotykaniem zgłębnika, a w celu ułatwienia sobie czyszczenia należy przygotować następujące materiały.

- Wodę i mydło
- Patyczki z bawełnianymi końcówkami
- Chusteczki lub gaziki
- Dietetyczny napój do zastosowania jako roztwór do czyszczenia
- Strzykawkę jednorazową

Zawsze przed rozpoczęciem żywienia należy sprawdzać skórę wokół zgłębnika (stomii) oraz zgłębnik, aby upewnić się, że są one czyste.

Unieść brzegi pierścienia SECUR-LOK* i delikatnie oczyścić skórę wokół zgłębnika (stomii) używając patyczków z bawełnianą końcówką, miękkiej szmatki lub gazików i wody z mydłem. Po oczyszczeniu należy opłukać i osuszyć stomię.

Sprawdzenie i oczyszczenie zgłębnika

Oczyścić i wysuszyć zewnętrzną część zgłębnika i obie strony pierścienia SECUR-LOK* używając patyczków z bawełnianą końcówką. Pierścień może być czyszczony na miejscu lub można go przesunąć wzdłuż zgłębnika.

Przepłukiwanie zgłębnika

Po każdym karmieniu, należy przepłukać port jelitowy zgłębnika 20–30 ml wody (w przypadku osoby dorosłej) lub 10–15 ml wody (w przypadku dziecka lub niemowlęcia). W przypadku stosowania przez pacjenta żywienia ciągłego, należy przepłukiwać zgłębnik co najmniej 3–5 razy w ciągu doby. W zgłębniku nie powinny pozostawać ani leki, ani roztwory żywieniowe. Wytrzeć port do żywienia i jego zamknięcie przy użyciu patyczka, miękkiej szmatki lub gazika, aby usunąć nagromadzone resztki substancji oleistych lub środków stosowanych do żywienia.

Port żołądkowy powinien być również regularnie przepłukiwany, aby zapobiec nagromadzeniu się wydzielin żołądkowych, mogących zablokować zgłębnik.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
1. Wyciek treści żołądkowej.	Pierścień SECUR-LOK* nie jest prawidłowo ustawiony lub balonik nie opiera się o ścianę żołądka. Balonik nie jest prawidłowo napęnliony.	Sprawdzić pozycję pierścienia SECUR-LOK*: 1–2 mm od stomii i balonik opierający się o ścianę żołądka. Jeżeli pierścień SECUR-LOK* jest prawidłowo dopasowany, napęlnić stopniowo balonik wodą (po 1-2 ml). Ilość podanej wody zależy od wielkości żołądka i pojemności balonika. Uwaga: Maksymalnie 20 ml w przypadku balonika o standardowej pojemności napęnlwania, maksymalnie 5 ml dla balonika o małej pojemności napęnlwania. Należy upewnić się, że stomia jest czysta i sucha. Odczekać 15 minut i sprawdzić czy problem został rozwiązany. Jeżeli problem nadal istnieje, należy skontaktować się z lekarzem.
2. Zgłębnik do żywienia odłącza się od portu do żywienia.	Nagromadzenie substancji olejnych wewnątrz zgłębnika.	Należy utrzymywać w czystości złączki portu do żywienia. Usunąć nagromadzoną substancję olejną stosując dietetyczny napój lub wodę z mydłem. Nasączyć bawełnianą końcówkę patyczka niewielką ilością roztworu i oczyścić początkowo 5 cm wnętrza zgłębnika.
3. Zmniejsza się długość zgłębnika.	Oleista substancja znajdująca się na zgłębniku uniemożliwia pozostawanie pierścienia SECUR-LOK* na miejscu.	Oczyścić zgłębnik. Umyć zgłębnik ciepłą wodą z mydłem; opłukać i osuszyć zgłębnik. Jeśli pozostanie substancja oleista, należy wyczyścić zgłębnik stosując niewielką ilość dietetycznego napoju. Po oczyszczeniu, należy ponownie ustawić pierścień SECUR-LOK* o 1–2 mm od miejsca stomii i sprawdzić, czy balonik opiera się o ścianę żołądka. Po godzinie należy to sprawdzić ponownie, aby upewnić się czy pierścień SECUR-LOK* utrzymuje żołądkowo-jelitowy zgłębnik MIC* we właściwym miejscu. Jeżeli długość wciąż się zmienia, należy powiadomić lekarza.
4. Zwiększa się długość zgłębnika.	Balonik nie jest prawidłowo napęnlony lub przecieka.	Opróżnić balonik z wody i porównać tę objętość z objętością użytą wcześniej do jego napęnlwania. Ponownie napęlnić do poprzedniej objętości. Należy okresowo sprawdzać objętość. Jeżeli wielkość stale się zmienia, należy powiadomić lekarza prowadzącego.
5. Pacjent wymiotuje i/ lub aspiruje substancję żywieniową.	Zgłębnik jelitowy mógł zmienić położenie. Szybkość podawania substancji do żywienia może być zbyt duża.	Natychmiast porozumieć się z lekarzem.
6. Substancja żywieniowa nie przepływa prawidłowo przez port do żywienia.	Zgłębnik jelitowy może być zagięty lub zatkany.	Przepłukać 20–30 ml wody (w przypadku osoby dorosłej) lub 10–15 (w przypadku dziecka). W razie wycucia oporu lub braku swobodnego przepływu wody, należy natychmiast wezwać lekarza.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
7. Przewód żołądkowy nie wentyluje się prawidłowo.	Możliwe zatkanie przewodu żołądkowego.	Przepłukać 20–30 ml wody (w przypadku osoby dorosłej) lub 10–15 (w przypadku dziecka). W razie wycucia oporu lub braku swobodnego przepływu wody, należy natychmiast wezwać lekarza. Może zaistnieć potrzeba wymiany zgłębnika.

ZALECENIA

- **NALEŻY** zgłaszać swojemu lekarzowi nietypowe objawy, takie jak ból brzucha, uczucie dyskomfortu w brzuchu, tklliwość brzucha, napięcie brzucha, gorączka o nieustalonej przyczynie lub nietypowa ilość krwi wypływająca przez lub wokół zgłębnika.
- **NALEŻY** myć ręce przed dotykiem zgłębnika lub stomii.
- **NALEŻY** przepłukiwać zgłębnik po każdym użyciu; nie rzadziej niż 3 do 5 razy na dobę.
- **NALEŻY** utrzymywać zewnętrzną część zgłębnika w czystości.
- **NALEŻY** utrzymywać port do żywienia w czystości.
- **NALEŻY** prawidłowo ustawiać pierścienie SECUR-LOK* (1–2 mm od miejsca stomii).
- **NALEŻY** stosować fabrycznie przygotowane leki w postaci płynnej.
- **NALEŻY** utrzymywać drożny port żołądkowy.
- **NALEŻY** stosować pompę do podawania pokarmu.

ZAKAZY

- **NIE NALEŻY** mocować zgłębnika na miejscu przy pomocy przyklepca ani innych substancji lepkich.
- **NIE NALEŻY** pozwolić na to, by roztwory żywieniowe pozostawały w zgłębniku.
- **NIE NALEŻY** stosować diety nie zaleconej przez lekarza prowadzącego.
- **NIE NALEŻY** zakrywać pierścienia ani zdrowiej skóry (stomii) przyklepcem lub gazą.
- **NIE NALEŻY** napędląć balonika powietrzem.
- **NIE NALEŻY** wciskać pierścienia SECUR-LOK* w kierunku powierzchni brzucha.
- **NIE NALEŻY** wywierać nacisku na otwór stomijny.
- **NIE NALEŻY** zaciskać zgłębnika.
- **NIE NALEŻY** używać do smarowania zgłębnika środków poślizgowych rozpuszczalnych w tłuszczach, ani wazeliny.
- **NIE NALEŻY** stosować leków rozkruszonych.
- **NIE NALEŻY** stosować diet mieszanych.

Instruções de cuidados para o paciente

Rx Only: Apenas sob receita médica: A lei federal (E.U.A.) limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem de um médico.

Informações para o paciente

Um tubo gastro-entérico MIC*, especialmente concebido, foi introduzido no seu estômago através da parede abdominal. Destina-se a administrar alimentos para lá do estômago, no intestino delgado. Este tubo permite a entrada de alimentos e de água necessários ao seu organismo. O seu médico seleccionou o tubo adequado para si e entregou-lhe as instruções relativas ao cuidado e manutenção do mesmo. Este panfleto ajudá-lo-á a relembrar estas instruções. Também recebeu instruções sobre o seu regime alimentar e os medicamentos a administrar através do tubo. Siga estas instruções à risca e nunca use outro regime alimentar nem outros medicamentos.

Termos chave

- A** Orifício de alimentação jejunal
- F** Orifícios de saída gástrica
- B** Orifício de descompressão gástrica
- G** Lúmen jejunal radiopaco
- C** Orifício de enchimento do balão
- H** Orifícios de saída jejunal
- D** Anel de retenção exterior SECUR-LOK*
- I** Extremidade lastrada
- E** Balão de retenção interna

Advertência:

Nem o paciente nem o prestador de cuidados deverão tentar retirar ou substituir o tubo GASTRO-ENTÉRICO MIC*. Se a pele em volta do tubo se apresentar avermelhada ou irritada, consulte o médico imediatamente.

Não reutilizar, reprocessar nem reesterilizar este dispositivo médico. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização podem: 1) afectar negativamente as características de compatibilidade biológica conhecidas do dispositivo, 2) comprometer a integridade estrutural do dispositivo, 3) ter como consequência o funcionamento indevido do dispositivo ou, 4) criar um risco de contaminação e causar a transmissão de doenças infecciosas que provocam lesões, doenças ou a morte dos doentes.

 Atenção: Siga as instruções do médico para uma manutenção gástrica adequada. Se estiver sujeito a alimentação

contínua, o tubo deve ser irrigado, pelo menos, 3 a 5 vezes por dia. Evite perfurar qualquer parte do tubo GASTRO-ENTÉRICO MIC*.

Cuidados e utilização

O tubo gastro-entérico MIC* deve ser cuidado diariamente. A sua manutenção é simples e fácil, consistindo principalmente em manter o tubo e a pele em volta deste (local do estoma) limpos e secos.

Mantenha os seguintes artigos à mão para facilitar a limpeza e não se esqueça de lavar as mãos antes de tocar no tubo.

- Sabão e água
- Cotonetes
- Lenços de papel ou compressas de gaze
- Bebida gaseificada sem açúcar para utilizar como solução de limpeza
- Seringa de utilização única

Examine a pele em volta do tubo (o estoma) e o tubo sistematicamente antes das sessões de alimentação para garantir que estes estejam limpos.

Levante as bordas do anel SECUR-LOK* ventilado e limpe com suavidade a pele em volta do tubo (estoma) com os cotonetes de algodão ou com um pano macio ou compressas de gaze com água tépida com sabão. Limpe e seque o estoma depois da limpeza.

Inspeção e limpeza do tubo

Limpe e seque o exterior do tubo e os dois lados do anel SECUR-LOK* ventilado com cotonetes de algodão. O anel pode ser limpo na posição devida ou pode fazer deslizar o anel pelo tubo acima para o limpar.

Irrigação do tubo

Depois de cada utilização, irrigue o orifício jejunal do tubo com 20 a 30 ml de água (para os adultos) e com 10 a 15 ml para as crianças ou bebés. Se estiver sob alimentação contínua, o tubo deve ser irrigado, pelo menos, três a cinco vezes por dia. O tubo não deve conter medicamentos, nem soluções de alimentação. Limpe o orifício de alimentação e a sua tampa com um cotonete, um pano macio ou compressas de gaze, para eliminar quaisquer resíduos de gordura ou de fórmula de alimentação.

O orifício gástrico também deve ser irrigado regularmente para evitar qualquer acumulação de secreções gástricas que possam bloquear o tubo.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
1. Fuga gástrica.	O anel SECUR-LOK® não está devidamente ajustado ou o balão não está contra a parede do estômago. O balão não está suficientemente cheio.	Verificar a posição do anel SECUR-LOK® ventilado: 1 a 2 mm do estoma e o balão contra a parede do estômago. Se o anel SECUR-LOK® estiver devidamente ajustado, acrescentar água ao balão em pequenos incrementos (1 a 2 ml). A água pode ser acrescentada à medida que o tamanho do estômago e o volume do balão permitam: Nota: volume standard de enchimento do balão de 20 ml no máximo, e 5 ml no máximo para o enchimento dos balões de volume baixo. Certificar-se de que o estoma está limpo e seco. Esperar 15 minutos e verificar se o problema foi corrigido. Se o problema persistir contactar o médico.
2. O tubo de alimentação desprende-se so to do orifício de alimentação.	Acumulação de resíduos oleosos dentro do tubo.	Manter as conexões do orifício de alimentação limpas. Retirar as acumulações oleosas com uma bebida gasosa sem açúcar ou com água e sabão. Utilizar uma pequena quantidade de solução sobre um cotonete com ponta de algodão e limpar os 5 cm superiores do interior do tubo.
3. Redução do comprimento do tubo.	Uma acumulação oleosa sobre o tubo provoca o deslizamento do anel SECUR-LOK®.	Limpar o tubo. Lavar com água tépida com sabão; enxaguar e secar o tubo. Se restar algum resíduo oleoso, limpar o tubo com uma pequena quantidade de bebida gasosa sem açúcar. Depois da limpeza, reajustar o anel SECUR-LOK® ventilado 1 a 2 mm do local do estoma e verificar se o balão está contra a parede do estômago. Verificar uma hora mais tarde para ter a certeza de que o anel SECUR-LOK® ventilado está a manter o tubo gastrointestinal no lugar. Se o tamanho continuar a mudar, consultar o médico.
4. Aumento do comprimento do tubo.	O balão não está suficientemente cheio ou tem uma fuga.	Retirar água do balão e comparar o volume com a quantidade inicialmente utilizada para encher o balão. Encher de novo até ao volume inicial. Verificar o volume periodicamente. Se o tamanho continuar a mudar, contactar imediatamente o médico.
5. O paciente vomita e/ou aspira a fórmula de alimentação.	O tubo jejunal pode estar desalojado. O fluxo da fórmula pode ser demasiado rápido.	Contactar imediatamente o médico.
6. A fórmula não escorre livremente através do tubo de alimentação.	O tubo jejunal pode estar retorcido ou obstruído.	Irrigar com 20 a 30 ml de água tépida (adultos) ou 10 a 15 ml (crianças). Se se sentir resistência ou se a água não escoar livremente, contactar imediatamente o médico.
7. O lúmen gástrico não está devidamente ventilado.	Possível obstrução no lúmen gástrico.	Irrigar com 20 a 30 ml de água tépida (adultos) ou 10 a 15 ml (crianças). Se se sentir resistência ou se a água não escoar livremente, contactar imediatamente o médico. Talvez seja necessário substituir o tubo.

A FAZER

- **COMUNICAR** ao seu médico os sintomas invulgares, tais como dores abdominais, mal-estar abdominal, sensibilidade abdominal, distensão abdominal, febre inexplicada ou sangramento invulgar através do tubo ou em volta deste.
- **LAVAR** as mãos antes de manipular o tubo ou o estoma.
- **IRRIGAR** o tubo após cada utilização; pelo menos 3 a 5 vezes por dia.
- **MANTER** o orifício de alimentação limpo.
- **MANTER** limpa a parte exterior do seu tubo.
- **AJUSTAR** devidamente o anel SECUR-LOK* ventilado (1 a 2 mm do local do estoma).
- **UTILIZAR** medicamentos líquidos comercialmente preparados.
- **MANTER** o orifício gástrico limpo.
- **UTILIZAR** uma bomba de alimentação.

A NÃO FAZER

- **NÃO** prender o tubo no lugar com fita adesiva ou outro dispositivo.
- **NÃO** deixar as soluções de alimentação estagnar no tubo.
- **NÃO** seguir nenhuma dieta que não tenha sido prescrita pelo seu médico.
- **NÃO** cobrir o anel SECUR-LOK* ou a pele saudável com fita adesiva ou com gaze.
- **NÃO** encher o balão com ar.
- **NÃO** empurrar o anel SECUR-LOK* sobre o abdómen.
- **NÃO** fazer pressão sobre a abertura (estoma).
- **NÃO** prender o tubo.
- **NÃO** utilizar lubrificantes à base de óleo nem vaselina sobre o tubo.
- **NÃO** utilizar medicamentos triturados.
- **NÃO** seguir dietas de alimentos liquefactos e misturados.

Instrucțiuni pentru îngrijirea pacientului

Rx Only: Doar Rx: Conform legii federale S.U.A., acest dispozitiv poate fi vândut numai de către un medic sau la ordinele acestuia.

Informații pentru pacient

Un tub gastro-enteric MIC* cu un design special v-a fost introdus în stomac, prin peretele abdominal. Acesta duce hrana dincolo de stomac, în intestinul mic. Prin acest tub, organismul dumneavoastră va primi cantitatea necesară de apă și hrană. De asemenea, prin tub se vor elimina gazele și secrețiile care se pot aduna în stomac. Doctorul a ales tubul corespunzător pentru dumneavoastră și v-a dat instrucțiuni în legătură cu îngrijirea și întreținerea lui. Această broșură vă va ajuta să vi le amintiți. Vi s-au dat, de asemenea, instrucțiuni în legătură cu regimul alimentar și medicațiile care vor administrate prin tub. A se folosi aceste instrucțiuni cu atenție și a nu se folosi alte diete sau medicații decât cele indicate.

Termeni de bază

- A** Orificiu de alimentare jejunală
- F** Orificii de ieșire gastrică
- B** Orificiu de decompresiune gastrică
- G** Lumen jejunar radioopac
- C** Orificiu de umflare a balonului
- H** Orificii de ieșire jejunală
- D** Inel extern de retenție SECUR-LOK*
- I** Vârf pozițional
- E** Balon intern de retenție

Avertisment

Dumneavoastră sau îngrijitorul dumneavoastră nu trebuie să încercați să scoateți sau să schimbați tubul gastroenteric MIC*.

A se consulta imediat medicul dacă pielea din jurul tubului este roșie sau iritată.

A nu se refolosi, reprocesa sau steriliza acest dispozitiv medical. Refolosirea, reprocessarea sau sterilizarea pot 1) afecta în mod advers caracteristicile de biocompatibilitate ale dispozitivului, 2) compromite integritatea structurală a dispozitivului, 3) duce la funcționarea lui în mod necorespunzător, sau 4) crea riscul de contaminare și pot cauza transmiterea unor boli infecțioase, ajungându-se la rănire, boală, sau deces.

 Atenție: A se urma instrucțiunile medicului pentru întreținerea gastrică corectă. Dacă vi se administrează alimentație continuă, a se spăla tubul de cel puțin 3–5 ori pe zi. A se evita găsirea oricărei părți a tubului gastro-enteric MIC*.

Îngrijire și folosire

Tubul gastro-enteric MIC* trebuie îngrijit zilnic. Îngrijirea este simplă, constând, mai ales, în menținerea tubului și a pielii din jurul tubului (stoma) curată și uscată.

A se păstra următoarele articole la îndemână pentru a face curățarea mai ușoară și nu uitați să vă spălați pe mâini înainte de a atinge tubul.

- Apă și săpun
- Tamponare cu vată
- Servetele sau tifon 4 x 4
- Băuturi gazoase dietetice drept soluție de curățat
- Siringi cu folosință unică

A se inspecta atât pielea din jurul tubului (stoma) cât și tubul, în mod regulat, la ora de masă și a se avea grijă să fie curate.

A se ridica marginile inelului ventilat SECUR-LOK* și a se curăța ușor pielea din jurul tubului (stoma) cu tamponare cu vată, o pânză moale sau tifon 4 x 4, folosind apă și săpun. A se clăti și a se usca stoma după curățare.

A se inspecta și curăța tubul

A se curăța și a se usca exteriorul tubului și amândouă fețele inelului ventilat SECUR-LOK* folosind tamponare cu vată. Inelul poate fi curățat pe loc sau mișcat în susul tubului.

Irigarea

A se iriga tubul după fiecare folosire cu 20–30 ml de apă, pentru adulți și 10–15 ml, pentru copii și bebeluși. Dacă pacientul este alimentat continuu, tubul va trebui să fie irigat de 3–5 ori pe zi. Tubul nu trebuie să aibă nici un reziduu de medicament sau soluție alimentară. A se curăța orificiul de alimentare folosind un tampon sau o pânză moale pentru a elimina orice reziduu de ulei sau alimente.

Orificiul gastric va trebui, de asemenea, irigat în mod regulat pentru a preveni orice acumulare de secreții stomacale care ar putea bloca tubul.

Rezolvarea problemelor

Defecțiuni	Cauze	Soluție
1. Scurgere gastrică.	Inelul SECUR-LOK® nu este potrivit corespunzător sau balonul nu se află lipit de peretele stomacal. Balonul nu este umflat suficient	A se verifica poziția inelului de ventilație SECUR-LOK® : 1–2 mm de la stomă și balonul lipit de peretele stomacului. Dacă inelul de ventilație SECUR-LOK® este potrivit corespunzător, a se adăuga apă la balon în incremenți mici (1–2 ml). A se adăuga apă în măsura permisă de dimensiunea stomacului și volumul balonului: Notă: Maximum 20 ml pentru umflarea balonului cu volum standard, 5 ml pentru umflarea balonului cu volum mic. A se asigura că stoma este curată și uscată. A se aștepta 15 minute și a se verifica dacă problema a fost rezolvată. Dacă problema persistă, a se consulta imediat medicul.
2. Tubul de alimentare se deconectează de la orificiul de alimentare.	Reziduuri de substanțe uleioase în interiorul tubului.	A se menține curate conexiunile orificiului de alimentare. A se curăța reziduurile uleioase fie cu o băutură gazoasă dietetică sau cu apă și săpun. A se folosi un tampon de vată cu o cantitate mică de soluție și a se freca tubul prin interior, 5 cm de la vârf.
3. Tubul scade în lungime.	Reziduuri uleioase pe tub care fac ca inelul SECUR-LOK® să nu reziste.	A se curăța tubul. A se spăla cu apă caldă, spumantă; a se dați și a se usca tubul. Dacă uleiul rămâne, a se curăța tubul cu o cantitate mică de băutură gazoasă dietetică. După curățare, a se repotrivi inelul de ventilație SECUR-LOK®, la 1–2 mm de locul stomei și a se asigura că balonul este lipit de peretele stomacal. A se verifica după o oră că inelul de ventilație SECUR-LOK® ține tubul gastro-enteric MIC® în loc. Dacă dimensiunea continuă să se schimbe, a se consulta medicul.
4. Tubul crește în lungime.	Balonul nu este umflat suficient sau balonul are scurgeri.	A se scoate apa din balon și a se compara volumul cu volumul folosit inițial pentru a umple balonul. A se umple din nou cu volumul original. A se controla periodic volumul. Dacă dimensiunea continuă să se schimbe, a se chema imediat doctorul.
5. Pacientul vomită și/ sau aspiră amestecul alimentar.	Este posibil ca tubul jejunal să se fi deplasat. Viteza de trecere a amestecului alimentar poate fi prea ridicată.	Contactați imediat medicul.
6. Amestecul alimentar nu va trece ușor prin orificiul de alimentare.	Tubul jejunal poate fi rasucit sau înfundat.	A se iriga tubul după fiecare folosire cu 20–30 ml de apă (pentru adulți) sau 10–15 ml (pentru copii). Dacă se simte o rezistență sau apa nu curge ușor, a se chema imediat medicul.

Rezolvarea problemelor

Defecțiuni	Cauze	Soluție
7. Lumenul gastric nu se aerisește bine.	Eventuală obstrucție în lumenul gastric.	A se iriga tubul după fiecare folosire cu 20–30 ml de apă (pentru adulți) sau 10–15 ml (pentru copii). Dacă se simte o rezistență sau apa nu curge ușor, a se chema imediat medicul . Este posibil ca tubul să trebuiască înlocuit.

PRO

- **A SE** raporta doctorului orice simptom neobișnuit, cum ar fi durere sau jenă abdominală, sensibilitate sau dilatare abdominală, febră nemotivată sau o sângerare exagerată prin sau în jurul tubului.
- **A SE** spăla pe mâini înainte de manevrarea tubului.
- **A SE** iriga tubul după fiecare folosire, de cel puțin trei, cinci ori pe zi.
- **A SE** menține curat orificiul de alimentare.
- **A SE** menține curat exteriorul tubului.
- **A SE** potrivește în mod corespunzător inelul de ventilație SECUR-LOK® (la 1–2 mm de locul stomei).
- **A SE** folosi medicamente produse sub formă lichidă.
- **A SE** păstra liber orificiul gastric.
- **A SE** folosi o pompă de alimentare.

CONTRA

- **A NU SE** fixa tubul în loc cu bandă adezivă sau alte obiecte.
- **A NU SE** lăsa preparate alimentare în tub.
- **A NU SE** folosi nici un regim alimentar care nu a fost prescris de doctor.
- **A NU SE** acoperi inelul SECUR-LOK® sau pielea sănătoasă (stoma) cu bandă adezivă sau tifon.
- **A NU SE** umple balonul cu aer.
- **A NU SE** împinge inelul SECUR-LOK® pe abdomen.
- **A NU SE** pune presiune pe stomă.
- **A NU SE** prinde tubul cu clama.
- **A NU SE** folosi lubrifianți pe bază de ulei sau vaselină pe tub.
- **A NU SE** folosi medicamente care au fost pisate.
- **A NU SE** folosi diete păstoase.

Инструкции по уходу за больными

Rx Only: Отпускается только по предписанию врача. Согласно федеральному законодательству США, данное устройство подлежит продаже только врачам или по их заказу.

Информация для пациента

Вам в желудок через стенку живота введена специальная гастроэнтеральная трубка МІС*. По ней в тонкую кишку, т.е. ниже желудка, вводятся питательные смеси. По этой трубке в ваш организм попадает необходимая пища и вода. С помощью трубки также будет осуществляться вывод газов или секретов, которые могут образоваться в желудке. Ваш лечащий врач выбрал для вас подходящий тип трубки и объяснил вам, как за ней ухаживать и поддерживать ее в рабочем состоянии. В этой инструкции ясно и доступно изложено все, что вам необходимо запомнить. Вам также объяснили, какие именно смеси и лекарства нужно вводить через трубку. Необходимо четко соблюдать все правила. Никогда не вводите смеси или лекарства, которые ваш врач вам не назначал.

ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

- A** Еюнальная питательная насадка
- F** Выходные желудочные отверстия
- B** Отверстие для снижения давления в желудке
- G** Рентгенонепроницаемый еюнальный просвет
- C** Отверстие для наполнения баллона
- H** Выходные еюнальные отверстия
- D** Внешнее фиксирующее кольцо SECUR-LOK*
- I** Утяжеленный наконечник
- E** Внутренний удерживающий баллон

⚠ Внимание

Ни вы, ни лицо, которое за вами ухаживает, ни в коем случае не должны пытаться извлекать или заменять гастроэнтеральную трубку МІС* самостоятельно.

В случае, если кожа вокруг трубки покраснела или возникли кожные раздражения, нужно немедленно обратиться к врачу.

Не используйте, не обращайтесь и не стерилизуйте этот медицинский прибор повторно. Повторное использование, обработка или стерилизация могут: 1) негативно повлиять на характеристики прибора, 2) повредить целостность структуры прибора, 3) привести к нарушению работоспособности прибора, или 4) создать риск заражения и привести к возникновению у больного инфекционного заболевания, могущего привести к

увечью, болезни или смерти больного.

⚠ Осторожно: Нужно поддерживать трубку в исправном состоянии в соответствии с указаниями врача. Если вы находитесь в режиме постоянного введения питательных веществ, трубку нужно промывать как минимум 3–5 раз в течение дня. Необходимо полностью исключить возможность прокола еюнальной питательной трубки МІС*.

Уход и использование

Нужно ежедневно ухаживать за желудочно-кишечной трубкой МІС*. Это совсем не сложно: уход заключается, прежде всего, в очистке и просушке трубки, а также поверхности кожи вокруг трубки (стомы). Вам потребуются всегда иметь под рукой перечисленные ниже средства для очистки трубки.

Непрерывно мойте руки всякий раз перед тем, как что-либо делать с трубкой.

- Мыло и вода
- Ватные тампоны (на палочке)
- Ткань или салфетки 4 x 4
- Диетический безалкогольный напиток (в качестве очищающего средства)
- Одноразовый шприц

Перед началом процедуры введения питательных веществ осмотрите кожу вокруг трубки (стому) и саму трубку, убедитесь, что они чистые.

Поднимите кольцо SECUR-LOK* за края и осторожно очистите кожу вокруг трубки (стому) с помощью ватных тампонов или мягкой тряпочки (или салфетки 4 x 4) и воды с мылом. После очистки промойте и просушите стому.

Осмотрите и очистите трубку

Прочистите и просушите наружную часть трубки и обе стороны кольца SECUR-LOK* с помощью ватных тампонов. Кольцо можно очистить на месте, либо продвинув вверх по трубке.

Промойте трубку под сильным напором воды

После каждого использования промывайте еюнальное отверстие водой (20–30 мл – норма для взрослых, 10–15 мл – норма для детей и младенцев). Если вы находитесь на режиме продолжительного введения питательных веществ, трубку нужно промывать как минимум 3–5 раз в течение дня. Трубка не должна содержать лекарственных препаратов или питательных растворов. Протрите питательную насадку и место ее подсоединения тампоном, мягкой тряпочкой или салфеткой 4 x 4, чтобы удалить возможные скопления жиров или

питательных веществ.

Также нужно регулярно промывать гастральное отверстие во избежание застоя секретов желудка, которые могут закупорить трубку.

Устранение неисправностей		
Неисправность	Причина	Способ устранения
1. Утечка из желудка.	Положение кольца SECUR-LOK* не отрегулировано, или баллон не располагается вплотную к стенке желудка. Баллон недостаточно наполнен.	Проверьте положение кольца с клапаном SECUR-LOK*: оно должно находиться в 1–2 мм от стомы, а баллон должен располагаться вплотную к стенке желудка. Если кольцо SECUR-LOK* установлено в требуемое положение, введите каплями воду (1–2 мл) в баллон. Можно добавить столько воды, сколько позволяет объем желудка и баллона. Замечание: для стандартного заполнения баллона – максимум 20 мл, для частичного – 5 мл максимум. Стома должна быть чистой и сухой. Требуется подождать 15 минут, затем проверить, устранена ли проблема. В случае, если проблема не была устранена, сообщите об этом ответственному врачу.
2. Питающая трубка отсоединена от питающего канала.	Внутри трубки скопились жирные остатки.	Содержите соединительные части питающего канала в чистоте. Удалите скопления жиров с помощью диетического безалкогольного напитка или воды с мылом. Немного смочите ватный тампон в растворе и протрите два верхних дюйма (около 5 см) внутренней части трубки.
3. Длина трубки уменьшается.	Жирные остатки веществ на трубке, в результате чего кольцо SECUR-LOK* смещается.	Прочистите трубку. Промойте трубку теплой водой с мылом, ополосните и просушите. В случае, если не удастся очистить трубку от масла, используйте небольшое количество диетического безалкогольного напитка. После очищения установите продутое кольцо SECUR-LOK* в первоначальное положение – на расстоянии 1–2 мм от области стомы – и убедитесь, что баллон располагается непосредственно против стенки желудка. По истечении часа проверьте, удерживает ли продутое кольцо SECUR-LOK* гастрозентральную трубку MLC* в требуемом положении. В случае, если размер продолжает изменяться, сообщите об этом врачу.
4. Длина трубки увеличивается.	Баллон недостаточно наполнен или протекает.	Слейте воду из баллона и сравните объем с тем, который первично использовался для наполнения баллона. Наполните еще раз до исходного объема. Периодически проводите повторную проверку объема. В случае, если размер продолжает изменяться, немедленно сообщите об этом ответственному врачу.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
5. Пациент извергает и/или аспирирует питательную смесь.	Возможно, еюнальная трубка смещена. Возможно, скорость потока питательной смеси слишком высокая.	Немедленно поставьте в известность врача.
6. Прохождение питательной смеси по питающему каналу затруднено.	Возможно, трубка перекрутилась или засорилась.	Промойте теплой водой (20–30 мл – норма для взрослых; 10–15 мл – норма для детей). Если вода не течет свободно или ощущается сопротивление, немедленно позовите врача.
7. Просвет гастральной трубки не вентилируется надлежащим образом.	Возможно, просвет гастральной трубки закупорился.	Промойте теплой водой (20–30 мл – норма для взрослых; 10–15 мл – норма для детей). Если вода не течет свободно или ощущается сопротивление, немедленно позовите врача. Возможно, трубку придется заменить.

НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ

- **НЕОБХОДИМО** сообщать ответственному практикующему специалисту все случаи возникновения нетипичных симптомов – таких, как боль в животе, неприятные ощущения в животе, повышенная чувствительность в области живота, вздутие живота, необъяснимая лихорадка или попадание крови внутрь трубки или кровотечение вокруг нее.
- **НЕОБХОДИМО** мыть руки до того, как осуществлять манипуляции с трубкой или стомой.
- **НЕОБХОДИМО** промывать трубку после каждого использования, как минимум, 3–5 раз в день.
- **НЕОБХОДИМО** содержать в чистоте питающий канал.
- **НЕОБХОДИМО** содержать внешнюю часть трубки в чистоте.
- **НЕОБХОДИМО** отрегулировать положение продутого кольца SECUR-LOK* (1–2 мм от области стомы).
- **НЕОБХОДИМО** использовать имеющиеся в продаже лекарственные средства в жидкой форме.
- **НЕОБХОДИМО** содержать в чистоте гастральное отверстие.
- **НЕОБХОДИМО** использовать подающий насос.

ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ

- **НЕ** фиксируйте трубку с помощью липкой ленты или других приспособлений.
- **НЕ** допускайте, чтобы питательная смесь оставалась в трубке в течение продолжительного времени.
- **НЕ** используйте те смеси, которые вам не прописал врач.
- **НЕ** прикрепляйте кольцо SECUR-LOK* или здоровую кожу (стому) липкой лентой или марлей.
- **НЕ** наполняйте баллон воздухом.
- **НЕ** проталкивайте кольцо SECUR-LOK* вплотную к животу.
- **НЕ** давите на отверстие (стому).
- **НЕ** зажимайте трубку.
- **НЕ** покрывайте трубку смазкой на масляной основе или вазелином.
- **НЕ** используйте измельченные лекарственные средства.
- **НЕ** используйте измельченные смеси.

↺○↻ Диаметр

↔ Длина

Pokyny pre starostlivosť o pacienta

Rx Only: Len na predpis: Federálne zákony USA obmedzujú predaj tohto nástroja na lekára alebo na jeho predpis.

Informácie pre pacienta

Do vášho žalúdka bola zavedená špeciálne vyprojektovaná gastroenterická trubica MIC* cez brušnú stenu. Jej prostredníctvom sa dodáva výživa za žalúdok do tenkého čreva. Táto trubica umožňuje prijímanie potravy a vody, ktorú potrebuje váš organizmus. Trubica tiež odvádza plyny a výlučky, ktoré sa vám môžu nahromadiť v žalúdku. Váš lekár pre vás zvolil správnu trubicu a dal vám pokyny, ako sa o ňu starať a ako pri nej robiť údržbu. Táto brožúrka vám pomôže zapamätať si tieto pokyny. Dostali ste tiež pokyny týkajúce sa podávania výživy a liekov cez túto trubicu. Tieto pokyny dodržujte presne a nikdy nepoužívajte žiadnu inú výživu ani žiadne iné lieky.

Kľúčové pojmy

- A** Jejunálny výživový otvor
- F** Výstupné gastrické otvory
- B** Otvor na gastrickú dekompresiu
- G** Jejunálny lúmen neprepúšťajúci lúče X
- C** Otvor na plnenie balónika
- H** Výstupné jejunálne otvory
- D** Externý poistný krúžok SECUR-LOK*
- I** Zatažená špička
- E** Balónik na vnútorné zachytenie trubice

Varovanie

Ani vy, ani váš opatrovateľ by nemal vytáhať alebo meniť gastroenterickú trubicu mic*.

Ak sa pokožka okolo trubice javí červená alebo podráždená, poraďte sa okamžite s lekárom.

Tento nástroj znovu nepoužívajte, neupravujte ani nesterilizujte. Opakované používanie, upravovanie alebo sterilizovanie môže 1) negatívne ovplyvniť známe charakteristiky biokompatibility, 2) narušiť štruktúrnu celistvosť nástroja, 3) viesť k tomu, že nástroj nebude spĺňať svoju určenú funkciu alebo 4) vyvolať riziko kontaminácie a spôsobiť prenos infekčných chorôb a tým viesť k poraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

 Upozornenie: Dodržte pokyny lekára týkajúce sa správnej gastrickej údržby. Ak ste vyživovaní nepretržite, trubica by sa mala preplachovať najmenej 3–5-krát denne. Vyvarujte sa prepichnutia ktorejkoľvek časti gastroenterickej trubice mic*.

Starostlivosť a použitie

O gastroenterickú trubicu MIC* sa musíte starať každý deň. Táto starostlivosť je jednoduchá a ľahká a pozostáva hlavne z údržby trubice a pokožky okolo trubice (stómy) čistej a suchej.

Pripravte si k ruke nasledujúce zásoby, aby pre vás bolo čistenie trubice ľahšie, a nezabudnite si pred manipuláciou trubice umyť ruky.

- Mydlo a voda
- Bavlnené chumáčiky
- Papierové kapesníky alebo tampóny veľkosti 10 x 10 cm
- Diétne nealkoholické nápoje na použitie ako čistiaci roztok.
- Injekčná striekačka na jednorázové použitie.

Kontrolujte pokožku okolo trubice (stómu) a trubicu pravidelne pri podávaní výživy a uistite sa, že sú čisté.

Zdvihnite okraje ventilovaného poistného krúžku SECUR-LOK* a jemne očistite pokožku okolo trubice (stómu) bavlnenými chumáčikmi, mäkkou handričkou alebo tampónmi veľkosti 10 x 10 cm s použitím mydla a vody. Po čistení stómu vypláchnite a usušte.

Kontrola a čistenie trubice

Očistite a osušte vonkajšok trubice a obi dve strany ventilovaného poistného krúžku SECUR-LOK* s použitím bavlnených chumáčikov. Krúžok sa môže čistiť na svojom mieste alebo sa môže premiestniť po trubici, aby sa mohol vyčistiť.

Vyplachovanie trubice

Po každom podávaní výživy vypláchnite jejunálny otvor trubice 20–30 ml vody (u dospelých) alebo 10–15 ml u detí či batoliatiek. Ak ste vyživovaní neprerušovane, trubica by sa mala vypláchnuť najmenej 3–5-krát denne. Trubica by mala byť bez liekov alebo výživových roztokov. Otrite výživový otvor a jeho uzáver chumáčikom vaty, mäkkou handričkou alebo tampónmi veľkosti 10 x 10 cm, aby sa odstránili nánosy olejov alebo vyživovacích materiálov.

Gastrický otvor by sa mal tiež pravidelne irigovať, aby sa zabránilo nahromadeniu výlučkov zo žalúdka, ktoré by mohli trubicu zablokovať.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
1. Netesnosť gastrickej trubice.	Krúžok SECUR-LOK* nie je správne nastavený alebo balónik nenalíha na stenu žalúdka. Balónik je nedostatočne naplnený.	Skontrolujte, či ventilovaný krúžok SECUR-LOK* je v polohe 1–2 mm od stómy, a či balónik nalíha na stenu žalúdka. Ak je krúžok SECUR-LOK* správne nastavený, pridajte do balónika vodu po malých prírastkoch (1–2 ml). Voda sa môže pridávať tak dlho, keď to len veľkosť žalúdka a objem balónika dovolí. Poznámka: 20 ml maximum pri štandardnom objemu naplnenia balónika, 5 ml maximum pri nízkom objemu naplnenia balónika. Skontrolujte, že stóma je čistá a suchá. Počkajte 15 minút a skontrolujte, či sa problém vyriešil. Ak problém trvá, obráťte sa na svojho lekára.
2. Vyživovacia trubica sa odpojuje od vyživovacieho otvoru.	Vo vnútri trubice je nános oleja.	Udržujte spojenie vyživovacích otvorov čisté. Olejový nános odstráňte buď nealkoholickým nápojom alebo mydlom a vodou. Použite malé množstvo roztoku na bavlnenej handričke a vyčistite horných 5 cm vnútrajška trubice.
3. Trubica sa skracuje.	Nános oleja na trubici spôsobuje, že krúžok SECUR-LOK* sa neudrží na mieste.	Vyčistite trubicu. Vymyte ju teplou, mydlovou vodou; vypláchnite ju a usušte. Ak v trubici zostáva olej, vyčistite ju malým množstvom diétného nealkoholického nápoja. Po vyčistení trubice nastavte znovu ventilovaný krúžok SECUR-LOK* do vzdialenosti 1–2 mm od miesta stómy a skontrolujte, či balónik nalíha na stenu žalúdka. Za hodinu skontrolujte, či ventilovaný krúžok SECUR-LOK* drží gastroenterickú trubicu MIC* na jej mieste. Ak sa vzdialenosť bude meniť, poraďte sa s lekárom.
4. Trubica sa predlžuje.	Balónik je nedostatočne naplnený alebo netesní.	Vypustte vodu z balónika a porovnajte jej objem s objemom použitým pôvodne na naplnenie balónika. Naplňte ho znovu na pôvodný objem. Objem čas od času skontrolujte. Ak sa veľkosť balónika mení, zavolajte okamžite svojho lekára.
5. Pacient vrhne a/alebo vdychuje výživu.	Jejunálna trubica sa posunula. Rýchlosť prietoku výživy môže byť nastavená príliš vysoko.	Spojte sa okamžite so svojim lekárom.
6. Výživa nepreteká voľne cez vyživovací otvor	Jejunálna trubica môže byť skrútená alebo zablokovaná.	Irigujte 20–30 ml teplej vody (u dospelých) alebo 10–15 ml (u detí). Ak je cítiť odpor alebo ak voda nepreteká voľne, zavolajte okamžite lekára.
7. Gastrický lúmen nie je riadne odventilovaný.	Možná prekážka v gastrickom lúmene.	Irigujte 20–30 ml teplej vody (u dospelých) alebo 10–15 ml (u detí). Ak je cítiť odpor alebo ak voda nepreteká voľne, zavolajte okamžite lekára. Trubica sa bude musieť vymeniť.

ODPORÚČANIE

- **OHLASUJTE** neobvyklé príznaky, ako je bolesť brucha, nepríjemné pocity v bruchu, citlivosť brucha, brušné distenzie, nevysvetliteľná horúčka alebo neobvykle silné krvácanie cez trubicu alebo okolo nej, svojmu zdravotníckemu pracovníkovi.
- **UMÝVAJTE** si ruky pred manipuláciou s trubicou alebo stómou.
- **IRIGUJTE** trubicu pri každom použití, najmenej 3- až 5-krát denne.
- **UDRŽUJTE** výživovací otvor čistý.
- **UDRŽUJTE** vonkajšok trubice čistý.
- **NASTAVTE** ventilovaný krúžok SECUR-LOK* správne (1-2 mm od miesta stómy).
- **POUŽÍVAJTE** komerčne vyrábané tekuté lieky.
- **UDRŽUJTE** gastrický otvor čistý.
- **POUŽÍVAJTE** výživovaciu pumpu.

VAROVANIE

- **NEZAIŠTUJTE** trubicu na mieste páskou alebo inými spôsobmi.
- **NENECHÁVAJTE** výživné roztoky zostať stať v trubici.
- **NEDRŽTE** žiadnu diétu nepredpísanú vašim lekárom.
- **NEPOKRÝVAJTE** krúžok SECUR-LOK* alebo zdravú pokožku (stómu) páskou alebo obväzom.
- **NENAPLŇUJTE** balónik vzduchom.
- **NEVTLÁČAJTE** krúžok SECUR-LOK* do brucha.
- **NEVYKONÁVAJTE** tlak na otvor (stómu).
- **NEZVIERAJTE** trubicu svorkou.
- **NEPOUŽÍVAJTE** mazadla na báze oleja alebo vazelínu na báze nafty na trubicu.
- **NEPOUŽÍVAJTE** rozdrvené lieky.
- **NEPOUŽÍVAJTE** namixovanú výživu.

Navodila za bolnika

Rx Only: Samo na recept: Zvezni (ZDA) zakon predpisuje, da sme ta pripomoček prodati samo zdravnik oz. se ga lahko proda samo po naročilu zdravnika.

Informacije za bolnika

V vaš želodec je bila skozi želodčno steno vstavljena posebna zasnovana MIC* gastroenteralna cevka. Cevka omogoča dostavo hranilnih snovi naprej od želodca, v tanko črevo. Ta cevka omogoča sprejemanje hrane in vode, ki ju zahteva vaše telo. Cevka bo iz vašega želodca odstranila tudi morebitne nakopičene pline ali izločke. Vaš zdravnik je izbral cevko, primerno za vas, in vam dal navodila, kako skrbeti za njo in kako jo vzdrževati. Ta knjižica vam bo v pomoč, da si boste lažje zapomnili ta navodila. Poleg tega ste dobili tudi navodila glede diete in dajanja zdravil skozi cevko. Pozorno upoštevajte ta navodila in nikoli ne uporabljajte druge diete ali zdravil.

Ključni izrazi

- A** Jejunalni priključek za hranjenje
- F** GASTRIČNE IZHODNE ODPRTINE
- B** Priključek za gastrično dekompresijo
- G** Jejunalni lumen, ki ne prepušča sevanja
- C** Priključek za polnjenje balona
- H** Jejunalne izhodne odprtine
- D** SECUR-LOK* zunanji zadrževalni obroček
- I** Otežena konica
- E** Notranji zadrževalni balon

⚠️ OPOMBA

Vi ali vaš skrbnik ne sme(te) poizkusiti odstraniti ali zamenjati MIC* gastroenteralne cevke.

Če je koža okoli cevke videti rdeča ali vzdražena, se takoj posvetujte s svojim zdravnikom.

Tega medicinskega pripomočka **ne smete ponovno uporabiti, obdelati ali sterilizirati. Ponovna uporaba, obdelava ali ponovna sterilizacija lahko 1) negativno vpliva na znane značilnosti biodružljivosti naprave, 2) kompromitira strukturno integriteto naprave, 3) vodi v nepravilno delovanje, v nasprotju z namenom ali pa 4) ustvari tveganje kontaminacije in povzroči prenašanje nalezljivih bolezni, ki vodijo k poškodbam, boleznim ali v smrt.**

⚠️ Svarilo: Upoštevajte navodila svojega zdravnika glede primerne gastrične vzdrževanja. Če vaše hranjenje poteka neprekinjeno, je potrebno cevko izprati vsaj 3 do 5-krat dnevno.

Ne predrite nobenega dela MIC* gastroenteralne cevke.

Nega in uporaba

MIC* gastroenteralna cevka potrebuje dnevno nego. Nega je preprosta in nezahtevna, saj vsebuje predvsem to, da je potrebna cevko in kožo okoli cevke (stome) ohranjati čisti in suhi. Da bo čiščenje čim lažje, imejte pri roki naslednje pripomočke, nikoli pa tudi ne pozabite, da si morate vedno oprati roke, preden se dotaknete cevke.

- Milo in vodo
- Vatirane palčke
- Robčke ali gazo
- Dietno gazirano pijačo, ki bo služila kot čistilno sredstvo
- Brizgalko za enkratno uporabo

Pred hranjenjem redno preglejte tako kožo okoli cevke (stome) kot tudi cevko, da se prepričate, da sta čisti. Dvignite robove SECUR-LOK* obročka za luknjami za zračenje in nežno očistite kožo okoli cevke (stome) z vatiranimi palčkami, mehko krpico ali gazo ter milom in vodo. Po čiščenju stomo splahnite in osušite.

Preglejte in očistite cevko

Očistite in osušite zunanost cevke in obe strani SECUR-LOK* obročka za luknjami za zračenje s pomočjo vatiranih palčk. Obroček lahko očistite, kjer je, ali pa ga za čiščenje premaknete navzgor po cevki.

Izperite cevko

Po vsakem hranjenju izperite jejunalni priključek na cevki z 20 do 30 ml vode (odrasli) ali 10 do 15 ml za otroke in dojenčke. Če vaše hranjenje poteka neprekinjeno, je potrebno cevko izprati vsaj 3 do 5-krat dnevno. V cevki ne sme biti zdravil ali hranilne raztopine. Obrišite priključek za hranjenje in njegov čep z vatirano palčko, mehko krpico ali gazo, da odstranite morebitna nakopičena olja ali hranilne pripravke. Gastrični priključek je prav tako potrebno redno izpirati, da se prepreči nabiranje želodčnih izločkov, kar bi lahko zamašilo cevko.

Odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Rešitev
1. Iztekanje želodčne vsebine	SECUR-LOK* obroček z luknjami za zračenje ni pravilno nastavljen ali pa balon ne pritiska ob steno želodca. Balon ni dovolj napolnjen.	Preverite položaj SECUR-LOK* obročka z režami za zračenje: 1 do 2 mm od stome in balon pritisnjen ob steno želodca. Če je SECUR-LOK* obroček pravilno nastavljen, po malem (1 ml do 2 ml) dodajte vodo v balon. Vodo se lahko doda, kolikor to dopuščata velikost želodca in volumen balona: 20 ml za standardno polnjenje volumna balona, 5 ml za majhno polnjenje volumna balona. Poskrbite, da bo koža okoli cevke (stome) čista in suha. Počakajte 15 minut in preverite, če je težava odpravljena. Če težava ni bila odpravljena, obvestite svojega zdravnika.
2. Cevka za hranjenje se sname s priključka za hranjenje.	V cevki se je nabrala oljnata plast.	Poskrbite, da bodo priključni deli priključka za hranjenje čisti. Z milom in vodo ali dietno gazirano pijačo odstranite nabrano plast olja. Majhne količine te raztopine na vatirani palčki uporabite za čiščenje zgornjih 5 cm notranjosti cevke.
3. Cevka je vedno krajša.	Zaradi nabrane oljnate plasti na cevki SECUR-LOK* obroček ne drži več.	Očistite cevko. Operite jo s toplo milnico in jo nato splahnite in osušite. Če olje ne gre stran, cevko očistite z majhno količino dietne gazirane pijače. Po čiščenju ponovno nastavite SECUR-LOK* obroček, 1 mm do 2 mm stran od kože in poskrbite, da je balon pritisnjen ob steno želodca. Po eni uri preverite, če SECUR-LOK* obroček še vedno pravilno drži MIC* gastroenteralno cevko na njenem mestu. Če se velikost še naprej spreminja, se posvetujte z zdravnikom.
4. Cevka je vedno daljša.	Balon ni dovolj napolnjen ali balon pušča.	Iz balona odstranite vodo in primerjajte njen volumen z originalno količino, s katero je bil napolnjen balon. Balon ponovno napolnite do originalnega volumna. Občasno preverite volumen. Če se velikost še naprej spreminja, takoj pokličite svojega zdravnika.
5. Bolnik izbruha in/ali vdihne tekočo hrano.	Jejunalna cevka za hranjenje se je snela. Pretok tekoče hrane je mogoče nastavljen na previsoko vrednost.	Takoj stopite v stik s svojim zdravnikom.
6. Tekoča hrana ne teče prosto skozi priključek za hranjenje.	Jejunalna cevka je mogoče prepognjena ali zamašena.	Izpirajte z 20 do 30 ml (odrasli) ali 10 do 15 ml (otroci) tople vode. Če čutite odpor ali voda ne teče prosto, takoj pokličite zdravnika.
7. Gastrični lumen ni pravilno odzračen.	V gastričnem lumnu je mogoče ovira.	Izpirajte z 20 do 30 ml (odrasli) ali 10 do 15 ml (otroci) tople vode. Če čutite odpor ali voda ne teče prosto, takoj pokličite zdravnika. Možno je , da bo potrebno zamenjati cevko.

DOVOLJENE STVARI

- Svojemu zdravniku **SPOROČITE** nenavadne simptome, kot npr. bolečine v trebuhu, neugodje v trebuhu, občutljivost trebuha, razširitev trebuha, vročina brez razloga ali neobičajno veliko krvavenja skozi ali okoli cevke.
- **OPERITE** si roke, preden primete cevko ali se dotaknete stome.
- **IZPERITE** cevko po vsaki uporabi, vsaj 3 do 5-krat dnevno.
- **POSKRIBITE**, da bo priključek za hranjenje čist.
- **POSKRIBITE**, da bo zunanost cevke čista.
- Pravilno **NASTAVITE** SECUR-LOK* obroček (1 do 2 mm od mesta s stomo).
- **UPORABLJAJTE** že pripravljena tekoča zdravila, ki so na voljo na trgu.
- **POSKRIBITE**, da je gastrični priključek vedno čist.
- **UPORABLJAJTE** črpalko za hranjenje.

PREPOVEDANE STVARI

- **NE** pritrdite cevke na njeno mesto s trakom ali drugimi pripomočki.
- **NE** dovolite, da bi hranilna tekočina stala v cevki.
- **NE** uporabljajte nobene diete, ki vam je ni predpisal vaš zdravnik.
- **NE** pokrijte SECUR-LOK* obročka ali zdrave kože z lepilnim trakom ali gazo.
- Balona **NE** napolnite z zrakom.
- **NE** potisnite SECUR-LOK* obročka na trebuh.
- **NE** pritiskajte na stomo.
- **NE** zaprite cevke s sponko.
- Na cevki **NE** uporabljajte mazil na oljni osnovi ali vazelina na petrolejni osnovi.
- **NE** uporabljajte zdrobljenih zdravil.
- **NE** uporabljajte mešanih diet.

Potilaan hoito-ohjeet

Rx Only: Vain lääkärin määräyksellä. Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myytäväksi lääkärin toimesta tai määräyksestä.

Potilasohje

MIC*- gastro-enteerinen ruokintaletku on asennettu mahaasi vatsanseinämän läpi. Sen kautta voidaan antaa ravintoa ohutsuoleen, joka sijaitsee heti mahalaukun jälkeen. Tämän letkun kautta voidaan antaa elimistön tarvitsemia ravinteita ja vettä. Tämä letku poistaa myös kaiken mahaan mahdollisesti kertyvän kaasun ja eritteet. Lääkäri on valinnut sinulle sopivan letkun ja on antanut ohjeet sen hoidosta ja huollosta. Tämä ohjelehtinen auttaa sinua muistamaan annetut ohjeet. Sinulle on myös annettu letkun kautta annettavaa ruokavalioita ja lääkitystä koskevat ohjeet. Noudata tarkkaan näitä ohjeita äläkä koskaan käytä mitään muuta ruokavalioita tai lääkitystä.

Kaavion selitykset

- A Tyhjäsuoлиruokintaportti
- F Ulostuloportti mahassa
- B Mahan paineenalennusportti
- G Röntgenpositiivinen tyhjäsuoлиluumen
- C Pallon täyttöportti
- H Ulostuloportti tyhjäsuolessa
- D SECUR-LOK*- ulkoinen pidäkerengas
- I Painolla varustettu kätki
- E Sisäinen pidäkepallo

⚠ Varoitus

Potilaan tai hoitavan henkilön ei pidä yrittää vaihtaa MIC*- gastro-enteeristä ruokintaletkua.

Jos iho letkun ympärillä on punoittava tai ärtynyt, kysy heti neuvoa lääkäriltä.

Tätä lääkintälaitetta ei saa käyttää uudelleen, puhdistaa tai steriloida uudelleen. Uudelleenkäyttö, puhdistus ja uudelleensterilointi saattavat 1) heikentää tuotteen biosopeutuvuutta; 2) aiheuttaa tuotteen rikkoutumiseen; 3) johtaa siihen, ettei tuote toimi asianmukaisesti; 4) suurentaa kontaminaationriskiä ja siten aiheuttaa infektioita, mikä voi aiheuttaa potilasvamman, sairauden tai kuoleman.

⚠ **Varoitus:** Noudata lääkärin antamia letkun hoitoa koskevia ohjeita. Jos ruokinta on jatkuvaa, letku pitää huuhdella vähintään 3–5 kertaa vuorokaudessa.

Vältä puhkaisemasta MIC*- gastro-enteerisen ruokintaletkun mitään osaa.

HUOLTO JA KÄYTTÖ

MIC*- gastro-enteeristä ruokintaletkua pitää huoltaa päivittäin. Huolto on helppoa ja yksinkertaista ja koostuu pääasiassa letkun ja avanteen ympäristön ihon puhdistuksesta ja kuivana pitämisestä.

Pitä seuraavat tarvikkeet käsillä puhdistamisen helpottamiseksi:

- saippuaa ja vettä
- vanupuikkoja
- paperinenäliinoja tai pyyhkeitä
- sokeritonta virvoitusjuomaa puhdistusnesteeksi
- kertakäyttöinen ruisku

Tarkasta avanteen ympäristön iho ja letku aina ennen ruokinnan aloittamista varmistaaksesi, että ne ovat puhtaat.

Nosta tuuletusaukollisen SECUR-LOK*-renkaan reunoja ja puhdista letkua ja avannetta ympäröivä alue hellävaroin vanupuikoilla tai pehmeällä pyyhkeellä ja lämpimällä saippuavedellä. Huuhdo ja kuivaa avanne puhdistuksen jälkeen.

Tarkasta letku ja puhdista se.

Puhdista ja kuivaa letkun ulkopinta ja tuuletusaukollisen SECUR-LOK*-renkaan molemmat puolet vanupuikoilla. Rengas voidaan puhdistaa sen ollessa paikallaan tai voit vetää renkaan ylöspäin letkua pitkin puhdistusta varten.

Huuhtele letku

Huuhtele letku jokaisen käyttökerran jälkeen 20–30 millilitralla vettä (aikuiset) ja 10–15 millilitralla vettä (lapset ja vauvat).

Jos ruokinta on jatkuvaa, letku pitää huuhdella vähintään 3–5 kertaa vuorokaudessa. Letkuun ei saa jäädä lääkkeitä tai ravintoliuoksia. Pyyhi ruokintaportti ja sen tulppa puhtaaksi vanupuikolla tai pehmeällä pyyhkeellä öljy- tai ravintojäämien poistamiseksi.

Mahaportti pitää myös huuhdella säännöllisesti mahaeritteiden kertymisen välttämiseksi, sillä ne voivat aiheuttaa letkutunkkeutumisen.

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
1. Mahansisällön vuoto.	SECUR-LOK*-rengasta ei ole säädetty asianmukaisesti tai pallo ei sijaitse mahanseinämää vasten. Palloa ei ole täytetty kunnolla.	Tarkista tuuletusaukoilla varustetun SECUR-LOK*-renkaan sijainti: 1–2 mm:n etäisyydellä avanteesta ja pallo sijaitsee mahanseinämää vasten. Jos SECUR-LOK*-rengas sijaitsee asianmukaisesti, lisää palloon vettä vähän kerrallaan (1–2 ml). Vettä voidaan lisätä mahan koon ja pallon tilavuuden rajoissa: Huomautus: 20 ml vakiokokoisien pallon täyttämiseen ja 5 ml pienitilavuukaisen pallon täyttämiseen. Varmista, että avanne on puhdas ja kuiva. Odota 15 minuuttia ja tarkista, onko tilanne korjaantunut. Jos ongelma ei ole korjaantunut, ilmoita asiasta lääkärille.
2. Ruokintaletku irtaota ruokintaportista.	Letkun sisällä on öljyisiä kertymiä.	Pidä ruokintaportin liittimet puhtaana. Poista öljyiset jäämät joko sokerittomalla virvoitusjuomalla tai vedellä ja saippualla. Kostuta vanupuikon kärki tällä liuoksella ja puhdista letku sisäpuolelta noin 5 cm:n pituudelta.
3. Letku lyhenee.	Öljyisten jäämien vuoksi SECUR-LOK*-rengas ei pysy paikoillaan.	Puhdista letku. Pese letku lämpimällä saippuavedellä, huuhtelee ja kuivaa se. Jos öljyjäämiä siitä huolimatta esiintyy, puhdista letku pienellä määrällä sokeritonta virvoitusjuomaa. Sääda tuuletusaukollisen SECUR-LOK*-renkaan paikkaa puhdistuksen jälkeen 1–2 mm:n etäisyydelle ihon pinnasta ja varmista että pallo sijaitsee mahan seinämää vasten. Varmista tunnin kuluttua, että SECUR-LOK*-rengas edelleenkin pitää MIC*-gastro-enteeristä ruokintaletkua paikallaan. Jos koko edelleenkin muuttuu, ota yhteys lääkäriin.
4. Letku pitenee.	Palloa ei ole täytetty kunnolla tai se vuotaa.	Ime vesi pallosta ja vertaa sen tilavuutta pallon alkuperäiseen täyttötilavuuteen. Täytä se uudelleen alkuperäiseen tilavuuteen. Tarkista tilavuus ajoittain. Jos koko edelleenkin muuttuu, ota yhteys lääkäriin.
5. Potilas oksentelee ja/tai aspiroi ruokintaliuosta.	Tyhjäsuoliruokintaletku voi olla siirtynyt pois paikoiltaan. Ruokintaliuoksen virtaus voi olla säädetty liian nopeaksi.	Ota yhteys lääkäriin välittömästi.
6. Ruokintaliuos ei virtaa vapaasti ruokintaportin kautta.	Tyhjäsuoliruokintaletku voi olla tahtunut tai tukossa.	Huuhtelee 20–30 ml:lla lämmintä vettä (aikuiset), tai 10–15 ml:lla (lapset). Jos tuntuu vastusta tai vesi ei virtaa vapaasti, ota yhteys lääkäriin välittömästi. Letku pitää mahdollisesti vaihtaa.
7. Mahaluumen ei ilmastu asianmukaisesti.	Mahaluumen on mahdollisesti tukkeutunut.	Huuhtelee 20–30 ml:lla lämmintä vettä (aikuiset), tai 10–15 ml:lla (lapset). Jos tuntuu vastusta tai vesi ei virtaa vapaasti, ota yhteys lääkäriin välittömästi. Letku pitää mahdollisesti vaihtaa.

MUISTA

- Ilmoita seuraavista poikkeavista oireista lääkärille tai sairaanhoitajalle: vatsakipu, vatsavaivat, vatsan aristus, vatsan turvotus, selittämätön kuumeilu tai poikkeavan runsas verenvuoto letkusta tai letkun ympäriltä.
- **PESE** kädet ennen letkun käsittelyä.
- **HUUHTELE** letku jokaisen käyttökerran jälkeen, vähintään 3–5 kertaa vuorokaudessa.
- **PIDÄ** ruokintaportin liittimet puhtaina.
- **PIDÄ** letkun ulkopinnat puhtaina.
- **SÄÄDÄ** tuuletusaukollista SECUR-LOK®-rengasta asianmukaisesti (1–2 mm:n etäisyydelle avanteesta).
- **KÄYTÄ** vain lääkärin määräämiä nestemäisiä kaupallisesti saatavana olevia nestemäisiä lääkkeitä.
- **PIDÄ** mahaportti avoimena.
- **KÄYTÄ AINA** ruokintapumppua.

MUISTA

- **ÄLÄ** kiinnitä letkua paikoilleen teipillä tai muilla tarvikkeilla.
- **ÄLÄ** anna ravintoliuosten jäädä seisomaan letkuun.
- **ÄLÄ** käytä muita kuin lääkärin määräämiä ruokintaliuoksia.
- **ÄLÄ** peitä tuuletusaukollista SECUR-LOK®-rengasta tai tervettä ihoa teipillä tai sideharsolla.
- **ÄLÄ** täytä palloa koskaan ilmalla.
- **ÄLÄ** työnnä SECUR-LOK®-rengasta vatsan päälle.
- **ÄLÄ** kohdista avanteeseen painetta.
- **ÄLÄ** purista letkua kiinni.
- **ÄLÄ** käytä mahaletkun liukastamiseen vaseliinia tai muita öljypohjaisia liukastusaineita.
- **ÄLÄ** anna letkun kautta murskattuja lääkkeitä.
- **ÄLÄ** anna letkun kautta tehosekoittimella hienonnettuja ravintovalmisteita.

Skötselanvisningar för patienter

Rx Only: Endast på förskrivning av läkare: Enligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av läkare.

Patientinformation

En specialkonstruerad MIC* gastroenteral sond har satts in i din mage genom bukväggen. Den levererar näring förbi magsäcken in i tunntarmen. Sonden tillåter intag av den föda och det vatten som din kropp behöver. Sonden avlägsnar också eventuella gaser och sekret som kan ansamlas i din mage. Din läkare har valt en lämplig sond för dig och har gett dig anvisningar om dess skötsel och underhåll. Detta häfte är avsett att hjälpa dig att komma ihåg anvisningarna. Du har också fått anvisningar om sondmat och läkemedel som ska ges genom sonden. Följ anvisningarna noggrant och använd aldrig någon annan sondmat eller några andra läkemedel.

Viktiga termer

- A** Jejunal matningsport
- F** Utgångsportar från magen
- B** Port för tömning av magsäcken
- G** Röntgentät jejunal lumen
- C** Ballongens fyllningsport
- H** Utgångsportar från jejunum
- D** SECUR-LOK* extern fasthållande ring
- I** Viktad spets
- E** Intern fasthållande ballong

⚠ Varning!

Varken du eller din vårdare får försöka ta bort eller byta MIC* gastroenteralsonden.

Om huden kring sonden verkar röd eller irriterad bör du genast konsultera läkaren.

Denna medicinska produkt får ej återanvändas, rengöras för återanvändning eller resteriliseras. Återanvändning, rengöring för återanvändning eller resterilisering kan 1) påverka kända biokompatibilitetsegenskaper negativt, 2) äventyra produktens strukturella integritet, 3) medföra att produkten inte fungerar såsom avsett, eller 4) skapa risk för kontaminering och smittöverföring, vilket kan orsaka patientskada, sjukdom eller dödsfall.

⚠ Obs! Följ läkarens anvisningar för rätt underhåll av magsonden. Om du erhåller näringslösning kontinuerligt, ska sonden spolas minst 3–5 gånger dagligen.

Var försiktig så att du inte sticker hål på någon del av MIC* gastroenteralsonden.

Skötsel och användning

MIC* gastroenteralsonden måste skötas varje dag. Skötseln är enkel och okomplicerad, och består huvudsakligen i att hålla sonden och huden runt sonden (stomat) ren och torr.

Se till att du har följande till hands för att göra rengöringen lättare och kom ihåg att tvätta händerna innan du rör vid sonden.

- Tvål och vatten
- bomullsspinnar
- pappersnäsdukar eller gaskompresser.
- Dietläsk att användas som rengöringslösning
- spruta för engångsbruk

Inspektera regelbundet både huden runt sonden (stomat) och sonden vid matning och se till att de är rena.

Lyft kanterna på den ventilerade SECUR-LOK*-ringen och rengör försiktigt huden runt sonden (stomat) med bomullsspinnar, en mjuk trasa eller gaskompresser, och använd tvål och vatten. Skölj och torka stomat efter rengöringen.

Inspektera och rengöra sonden

Rengör och torka sondens utsida och båda sidorna av den ventilerade SECUR-LOK*-ringen med bomullsspinnar. Ringen kan rengöras på plats eller flyttas uppför sonden för rengöring.

Spola sonden

Efter varje matning bör sondens jejunala port spolas med 20–30 ml vatten (vuxna) eller 10–15 ml för barn och spädbarn. Om du har kontinuerlig matning bör sonden spolas minst 3–5 gånger dagligen. Sonden ska vara fri från läkemedel och näringslösning. Torka ur matningsporten och dess propp med en bomullspinne, mjuk trasa eller gaskompresser för att avlägsna eventuella ansamlingar av olja eller näringslösning. Magsondsporten ska också spolas regelbundet för att hindra all ansamling av magsekret som skulle kunna blockera sonden.

Problemlösning

Problem	Orsak	Lösning
1. Läckage från magsäcken.	SECUR-LOK*-ringen är inte rätt justerad eller ballongen ligger inte an mot magsäckens vägg. Ballongen är inte tillräckligt fylld.	Kontrollera den ventilerade SECUR-LOK*-ringens position: 1–2 mm från stomat, och ballongen ligger an mot magsäckens vägg. Om SECUR-LOK*-ringen är rätt justerad tillför du vatten stegvis i små mängder (1–2 ml) till ballongen. Vatten kan tillföras så mycket som magsäckens storlek och ballongvolymen medger: Obs! Maximalt 20 ml för påfyllning av ballong av standardvolym, 5 ml för påfyllning av ballong med liten volym. Se till att stomat är rent och torrt. Vänta i 15 minuter och kontrollera om problemet har åtgärdats. Kontakta läkaren om problemet kvarstår.
2. Matningssonden lossnar från matningsporten.	Ansamling av oljiga avlagringar inne i sonden.	Håll anslutningarna till matningsporten rena. Avlägsna oljiga avlagringar med antingen dietläsk eller tvål och vatten. Använd en liten mängd lösning på en bomullspinne och skrubba de översta fem centimeterna på sondens insida.
3. Sondens längd minskar.	Oljiga avlagringar på sonden leder till att SECUR-LOK*-ringen inte håller den kvar.	Rengör sonden. Tvätta med varmt tvålsvatten; skölj och torka sonden. Rengör sonden med en liten mängd dietläsk om olja finns kvar. Efter rengöringen justerar du den ventilerade SECUR-LOK*-ringen så att den är 1–2 mm från stomat och kontrollerar att ballongen ligger an mot magsäckens vägg. Kontrollera inom en timme för att säkerställa att den ventilerade SECUR-LOK*-ringen håller MIC* gastroenterala sond på plats. Om storleken fortsätter att ändras ska du rådfråga läkaren.
4. Sondens längd ökar.	Ballongen är inte tillräckligt fylld eller ballongen läcker.	Töm ut vattnet ur ballongen och jämför volymen med den mängd som ballongen ursprungligen fylldes med. Fyll på igen till den ursprungliga volymen. Kontrollera volymen regelbundet. Om storleken fortsätter att ändras ska du omedelbart kontakta läkaren.
5. Patienten kräks och/eller inandas näringslösning.	Den jejunala sonden kan ha flyttat sig. Tillförseln av näringslösning kan vara inställd på för hög hastighet.	Kontakta läkaren omedelbart.
6. Näringslösningen flyter inte fritt genom sondmatningsporten.	Den jejunala sonden kan ha knickats eller blockerats.	Spola med 20–30 ml varmt vatten (vuxna) eller 10–15 ml (barn). Om motstånd erfars eller vattnet inte flyter fritt, ska du omedelbart kontakta läkaren.
7. Lumen från magsäcken ventileras inte ordentligt.	Eventuell obstruktion av lumen från magsäcken.	Spola med 20–30 ml varmt vatten (vuxna) eller 10–15 ml (barn). Om motstånd erfars eller vattnet inte flyter fritt, ska du omedelbart kontakta läkaren. Sonden kan behöva bytas ut.

DETTA BÖR DU GÖRA

- Rapportera ovanliga symptom som buksmärta, obehag i buken, bukömhet, bukspänningar, oförklarlig feber eller ovanligt stor blödning genom eller runt sonden till din läkare.
- Tvätta händerna innan du hanterar sonden eller stomat.
- Spola tuben vid varje användning – inte mer sällan än 3–5 gånger per dag.
- Håll sondmatningsporten ren.
- Håll sondens utsida ren.
- Justera den ventilerade SECUR-LOK®-ringen så att den sitter rätt (1–2 mm från stomaplatsen).
- Använd kommersiellt framställda flytande läkemedel.
- Se till att det är fri passage genom magporten
- Använd en matningspump.

VAD DU EJ FÅR GÖRA

- **DU FÅR EJ** fästa sonden på plats med tejp eller andra anordningar.
- **DU FÅR EJ** lämna näringslösning kvar i sonden.
- **DU FÅR EJ** använda kost som inte ordinerats av läkaren.
- **DU FÅR EJ** täcka SECUR-LOK®-ringen eller frisk hud (stomat) med tejp eller gasbinda.
- **DU FÅR EJ** fylla ballongen med luft.
- **DU FÅR EJ** trycka SECUR-LOK®-ringen mot buken.
- **DU FÅR EJ** Utöva tryck på öppningen (stomat).
- **DU FÅR EJ** sätta klämma på sonden.
- **DU FÅR EJ** använda oljebaserade smörjmedel eller vaselin på sonden.
- **DU FÅR EJ** använda krossade läkemedel.
- **DU FÅR EJ** använda föda som tillretts i matberedare.

Hasta Bakım Talimatları

Rx Only: Yalnızca Reçete ile: Federal (A.B.D) kanunları bu cihazın bizzat hekim tarafından veya hekim talimatı üzerine satışını.

Hasta bilgisi

Özel olarak tasarlanmış bir MIC* Gastro Enterik Besleme Borusu karın duvarı içinden midenize bağlanmıştır. Bu boru, midenin arkasından ince bağırsak içine besleme sağlar. Bu boru vücudunuzun ihtiyaç duyduğu yemek ve suyun verilmesini sağlar. Bu boru ayrıca midenizde oluşabilecek herhangi bir gaz veya salgılamayı çıkartacaktır. Doktorunuz sizin için uygun olan boruyu seçti ve size bunun bakımı için gerekli talimatları verdi. Bu evrak verilen talimatları hatırlamanızı sağlayacak. Ayrıca size boru yolu ile alacağınız rejiminiz ve ilaçlarınız ile ilgili de bilgiler verildi. Bu talimatları dikkatlice takip edin ve asla başka bir rejim veya ilaç kullanmayın.

Anahtar terimler

- A** Jejunal Besleme Yolu
- F** Gastric Çıkış Yolları
- B** Gastirik Basmıç Azaltma Yolu
- G** Radyopak Jejunal Lumen
- C** Balon Şişirme Valfi
- H** Jejunal Çıkış Yolları
- D** SECUR-LOK* Dış Tutma Halkası
- I** Ağırlıklı Uç
- E** İç Tutuş Balonu

⚠️ Uyarı

Siz veya hasta bakışınız mic* gastro enterik borusunu çıkartmaya veya değiştirmeye çalışmamalı.

Bu tıbbi cihazı yeniden kullanmayınız, yeniden işleme sokmayınız ya da yeniden sterilize etmeyiniz. Cihazın yeniden kullanılması, yeniden işleme sokulması ya da yeniden sterilize edilmesi 1) bilinen biyo-uyumluluk özelliklerini olumsuz yönde etkileyebilir, 2) cihazın yapısı bütünlüğünü bozabilir, 3) cihazın tasarlandığı şekilde çalışmamasına neden olabilir veya 4) kontaminasyon riski oluşturabilir ve hastaların yaralanmasına, hastalanmasına ya da ölümüne neden olabilecek bulaşıcı hastalıkların bulaşmasına neden olabilir.

⚠️ **Uyarı:** düzgün gastirik bakım için doktorunuzun talimatlarına uyun. Şayet devamlı besleme altındaysanız, borudan günde en az 3-5 kere su aktılmalıdır. Mic* gastro enterik borunun herhangi bir parçasını delmekten kaçının.

Bakım ve kullanımlar

MIC* Gastro Enterik boruya her gün bakım yapılmalıdır. Bakım işlemi basittir ve temel olarak boruyu ve boru etrafındaki deriyi (açıklık) temiz ve kuru tutmaktan geçer.

Temizleme görevinizi kolaylaştırmak için aşağıdaki malzemeleri el altında bulundurun ve boruya dokunmadan önce ellerinizi yıkamayı unutmayın.

- Su ve sabun
- Pamuklu kulak temizleme çubukları
- Kağıt mendil veya 4 x 4'ler
- Temizleme çözümü olarak kullanmak için diyet meşrubat
- Tek kullanımlık şırınga

Temiz olduklarına emin olmak için boru etrafındaki deriyi (açıklık) ve boruyu rutin olarak besleme sırasında kontrol edin. Havalandırılmalı SECUR-LOK* halkasının kenarlarını kaldırın ve nazikçe borunun etrafındaki deriyi (açıklık) pamuklu kulak temizleme çubuğu, yumuşak bez veya 4x4'lerle sabun ve su kullanarak temizleyin. Temizledikten sonra açıklığı durulayın ve kurulaıın.

Boruyu kontrol edin ve temizleyin

Pamuklu kulak temizleme çubuğu kullanarak borunun dışını ve havalandırılmalı SECUR-LOK* halkasının iki tarafını temizleyip kurutun. Halka yerinde temizlenebilir veya boru üzerinde kaydırılarak yukarı çıkartılıp temizlenebilir.

Borudan su aktırın

Her beslemeden sonra, borunun jejunal yolu içinden 20-30 ml (yetişkinler) veya küçükler ve çocuklar için 10-15 ml su geçirin. Şayet devamlı besleme altındaysanız, boru günde en az 3-5 kere suyla temizlenmelidir. Borunun besleme solüsyonlarından veya ilaçlardan temizlenmesi gerekir. Besleme yolunu ve kapağını besleme solüsyonlarından veya yağ birikintilerinden arındırmak için bez parçası, yumuşak bir bez veya 4x4'leri kullanarak silin. Gastirik yol da ayrıca boruyu tıkayabilecek mide salgılamalarının oluşmasını engellemek için devamlı olarak su ile iltihmalıdır.

Soron giderme

Soron	Sebebe	Çözüm
1. Gastirik akıntı.	SECUR-LOK* Halkası düzgün ayarlanmamış veya balon tamamen mide duvarına yaslı değil. Balon az şişirilmiştir.	Havalandırılmalı SECUR-LOK* halkası pozisyonunu kontrol edin: Stomadan 1-2 mm uzakta ve balon mide duvarına yaslı. Şayet SECUR-LOK* halkası düzgün ayarlanmışsa, balona küçük miktarlarda su ilave edin (1-2 ml). Su mide boyunda ve balon hacminin izin verdiği ölçüde eklenebilir: Not: Standart hacimde balon şişirilmesi için maksimum 20 ml, düşük hacimde balon şişirilmesi için maksimum 5 ml. Stomanın temiz ve kuru olduğuna emin olun. 15 dakika bekleyin ve sorunun çözülüp çözülmediğini kontrol edin. Şayet sorun devam ediyorsa doktorunuzla bağlantı kurun.
2. Besleme borusu besleme yolundan çıkıyor.	Boru içinde yağlı pislik birikmesi.	Besleme çıkışı bağlantılarını temiz tutun. Yağ birikimlerini diyet meşrubat veya sabun ve su ile temizleyin. Solüsyondan çok az miktarı pamuklu kulak temizleme çubuğu ile kullanın ve borunun içinin üst iki inç'lik bölümünü temizleyin.
3. Borunun uzunluğu azalıyor.	Boru üstünde yağlı pislik olması ve bunun da SECUR-LOK* halkasının tutmasını engellemesi.	Boruyu temizleyin. Boruyu ılık, sabunlu suyla yıkayın, durulayın ve kurutun. Şayet yağ kalırsa, boruyu küçük bir miktar diyet meşrubat ile temizleyin. Temizledikten sonra havalandırılmalı SECUR-LOK* halkasını stoma alanından 1-2 mm ileriye ayarlayın ve balonun mide duvarına yaslı olduğunu kontrol edin. Bir saat sonra SECUR-LOK* Halkasının MIC* Gastro Enterik Borusunu halen yerinde düzgün bir şekilde tuttuğunu kontrol edin. Şayet boyu değişmeye devam ediyorsa, doktorunuza başvurun.
4. Borunun uzunluğu artıyor.	Az şişmiş balon veya balon sızıntı yapıyor.	Balondan suyu çıkartın ve su hacmini balonu ilk doldurmakta kullanılan su hacmi ile karşılaştırın. İlk hacmindeki kadar doldurun. Hacmi periyodik olarak kontrol edin. Şayet boyu değişmeye devam ediyorsa, acilen doktorunuzu arayın.
5. Hastalar istifra ediyor ve/veya besleme formülünü dışa atıyor.	Jejunal boru yerinden çıkmış olabilir. Formula oranı çok yükseğe ayarlanmış olabilir.	Acilen doktorunuzla bağlantı kurun.
6. Formül besleme yolundan rahatça akmıyor.	Jejunal boru kıvrılmış veya tıkanmış olabilir.	20-30 ml su ile (yetişkinler) veya 10-15 ml (çocuklar) su ile yıkayın. Şayet bir direnç hissediliyorsa veya su düzgün akmiyorsa, derhal doktorunuzu arayın.
7. Gastirik lumen düzgün havalandırılmıyor.	Gastirik lumende tıkanma olasılığı.	20-30 ml ılık su ile (yetişkinler) veya 10-15 ml (çocuklar) ılık su ile yıkayın. Şayet bir direnç hissediliyorsa veya su düzgün akmiyorsa, derhal doktorunuzu arayın. Borunun değişmesi gerekebilir.

YAPILACAKLAR

- Karın ağrısı, karında rahatsızlık, karında yumuşama, karında şişme, açıklanamayan ateş veya boru içinde veya etrafında alışılmıştan fazla miktarda kanama gibi olağan dışı göstergeleri sağlık uzmanınıza **BİLDİRİN**.
- Boruya veya stomaya dokunmadan önce ellerinizi **YIKAYIN**.
- Her kullanımda boru içinden su **GEÇİRİN**; günde en az 3 ila 5 kere.
- Besleme yolunu **AÇIK TUTUN**.
- Borunuzun dışını **TEMİZ TUTUN**.
- Havalandırılmalı SECUR-LOK* halkasını düzgün **AYARLAYIN** (stoma alanından 1-2 mm ötede).
- Ticari olarak hazırlanmış sıvı ilaçlar **KULLANIN**.
- Gastirik yolunu **AÇIK TUTUN**.
- Besleme pompası **KULLANIN**.

YAPILMAYACAKLAR

- Boruyu yerine bantla veya diğer yöntemlerle **SABİTLEMİYİN**.
- Besleme solüsyonlarının borunuzda kalmasına **İZİN VERMEYİN**.
- Doktorunuz tarafından reçetelenmemiş rejimleri **KULLANMAYIN**.
- SECUR-LOK* halkasını veya sağlıklı deriyi (stoma) bant veya tülbent ile **KAPATMAYIN**.
- Balonu havayla **DOLDURMAYIN**.
- SECUR-LOK* halkasını karına doğru **İTMEYİN**.
- Açıklığa (stoma) baskı **UYGULAMAYIN**.
- Boruyu **KISTIRMAYIN**.
- Boru üzerinde yağ bazlı kaydırıcılar veya petrol jölesi **KULLANMAYIN**.
- Ezilmiş ilaçlar **KULLANMAYIN**.
- Mikserden geçirilmiş rejimler **KULLANMAYIN**.

患者看護に関する説明書

Rx Only: 米国連邦法では、本装置の販売先は医師自身あるいは医師の指示を受けた者に限られています。

患者の方向け情報

特別設計されたMIC*胃腸チューブが、腹壁を通して胃に挿入されています。このチューブを通すと、胃を通過して小腸まで栄養が送られ、身体が必要とする食物や水の摂取が可能になります。さらに、このチューブは胃に蓄積したガスや分泌物も取り除きます。主治医により適切なチューブが選択され、手入れとメンテナンスについて指示が与えられているはずです。本書は、患者の方がその指示を思い出す手助けとなるものです。チューブに投与する食事および薬剤についてもすでに指示をお受けになったはずですので、これらの指示にきちんと従い、絶対に他の食事や薬剤を使用しないでください。

主な用語

- A 空腸栄養補給ポート
- F 胃エグジジットポート
- B 胃減圧ポート
- G X線不透性空腸ルーメン
- C バルーン膨張ポート
- H 空腸エグジジットポート
- D SECUR-LOK*体外固定リング
- I 重り付き先端部
- E 体内固定バルーン

⚠警告:

患者の方や看護人は、MIC*胃腸チューブを取りはずしたり、交換したりしようとししないでください。

ストーマに発赤や炎症があるように見える場合は、直ちに医師に連絡してください。

本医療機器を再使用/再処理/再滅菌しないでください。こういった操作を行うと、1)本機器の既知の生体適合性に悪影響を及ぼしたり、2)本機器の構造的完全性が低下したり、3)本機器が使用目的とは違った方法で動作することになったり、または4)汚染リスクの原因となり、かつ患者の損傷、病気あるいは死亡の原因となる感染病の伝播を引き起こしたりする場合があります。

⚠注意:適切な胃の維持管理については、医師の指示に従ってください。持続的に栄養補給を受けている場合は、チューブを1日に最低3～5回洗

い流してください。MIC*胃腸チューブに穴を開けないようにしてください。

手入れと使用

MIC*胃腸チューブは、必ず毎日手入れをしてください。手入れは単純、簡単で、主にチューブ(ストマ)周辺の皮膚およびチューブを清潔で乾燥しているように保つことです。

以下の物を手元に揃えておくことと便利です。チューブに触れる前には忘れずに手を洗ってください。

- ・石鹸水
- ・綿棒
- ・ティッシュペーパーまたはガーゼ
- ・洗浄液として使用するダイエツト清涼飲料水
- ・ディスポーザブルシリンジ

栄養補給時にチューブ周辺の皮膚(ストーマ)およびチューブを定期的に点検し、どちらも清潔であることを確認します。

換気SECUR-LOK*リングの両端を持ち上げ、チューブ周辺の皮膚(ストーマ)を、綿棒、柔らかい布、またはガーゼで、石鹸水を使用してそっと洗浄します。洗浄後はストーマをすすいで乾燥します。

チューブの点検と洗浄

チューブの外側および換気SECUR-LOK*リングの両側を、綿棒で洗浄、乾燥してください。リングはそのままの位置で洗浄するか、またはチューブを持ち上げて洗浄できます。

チューブのフラッシュ洗浄

栄養補給後は毎回、チューブの空腸ポートを、20～30 ml (成人)、10～15 ml (小児および乳児)の水で洗い流します。持続的に栄養補給を受けている場合は、チューブを1日に最低3～5回洗い流してください。チューブに薬剤や栄養補給液が残っていないようにしてください。綿棒、柔らかい布、またはガーゼで栄養補給ポートおよびポート上のプラグを拭いて、油や栄養補給剤の蓄積物を取り除きます。

チューブが詰まる原因となる胃分泌物が蓄積しないように、胃ポートも必ず定期的に洗浄してください。

問題の解決

問題	原因	解決法
1. 胃からの漏出がある。	SECUR-LOK®リングが適切に調節されていない、またはバルーンが胃壁に接していない。バルーンが膨張不足である。	換気SECUR-LOK®リングの位置を確認してください。ストーマから1～2 mmの位置にあり、バルーンが胃壁に接していなければなりません。SECUR-LOK®リングが適切に調節されている場合は、水を少し(1～2 ml)ずつバルーンに加えます。胃の大きさおよびバルーンの容量により、加える水量を調整できます。注：標準容量バルーンの膨張では最大容量が20 ml、小容量バルーンの膨張では最大容量は5 mlです。ストーマが清潔で乾燥していることを確認してください。15分経ってから、問題が解消したかどうかを再点検します。問題が解消しない場合は、医師に連絡してください。
2. 栄養補給チューブが栄養補給ポートからはずれる。	チューブ内に油性の沈殿物が蓄積している。	栄養補給ポート接続部を清潔に保ってください。石鹼水またはダイエット清涼飲料水で、油性の蓄積物を取り除きます。少量の溶液を含ませた綿棒で、チューブの内側上部5 cmほどをこすります。
3. チューブが短くなった。	チューブの油性の蓄積物が原因で、SECUR-LOK®リングが保持されていない。	チューブを洗浄します。温かい石鹼水で洗った後、チューブをすすいで乾燥します。油が残っている場合は、少量のダイエット清涼飲料水でチューブを洗浄します。洗浄後、換気SECUR-LOK®リングをストーマ部位から1～2 mm離れた位置に再調節し、バルーンが胃壁に接しているかを確認します。1時間後に、換気SECUR-LOK®リングが、MIC®胃腸チューブを正しい位置に保持しているかをチェックしてください。サイズが変化し続ける場合には、医師に連絡してください。
4. チューブが長くなった。	バルーンが膨張不足である、または漏れている。	バルーンから水を抜き、その量を、初めにバルーンを膨張させるのに使った量と比較します。元の量まで再び充填します。定期的に容量を再点検します。サイズが変化し続ける場合には、直ちに医師に連絡してください。
5. 患者が配合栄養剤を嘔吐したり吸引する。	空腸チューブがはずれている。あるいは、配合栄養剤注入量の設定が高すぎる。	直ちに医師に連絡してください。
6. 栄養補給ポートを通る配合栄養剤の流れが悪い。	空腸チューブがねじれているか、詰まっている。	20～30 ml (成人)、10～15 ml (小児)の温水で洗浄してください。抵抗が感じられるか、水の流れが悪い場合は、直ちに医師に連絡してください。
7. 胃ルーメンの排出が適切でない。	胃ルーメンに閉塞物がある可能性がある。	20～30 ml (成人)、10～15 ml (小児)の温水で洗浄してください。抵抗が感じられるか、水の流れが悪い場合は、直ちに医師に連絡してください。チューブを交換する必要があるかもしれません。

必ず以下のことを行ってください。

- ・ 腹痛、腹部の不快感、腹部圧痛、腹部膨満、原因不明の発熱、チューブを通してまたはチューブ周辺の異常な量の出血などの異常な症状は、主治医に報告してください。
- ・ チューブやストーマを取り扱う前には手を洗ってください。
- ・ 使用するたびに、最低1日3～5回はチューブを灌注してください。
- ・ 栄養補給ポートを清潔に保ってください。
- ・ チューブの外側を清潔に保ってください。
- ・ SECUR-LOK®リングを適切に調節してください(ストーマ部位から1～2 MM)。
- ・ 市販の液状薬を使用してください。
- ・ 胃ポートに閉塞物が蓄積しないようにください。
- ・ 栄養補給ポンプを使用してください。

絶対に以下のことは行わないでください。

- ・ テープやその他の器具で、チューブを定位置に固定しないでください。
- ・ 栄養補給液をチューブ内に放置しないでください。
- ・ 医師が処方した食事以外のものを使用しないでください。
- ・ SECUR-LOK®リングや健康な皮膚(ストーマ)をテープやガーゼで覆わないでください。
- ・ バルーンには絶対に空気を注入しないでください。
- ・ SECUR-LOK®リングを腹部に押しつけないでください。
- ・ 開口部(ストーマ)に圧力をかけないでください。
- ・ チューブを締めないでください。
- ・ 油性潤滑剤やワセリンはチューブに使用しないでください。
- ・ 細かく砕いた薬剤は使用しないでください。
- ・ 調合食は使用しないでください。

환자 간호 지침

Rx Only: 처방 전용: 미국 연방법에 따라 이 장치는 의사가 직접 판매하거나 의사의 지시에 따라 판매할 수 있습니다.

환자 정보

특수 설계된 MIC* 위-소장 튜브가 복부 벽을 통과해 위장에 삽입되었습니다. 이 튜브는 위장 바로 너머의 소장엔 영양을 공급합니다. 이 튜브는 신체에 필요한 음식과 물을 섭취할 수 있게 해줍니다. 또한 위장에 차는 가스나 분비물을 제거합니다. 의사는 당신에게 적합한 튜브를 선택하고, 튜브 관리 및 보수에 관한 지침을 알려주었습니다. 이 책자는 그러한 지침을 기억하는 데 도움이 될 것입니다. 당신은 또한 튜브를 통해 투여될 음식과 약물에 관한 지침을 받았습니다. 이 지침들을 반드시 따르고 절대로 다른 음식이나 약물을 사용하지 마십시오.

주요 용어

- A 공장 급식 포트
- F 위장 퇴출 포트
- B 위장 감압 포트
- G 방사선 불투과성 공장 내강
- C 풍선 팽창 포트
- H 공장 퇴출 포트
- D SECUR-LOK* 외부 유지 링
- I 가중 팁
- E 내부 유지 풍선

⚠경고:

환자나 간병인이 MIC* 위-소장 튜브를 제거하거나 교환하려고 하면 안됩니다. 튜브 주위의 피부가 붉게 보이거나 자극을 받은 것처럼 보이면 즉시 의사와 상담하십시오.

의료 기기를 재사용, 재처리 또는 재멸균하지 마십시오. 재사용, 재처리 또는 재멸균할 경우 1) 장치의 알려진 생체적합성 특성에 부작용이 발생할 수 있으며, 2) 장치의 구조적 무결성이 손상될 수 있으며, 3) 장치를 의도한 대로 수행하지 못할 수 있으며, 4) 오염 위험이 생겨서 환자 부상, 질병 또는 사망으로 이어지는 감염성 질병의 전이가 발생할 수 있습니다.

⚠주의: 올바른 위장 보수는 귀하의 소속 병원

의사의 지침을 따르십시오. 환자가 지속적으로 급식을 받는다면 매일 최소한 3-5회 튜브를 씻어내야 합니다.

MIC* 위-소장 튜브가 뽀족한 것에 찔리지 않게 하십시오.

관리 및 사용

MIC* 위-소장 튜브는 매일 관리해야 합니다. 관리 방법은 간단하고 쉬운데 주로 튜브와 튜브 주위의 피부(구멍)를 깨끗하고 건조한 상태로 유지하는 것입니다.

세척 작업을 보다 쉽게 할 수 있게 다음 물품들을 가까이에 두고 튜브를 만지기 전에 손 씻는 것을 기억하십시오.

- 비누와 물
- 면봉
- 휴지 또는 4x4
- 세척액으로 사용할 다이어트 소프트 드링크
- 일회용 주사기

튜브 주위의 피부(구멍)와 튜브가 깨끗한지 급식할 때 정기적으로 검사하십시오.

통풍되는 SECUR-LOK* 링의 가장자리를 들어올리고 비누와 물을 사용해 면봉, 부드러운 천 또는 4x4로 튜브 주위의 피부(구멍)를 부드럽게 닦습니다. 세척 후에는 행구고 건조시키십시오. 세척 후에는 행구고 건조시키십시오.

튜브를 검사하고 세척하십시오

면봉으로 튜브 외부와 통풍되는 SECUR-LOK* 링의 양면을 세척하고 건조시키십시오. 링은 튜브에 설치된 상태에서 또는 튜브에서 빼내 세척할 수 있습니다.

튜브를 씻어내십시오

급식한 후에는 매일 20-30ml(성인), 어린이나 유아용은 10-15ml의 물로 튜브의 공장 포트들 씻어내십시오. 환자가 지속적으로 급식을 받는다면 매일 최소한 3-5회 튜브를 씻어내야 합니다. 튜브에 약물이나 급식한 용액이 남아있지 않아야 합니다. 면봉, 부드러운 천 또는 4x4로 급식 포트와 마개에서 기름이나 급식물 찌꺼기를 제거하십시오. 위 분비물이 쌓여 튜브가 막히지 않도록 위장 포트도 정기적으로 세척해야 합니다.

문제 해결

문제	원인	해결책
1. 위 누출.	SECUR-LOK* 링이 올바르게 조절되지 않았거나 풍선이 위장 벽에 맞닿지 않았습니 다. 풍선이 덜 팽창되었습니다.	통풍되는 SECUR-LOK* 링의 위치가 구멍에서 1 - 2mm 떨어졌는지, 풍선이 위장 벽에 맞닿아 있는지 점검하십시오. SECUR-LOK* 링이 올바르게 조절되어 있으면 풍선에 소량의 물(1 - 2 ml)을 추가 하십시오. 물은 위장 크기와 풍선 용량이 허용하는 만큼 추가할 수 있습니다. 주의: 표준 용량 풍선 팽창은 최대 20 ml, 저용량 풍선 팽창은 최대 5 ml. 구멍이 깨끗하고 건조한지 확인하십시오. 15분 동안 기다렸다가 문제가 해결되었는지 확인하십시오. 문제가 계속되면 의사에게 연락하십시오.
2. 급식 포트에서 급식 튜브가 분리됨.	튜브 내부에 기름 찌꺼기가 쌓였습니다.	급식 포트 연결부를 깨끗이 하십시오. 다이어트 소프트 드링크나 비누와 물로 기름 찌꺼기를 제거하십시오. 소량의 용액을 면봉에 묻혀 튜브 내부의 상단 2 인치를 닦아내십시오.
3. 튜브 길이가 짧아짐.	튜브의 기름 찌꺼기 때문에 SECUR-LOK* 링이 고정되지 않습니다.	튜브를 세척하십시오. 튜브를 따뜻한 비눗물로 씻은 다음 행구고 건조시키십시오. 기름이 남아있으면 소량의 이소프로필 알코올로 튜브를 세척하십시오. 세척 후에 통풍되는 SECUR-LOK* 링을 구멍 부위에서 1 - 2 mm 떨어지게 재조절하고 풍선이 위장 벽에 맞닿게 하십시오. 1 시간 동안 통풍되는 SECUR-LOK* 링이 MIC* 위-소장 튜브를 제 위치에 잡아주는지 확인하십시오. 크기가 계속 변하면 의사와 상담하십시오.
4. 튜브 길이가 길어짐.	풍선이 덜 팽창되었거나 새고 있습니다.	풍선에서 물을 빼고 풍선을 채우는데 필요한 원래 양과 용량을 비교하십시오. 원래 용량까지 다시 채우십시오. 용량을 주기적으로 재확인하십시오. 크기가 계속 변하면 즉시 의사를 부르십시오.
5. 환자가 급식 유동식을 토하고/ 토하거나 흡인함.	공장 튜브가 나와있을 수 있습니다. 유동식 속도가 너무 빠르게 설정되었을 수 있습니다.	즉시 의사에게 연락하십시오.
6. 유동식이 급식 포트를 자유롭게 흐르지 않음.	공장 튜브가 꼬이거나 막혔을 수 있습니다.	20 - 30 ml(성인) 또는 10 - 15 ml(어린이) 의 따뜻한 물로 세척하십시오. 저항력이 느껴지거나 물이 자유롭게 흐르지 않으면 즉시 의사를 부르십시오.

문제 해결

문제	원인	해결책
7. 위장 내강에 적절한 배출구가 없음.	위장 내강 안에 장애물이 있을 수 있습니다.	20 - 30 ml(성인) 또는 10 - 15 ml(어린이)의 따뜻한 물로 세척하십시오. 저항력이 느껴지거나 물이 자유롭게 흐르지 않으면 즉시 의사를 부르십시오. 튜브를 교체해야 할 수도 있습니다.

해야할 사항

- 복부 통증, 복부 불편함, 복부 민감, 복부 팽창, 원인을 알 수 없는 열이나 튜브 주위 또는 튜브를 통해서 대량 출혈이 있는 것과 같은 유다른 증상을 **반드시** 당신의 의사나 간호원에게 알려십시오.
- **반드시** 튜브나 구멍을 취급하기전에 손을 씻으십시오.
- **반드시** 매일 3-5회 이상, 사용할 때마다 튜브를 세척하십시오.
- **반드시** 급식 포트를 깨끗이 하십시오.
- **반드시** 튜브 외부를 깨끗이 하십시오.
- **반드시** 통풍되는 SECUR-LOK* 링을 올바르게(구멍 부위에서 1 - 2 MM) 조절하십시오.
- **반드시** 상용으로 조제된 액체 약물을 사용하십시오.
- **반드시** 위장 포트를 깨끗하게 유지하십시오.
- **반드시** 급식 펌프를 사용하십시오.

하지말아야 할 사항

- 테이프나 다른 접착제로 튜브를 한 위치에 고정하지 **마십시오**.
- 급식 용액이 튜브 안에서 멈추게 하지 **마십시오**.
- 의사가 처방하지 않은 음식을 사용하지 **마십시오**.
- SECUR-LOK* 링이나 건강한 피부(구멍)를 테이프나 거즈로 막지 **마십시오**.
- 공기로 풍선을 채우지 **마십시오**.
- SECUR-LOK* 링을 복부 위로 밀지 **마십시오**.
- 개구부(구멍)에 압력을 가하지 **마십시오**.
- 튜브를 클램프로 고정하지 **마십시오**.
- 튜브에 오일계 윤활제나 석유 젤을 사용하지 **마십시오**.
- 분쇄된 약물을 사용하지 **마십시오**.
- 혼합 음식을 사용하지 **마십시오**.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Distributed in the USA by Avanos Medical Sales, LLC,
5405 Windward Parkway, Alpharetta, GA 30004 USA.

In USA, 1-844-4AVANOS (1-844-428-2667). • www.avanos.com

 Avanos Medical, Inc., 5405 Windward Parkway,
Alpharetta, GA 30004 USA.

 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo Da Vincilaan 1,
1930 Zaventem, Belgium.

Sponsored in Australia by Avanos Medical Australia Pty Ltd,
475 Victoria Avenue, Chatswood, NSW 2067, Australia.

*Registered Trademark or Trademark of Avanos Medical, Inc.,
or its affiliates. © 2018 AVNS. All rights reserved. 2019-01-24
15-M1-154-01 / 70211121



www.avanos.com